TILLY PIKERIE
...gehuwde vrouw...

110E JAARGANG — NO.: 274 DONDERDAG 9 DECEMBER 1993

AMIGOE

Prikè

Pikerie: Fiscale Vrouwtonomie

...aël bang voor verjaardag Intifada

...uizenden militairen ...aar bezette gebieden

...RUZALEM/BONN - ... heeft woensdag dui... ...n extra militairen ... de westelijke Jor... ...oever gestuurd om ...nemende onrust te ...gelen. Premier ...ak Rabin onthulde ...sdag dat in totaal ...tienduizend man ...en naar de Wes... ...r en de Gaza-strook ...estuurd. Doorgaans ...en zulke militaire ...ens strikt geheim ...uden. Toch kon niet ...n voorkomen dat ...orgen een Pale... ...se boer door een ... kolonist werd ver... ...d.

...dse kolonisten hebben ...rdag een Palestijnse ...doodgeschoten, die zijn ...an het ploegen was in ...bied van de door Israël ...e westelijke Jordaan... ... Dit werd vernomen ...alestijnse ooggetuigen. ...het ziekenhuis in ...llah werd vernomen dat ...-jarige man uit Tur... ...Ayya stierf tengevolge ...chotwonden in borst en ... Zijn stoffelijk over... ...werd teruggebracht ...het dorp om begraven ...den.

...ens premier Rabin ...t zich nu in de bezette ...en één militair op tien ...sten. De troepenuitbrei... ...volgens militaire auto... ...n een van de grootste ... Israëlische geschie... ...Rabin benadrukte dat ...bezette gebieden zich ...rmaal zoveel militairen ...den als in de Israëli... ...veiligheidszone' in zuid... ...on.

...INTIFADA-DAG

... zei tijdens een toe... ...tegen journalisten dat ...scalerend geweld hem ...t van zal weerhouden ...kkoord tussen Israël en ...LO over beperkte auto... ...uit te voeren. Dit onda... ... kritiek van joodse ...isten die het akkoord ...ordelen. Op 13 ...mber moet het bestuur ...Gaza-strook en Jericho ... de Palestijnen worden ...gedragen.

...nsdagnacht arresteerde ...eger op de Jordaanoever ... militante Palestijnen. ...utoriteiten in Jeruzalem ...en met name hevige ...sten als donderdag de ...verjaardag van de Inti... ...de Palestijnse opstand ...bezette gebieden, wordt ...acht.

...Bethlehem, op de beze... ...westelijke Jordaanoever, ...den Palestijnen woen... ...het vuur op een Israë... ...te. ernstig gewond ...te. Het Volksfront voor ...vrijding van Palestina ...P) eiste de verantwoor... ...kheid voor de aanslag op. Sinds het vredesakkoord in september werd gesloten, zijn zeker 34 Palestijnen en achttien Israëliers vermoord. In de Gazastrook raakten zes Palestijnse jongeren gewond toen militairen het vuur op hen opende, omdat ze met stenen gooiden.

PRESTIGE ARAFAT

PLO-leider Yasir Arafat, die een tweedaags bezoek brengt aan Bonn, zei evenens vast te houden aan 13 december als datum waarop het vredesakkoord moet ingaan en de Israëliers een begin moeten maken met de terugtrekking van de troepen uit de Gaza-strook. Hij riep Duitse bedrijven op te investeren in de Palestijnse gebieden en te helpen bij de aanleg van wegen, kanaien, telefoonverbindingen en scholen.

Met zijn eerste bezoek aan Bonn verhoogde Arafat zijn prestige, zo menen waarnemers. Om de bijzondere verhouding met Israël niet onder druk te zetten, heeft Duitsland altijd vermeden officiele betrekkingen aan te knopen met de PLO. Na het akkoord tussen de Bevrijdingsorganisatie en Israël is echter de weg vrijgemaakt voor erkenning van de PLO en een nieuw Duits beleid ten aanzien van het Midden-Oosten. Leden van het Duitse parlement hebben Arafat, Rabin en zijn minister van Buitenlandse zaken Shimon Perez voorgedragen voor de Nobelprijs voor de vrede.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, en de Egyptische president Hosni Mubarak zeiden in Caïro dat de overeenkomst tussen de PLO en Israël, die volgende week in werking treedt, "de sleutel" is om het geweld in de bezette gebieden te beëindigen. Christopher zei na zijn ontmoeting met Mubarak dat de Palestijnen duidelijk gemaakt moet worden dat hun leefomstandigheden aanzienlijk zullen verbeteren.

TOP-CONFERENTIES

Inmiddels is officieel bevestigd dat premier Rabin van Israel en PLO-leider Arafat elkaar zondag ontmoeten. Minister Shimon Peres van Israel zei in dit verband goede hoop te hebben dat de uitvoering van het autonomieakkoord voor de Palestijnen maandag kan beginnen.

Een tweede top-conferentie werd aangekondigd en wel tussen president Bill Clinton van de VS en zijn Syrische ambtgenoot Hafez al-Assad. Zij ontmoeten elkaar begin januari. Het vredesproces in het Midden Oosten wat Syrie en Israel betreft stagneert al enige tijd. Minister Warren Christopher van de VS liet laatst weten dat hij een doorbraak nabij acht op dit onderdeel van het vredesproces.

Massale anti-regeringsbetoging in Boekarest



■ *BOEKAREST - Vakbondsleden uit heel Roemenie trokken door de straten van Boekarest om te protesteren tegen 'de corruptie en de maffia-structuren', welke het werk zouden zijn van de huidige regering. Ongeveer 35.000 mensen waren van de partij. Men droeg onder meer posters mee met een afbeelding van de vroegere communistische leider Nicolae Ceausescu. Men had ook de boodschap meegebracht :Indexering en compensatie zijn dood. Daarmee doelde men kennelijk op de huidige hoge inflatie.*

(AFP-satellietfoto)

Gesteund door gekozen president Aristide:

Malval wil het Vaticaan als bemiddelaar in Haïti

NEW YORK - De premier van Haïti, Robert Malval, wil de hulp van het Vaticaan inroepen om de politieke crisis in zijn land op te lossen. Malval, die woensdagochtend in Rome arriveerde, probeert de na een staatsgreep in september 1991 afgezette premier Jean-Bertrand Aristide en de huidige machtshebbers rond de tafel te brengen.

De RK kerk, die als enige de onwettige Haïtiaanse regering erkent, zou daarbij als bemiddelaar moeten optreden. Voor de onderhandelingen is nog geen datum gepland. Malval, die volledig wordt gesteund door Aristide, sloot niet uit dat de conferentie mogelijk nog voor Kerst in een Haïtiaans hotel zal beginnen en tot half januari zal duren.

Half oktober had de Haïtiaanse legerleider Raoul Cedras zich al voor bemiddeling van het Vaticaan uitgesproken. Een woordvoerder van het Vaticaan verklaarde toen dat geen officieel verzoek tot bemiddeling was ingediend.

Wapens voor Irak: Thatcher: Kon niet alles weten

LONDEN - Bits beet barones Thatcher woensdag van zich af voor een officiele commissie van onderzoek naar illegale wapenverkopen aan Irak, toen zij nog aan de regering was. Zij is de eerste ex-premier die ooit door zo'n commissie in het openbaar aan de tand is gevoeld.

"Ik kon natuurlijk niet alles weten", verweerde Thatcher zich voor besluiten van een aantal van haar ministers tot levering van gevoelig materieel aan Irak aan het eind van de jaren tachtig. Onder een kruisvuur van vragen verzekerde zij de commissie "zich niet te herinneren te zijn ingelicht" over bepaalde veranderingen, hoe essentieel ook, in de toepassing van bepalingen voor de uitvoer naar Irak. Vooral de oppositie beschuldigt de oud-premier ervan het parlement in 1989 te hebben voorgelogen, toen zij voor het Lagerhuis zwoer dat het vijf jaar tevoren door de VN ingestelde embargo tegen Bagdad door Londen strikt werd toegepast.

Zeven doden door storm in Engeland

LONDEN - Door de storm met snelheden tot 145 kilometer per uur zijn in de nacht van woensdag op donderdag in Groot-Brittannie zeven doden gevallen. Zes mensen kwamen om doordat auto's op elkaar of omgevallen bomen reden. Een vrouw in noord-Londen werd dodelijk getroffen door een harde plastic plaat die van een winkelpui afvloog.

Het weg- en treinverkeer raakte ontregeld, de meeste veerdiensten op Ierland werden gestaakt, sommige bruggen afgesloten en vele opvarenden opgepikt van schepen die in nood raakten. Een helikopter van de luchtmacht zocht nog naar een bemanningslid van een Nederlandse treiler, dat voor de zuidoostkust van Engeland overboord sloeg. In Wales traden door zware regenval rivieren buiten hun oevers.

De fikse najaarsstorm die over Nederland raasde heeft op tal van plaatsen voor overlast en verkeersproblemen gezorgd. De politiekorpsen kregen woensdagavond en donderdagochtend tientallen meldingen van omgewaaide bomen, steigers en verkeersborden. De harde wind zorgde ervoor dat bij honderden gebouwen alarminstallaties ten onrechte afgingen. Voor zover bekend is maar een beperkt aantal mensen licht gewond geraakt.

Priester presidentskandidaat in Chili

■ *SANTIAGO - Een van de kandidaten bij de presidentsverkiezingen in Chili is de priester Eugenio Pizarro. Hij is kandidaat gesteld door de Links-democratische beweging van Allende (MIDA). Deze foto werd genomen tijdens een bezoek aan een der wijken aan de zoom van de Chileense hoofdstad. Volgens de opiniepeilingen eindigt hij als vijfde. Pizarro mag zijn priesterlijke taken niet meer vervullen omdat hij voor de partijpolitiek heeft gekozen.*

Winnie Mandela leidt Vrouwen bond van ANC weer

JOHANNESBURG - Winnie Mandela is woensdag op glorieuze wijze teruggekeerd aan de top van het Afrikaans nationaal congres (ANC), doordat de vrouwenbond van het ANC haar tot voorzitster koos.

Zeventig procent van de afgevaardigden op het jaarlijks congres van de bond in het Zuidafrikaanse Durban stemde voor mevrouw Mandela, aldus een woordvoerster van het ANC. Winnie Mandela is de vrouw van ANC-leider Nelson Mandela, van wie zij gescheiden leeft. Haar tegenkandidaat voor het voorzitterschap was Albertina Sisulu, een bekende anti-apartheidstrijdster en vrouw van ANC-leider Walter Sisulu. De uitslag van de interne verkiezing, die was voorafgegaan door twee dagen van verhitte discussies, is een grote overwinning voor Winnie, die de afgelopen jaren vooral in het nieuws kwam door een serie schandalen.

Tyfoon zaait dood en verderf in Filipijnen

MANILLA - De tyfoon Lola, die het afgelopen weekeinde de Filipijnen teisterde, heeft volgens de jongste tellingen aan meer dan 150 mensen het leven gekost.

Volgens de autoriteiten, die de gegevens woensdag bekendmaakten, zijn nog elf mensen spoorloos- en 242.000 mensen zijn dakloos. Het merendeel van de slachtoffers viel in de regio Bicol, ten zuiden van de Filipijnse hoofdstad Manilla. De reddingswerkzaamheden worden bemoeilijkt doordat grote delen land zijn overstroomd en aardverschuivingen wegen onbruikbaar hebben gemaakt.

Onderzoeker gevolgen Tsjernobyl:

Radioactieve besmetting veel sneller dan verwacht

KIEV - De radioactieve deeltjes die zeven jaar geleden zijn vrijgekomen na het ongeluk in de kerncentrale in Tsjernobyl, in Oekraine, verspreiden zich veel sneller dan aanvankelijk voorspeld.

De deeltjes hebben de onderbodem bereikt en dreigen de rivier de Dnjepr te besmetten, die 32 miljoen mensen in Oekraine van water voorziet en uitmondt in de Zwarte Zee. Dit zei professor Valeri Kopejkin woensdag, die al zeven jaar onderzoek doet naar de gevolgen van de ramp in Tsjernobyl. Voorspeld was dat de radioactieve deeltjes pas na veertien jaar de ondergrondse wateren zouden bereiken.

Het gebied dat door plutonium is besmet is veel groter dan de zogenoemde "verboden zone" van dertig km rond Tsjernobyl, die door de autoriteiten is afgegrendeld. Deze geven toe dat de zone, waaruit de bevolking is geëvacueerd naar Wit-Rusland, Oekraine en Rusland, "misschien" moet worden uitgebreid.

De verspreiding van de radioactiviteit gaat in snel tempo door en geschiedt op verschillende manieren. De deeltjes worden meegesleept door hun eigen gewicht of door regenwater en zakken in de grond. De wind stuift de radioactieve stoflaag op de kerncentrale omhoog en vervolgens besmet vervuild water planten en de pollen. Onderzoekers hebben plutonium gevonden op een meter hoogte in levende bomen, wat bewijst dat de deeltjes zich via de aarde verspreiden. Zij sluiten niet uit dat besmette bomen worden gebruikt om meubels te maken. Plutonium is een van de gevaarlijkste radioactieve stoffen. Het wordt geproduceerd door de kettingreactie van kerncentrales en blijft onbeperkt actief.

Goldstone-commissie over geweld:

Politie Kwazulu als anti-ANC-doodseskader

...OHANNESBURG - ...eagenten van het ...sland Kwazulu ...en als doodseskader ...minste negen leden ...het Afrikaans natio... ...congres (ANC) ver... ...ord. Dat heeft de com... ...die het geweld in ...-Afrika onderzoekt, ...leiding van rechter ...hard Goldstone, ...sdag bekendge... ...akt.

...doodseskader werd door ...Zuidafrikaanse leger in ...ibi getraind, aldus de ...missie die zegt over "sluitend bewijsmateriaal" te beschikken. De namen van de vijf betrokken politieagenten werden niet meegedeeld. Het zou om hoge functionarissen gaan, zo is uit bronnen bij de commissie vernomen. "Het feit dat er doodseskaders in Zuid-Afrika opereren kan niet serieus in twijfel getrokken worden", aldus de commissie. Tot nu toe heeft zij steeds geweigerd informatie over eventuele moordeenheden openbaar te maken zonder dat zij daar voldoende bewijs voor had.

De afgelopen dagen is echter komen vast te staan dat een doodseskader van vijf agenten "in 1992 en 1993 verantwoordelijk was voor de moord op niet minder dan negen mensen, onder wie leiders en leden van het ANC". In het verslag staat dat van de betrokken politiemensen "er een ontslagen is en twee zijn geschorst".

BUTHELEZI

De minister van Politie in de regering van Kwazulu, die alleen door Pretoria als autonoom beschouwd wordt, is Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi. Hij is ook premier van Kwazulu en leider van de Inkatha-vrijheidspartij. Inkatha weigert mee te doen aan de verkiezingen die volgend jaar in Zuid-Afrika gehouden worden.

Politiecommissaris generaal R.P During nam in een reactie afstand van de beschuldigingen van de Goldstone-commissie. "Ik wil er de nadruk op leggen dat de vermeende activiteiten van deze afvalligen in de Kwazulu-politie nimmer goedgekeurd zijn noch zullen worden door dit ministerie", verklaarde During.

Eega valt in ongehuwdentarief loonbelasting

Gehuwde vrouw wordt in fasen fiscaal autonoom

WILLEMSTAD — De fiscale verzelfstandiging van de gehuwde vrouw zal gefaseerd worden ingevoerd. Staatssecretaris van Financiën Tilly Pikerie verwacht dat het betreffende wetsvoorstel 30 december zal worden behandeld in de Staten. De overheid heeft voor geleidelijk fiscale emancipatie van de vrouw gekozen, omdat zij de kosten die de operatie met zich meebrengt à 24 miljoen gulden niet in een klap kan opvangen.

De volledige fiscale zelfstandigheid van de gehuwde vrouw zal pas in 1997 worden bereikt. Over de jaren '94, '95, '96 wordt respectievelijk afgebouwd met 30, 45 en 60 procent. Sinds 1981 geldt dat over het gezamenlijk inkomen 10 procent mocht worden afgetrokken. Per 1 januari 1994 mag 30% worden afgetrokken. Gepaard aan de afbouw gaat een verhoogde aftrek voor de inkomstenbelasting van de gehuwde vrouw: in het huidige concept mag de gehuwde vrouw f. 500,-- aftrekken van haar inkomen. In 1994 mag 1500, gulden afgetrokken worden. Oplopend met 500 gulden op jaarbasis zal tot 1996 f. 2.500,-- worden afgetrokken. In 1997 is er geen aftrekbedrag omdat de gehuwde vrouw in dat jaar apart aangeslagen zal worden; dit houdt ook in dat de vrouw zelf verantwoordelijk is voor haar belastingschuld.

Voorts voorziet het wetsvoorstel in een verhoging van de kinderaftrek. De aftrek voor een kind wordt verhoogd van 250 naar 500 gulden; voor kinderen boven de 16 jaar wordt de aftrek opgetrokken van 400 naar 650 gulden. Tevens gaat gelden dat voor in het buitenland studerende kinderen een verhoogde aftrek zal gaan gelden: 2000 gulden op jaarbasis als de ouders een deel van de studie bekostigen; 4000 gulden als alle studiekosten door de ouders betaald worden.

Wat de loonbelasting aangaat zullen gescheiden personen nu worden belast op grond van het ongehuwdentarief, dat hoger uitvalt. Tot op heden konden gescheiden mensen ingedeeld worden in de categorie gehuwden. Over twee werkende gehuwde kostwinners geldt met het van kracht worden van de wet het ongehuwdentarief. Deze maatregel kan als compensatie voor de derving op inkomstenbelasting worden beschouwd.

De overheid heeft als uitgangspunt bij het huidige voorstel gehanteerd dat de fiscale verzelfstandiging van de gehuwde vrouw niet ten koste mocht gaan van andere groepen, zoals alleenstaanden en gepensioneerden. Pikerie: "De gehuwden maken een kwart uit van alle belastingplichtigen. Die mogen we niet bevoordelen boven de overige groepen." De grootste groep bestaat uit alleenstaanden (32 procent); de kleinste groep wordt gevormd door de gepensioneerden. Met andere woorden: de operatie dient budgetneutraal te geschieden. Elk eiland zal nu voor zich de financiële consequenties dienen te dragen. Voor Curaçao betekent de fiscale gelijktrekking van gehuwden, dat de begroting met 3,5 miljoen gulden extra belast wordt. Op de overige eilanden zijn de gevolgen navenant gering gezien het geringe aantal inwoners.

De verzelfstandiging betekent dat de gehuwde vrouw vanaf 1997 apart voor inkomstenbelasting wordt aangeslagen. Elk gezin krijgt nu dus twee aanslagen. Tot op heden werd aan het eind van elk jaar op grond van de door de vrouw en man betaalde loonbelasting (die door de werkgever wordt verrekend met het salaris) de bij te betalen inkomstenbelastingsom (samen vallen ze in een hogere schaal) berekend. De gehuwde vrouw wordt met de gelijktrekking eveneens als kostwinner aangemerkt, indien zij betaalde werkzaamheden verricht.

Werknemers sociale werkplaats actief op sportveld

■ *WILLEMSTAD - Voor de werknemers van de sociale werkplaats te Santa Martha werd onlangs voor het tiende opeenvolgende jaar op het terrein van Suvek een sportdag gehouden. De organisatie was in handen van Sedreko en er kon worden meegedaan aan diverse takken van sport: voetbal, volleybal, domino, touwtrekken. Het hoofd van de werkplaats mej. Daflaar voerde het woord evenals de coördinatoren van de sportdag, de heren Confesor en Fransisco. Zij wezen er o.a. op dat de organisatie was mogelijk gemaakt door de Kiwanis Club Curaçao, de Maduro & Curiels Bank en Suvek die de sportfaciliteiten gratis beschikbaar had gesteld. Op de foto: mej. Daflaar tijdens haar welkomswoord.*

BNI-onderzoek debet aan vrijspraak M.G.

WILLEMSTAD — M.G., verdacht van het in bezit hebben en vervoer van drie kilo cocaïne, werd door rechter mr. F.A. Hartsuiker gisteren vrijgesproken van alle beschuldigingen. Dit door het zeer gebrekkige onderzoek van de politie. Bij het Gerecht in eerste aanleg zijn er te veel vragen onbeantwoord gebleven, terwijl vanaf het begin de rol van voornamelijk het Bureau Narcotica Inlichtingendienst (BNI) en diensthoofd Kirindongo in twijfel werd getrokken.

In vier eerdere behandelingen hebben zowel de verdachte als zijn advocaat mr. E. Sulvaran herhaalde malen geageerd tegen het optreden van de politie. Het procesverbaal en andere aanvullende stukken waren naar de mening van zowel raadsman, rechter als officier van justitie mr. H.J. Donker onvoldoende.

Rechter Hartsuiker meende in zijn uitspraak dat er wel redenen zijn om aan te nemen dat M.G. in verdovende middelen handelt. Maar stelde anderzijds ook dat het BNI-onderzoek te veel gebreken vertoont. Hartsuiker kon ook niet begrijpen dat zeven maanden na de aanhouding van M.G. de politie geen sluitend bewijsstuk had kunnen overleggen.

Schorsing kort geding Maal tegen eiland

WILLEMSTAD — Rechter Warnink heeft vanochtend het kort geding van Willy Maal tegen het eilandgebied Curaçao geschorst tot vanmiddag 14 uur. Het gaat om de bestemming van het terrein te Oostpunt dat aan Maal toebehoort.

De advocaat van Maal, mr Rob Blaauw, vertelde bij aanvang van het geding dat hij het kort geding mede namens projectontwikkelaar Castle wilde voeren. Hiermee probeerde hij te voorkomen dat de verdediger van het eilandgebied, mr Torres, het verweer zou voeren, als zou het eilandgebied nooit enige toezegging aan Maal hebben gedaan, maar wel aan Castle.

Blaauw overhandigde advocaat Torres een stapel produkties, die volgens de advocaat van het eilandgebied te groot was om in een keer te overzien. Rechter Warnink toonde begrip, maar wilde niet verder schorsen dan tot vanmiddag.

Leerlingenraad contra Radulphianen

WILLEMSTAD — De leerlingen op het Radulphus College blijken niet alemaal hetzelfde standpunt te hebben. De actie van 18 november die volgens de protesterende leerlingen gericht was tegen het portiershuisje, eventuele invoering van een schooluniform en het verbod om onder de overdekte te zitten, wordt door de leerlingenraad als een wilde actie bestempeld.

De leerlingenraad heeft - in tegenstelling tot kranteberichten - niets met de actie te maken en is geheel solidair met de schooldirectie. Zij is voor het portiershuisje en betreurt het dat leerlingen uit de krant hebben moeten vernemen wat de aanleiding voor de actie van 18 november was.

Alle onderwerpen kunnen in de leerlingenraad besproken worden, ook acties, zegt de raad. Zij vindt het jammer dat een groep leerlingen een andere weg heeft gekozen en noemt die zeker niet de juiste en succesvolste.

Directeur Curinta Biemond Masterplan: Hato distributiecentrum

WILLEMSTAD — De luchthaven Hato moet in 1994 gaan uitgroeien tot een distributiecentrum voor internationaal vrachtvervoer. Ook komt er een tax free zone bij de luchthaven. Daarvoor zijn ingrijpende verbouwingen nodig aan de gebouwen. Volgens de nieuwe directeur van de luchthaven Jaap Biemond is medio 1994 het nieuwe Masterplan gereed.

De basis voor dit plan vormt het 5 jaar oude uitbreidingsplan van het ingeneursbureau D2. Met de uitvoering daarvan is al een begin gemaakt door de verbouwing van de aankomst- en vertrekhal. Volgens de heer Biemond zijn deze verbeteringen niet ideaal: "De bagage afhandeling in de aankomsthal verloopt te traag. De verwachte toename van passagiers maakt een betere organisatie noodzakelijk. Ook de luchtkoeling zorgt nog voor problemen". In het plan van D2 zijn deze verbeteringen dan ook tijdelijk van aard: er is voorzien in de bouw van een geheel nieuwe luchthavengebouw op de huidige parkeerplaats. De parkeerplaats verhuist in het plan naar het terrein boven de doorgangsweg langs de luchthaven. Het huidige luchthavengebouw moet dan afgebroken worden om meer ruimte te creëren voor het platform waar de vliegtuigen parkeren.

Het is volgens Biemond niet zo dat dit plan integraal overgenomen gaat worden:"Met de ontwerpers moeten opnieuw gesprekken gevoerd worden, waarbij de financiering van het plan een struikelblok vormt". De uitbreiding van de luchthaven moet door de eilandelijke overheid betaald gaan worden. In de begroting voor 1994 wordt de uitbreiding een 'economische prioriteit' genoemd. De luchthaven moet een economische 'groeipool' worden die bedrijvigheid aantrekt. Volgens Biemond moet vooral de distributie van vrachtvervoer een belangrijke economische peiler gaan vormen. Het Masterplan voor de luchthaven moet door alle betrokkenen gedragen worden wil het een kans van slagen hebben, aldus de heer Biemond. Hij neemt daarom ruim de tijd voor het voeren van gesprekken.

Ondertussen wordt ook de communicatie-apparatuur op de luchthaven vernieuwd. Binnenkort worden de telexmachines vervangen door computers. Tijdens een bijeenkomst van luchtvaartdirecteuren is besloten om een regionaal opleidingscentrum op te richten voor beveiligingspersoneel van luchthavens. Volgens de directeur van Departement van Luchtvaart, de heer Francisco, zou Curaçao een goede kans maken als vestigingsplaats."Curaçao heeft al een opleidingscentrum voor luchtverkeersleiders, waar niet alleen lokale mensen worden opgeleid, maar ook mensen uit andere delen van het Caribisch gebied. Een opleidingscentrum voor beveiligingspersoneel zou een aanwinst zijn voor Curaçao". Ook als coördinatiepunt voor de communicatie tussen de luchthavens in de regio, zou volgens Francisco een rol zijn weggelegd voor Curaçao.

Mendes: "daling werkloosheid"

Industrieplan: 'agressieve' stimulans van economie

WILLEMSTAD — Hoewel een economische groei van 2,4 procent (over 1993) niet denderend is, mag daaruit volgens de gedeputeerde van Economische Zaken niet geconcludeerd worden dat het slecht gaat met de economie. In januari hoopt Mendes de Gouveia een industrieplan te presenteren dat voorziet in een 'agressieve' benadering om de economie van Curaçao te stimuleren.

Het Bestuurscollege constateerde tijdens de begrotingsbehandeling dat de overheid weliswaar met - ontoelaatbare - tekorten kampt, maar dat de economie er bepaald niet slecht voorstaat.

Dat de gedeputeerde het personeel van de Dokmaatschappij heeft ontslagen dient volgens Mendes de Gouveia te worden gezien in het kader van een reddingsplan, zo gaf hij de eilandsraad te verstaan tijdens de begrotingsbehandeling. "Zachte heelmeesters maken stinkende wonden. Soms zijn impopulaire maatregelen nodig om erger te voorkomen."

De CDM bevindt zich momenteel in een herstelfase waarin de werf draaiend wordt gehouden met ongeveer 160 man personeel. Een moeizaam proces, aldus de gedeputeerde, die bekendmaakte dat het profiel voor een nieuwe exploitant van de werf 'zodra het klaar is aan de eilandsraad zal worden verzonden'. Het BC heeft oktober jongstleden besloten de bedrijfsvoering van de CDM in navolging van het Isla-concept uit handen te geven. Daartoe is een commissie ingesteld.

Het economisch beleid van het BC is gericht op het terugdringen van de overheidsbemoeienis. Het tijdperk dat de overheid financieel bijsprong waar het foutliep bij bedrijven is ten einde. Deze gedachte wordt verwoord in het Nieuw Beleid. Wel blijft het de taak van de overheid om waar mogelijk de economische bedrijvigheid te stimuleren. In dat kader verrichten FIAC, Curaçao Inc. en de Dienst Economische zaken baanbrekend werk. Hoewel de resultaten nog niet overdonderend zijn, verwacht Mendes dat succes niet zal uitblijven.

De gedeputeerde, die het niet aan voldoende doorsterkennis lijkt te ontbreken, weet verder op de daling van het werkloosheidscijfer. Dat zou volgens het CBS momenteel 14 procent bedragen.

WILLEMSTAD/TILBURG — De Sirkulo Antiyano Tilburg (S.A.T.) vierde op 22 november haar 30-jarig jubileum. De organisatie noemt zich de oudste gesubsieerde Antiliaanse en Arubaanse vereniging in Nederland.

De S.A.T. werd in 1963 door drie Antilliaanse studenten opgericht onder de naam Tilburgse Antilliaanse Kring. Het leden-aantal groeide in de loop der jaren van 20 naar 2000, en de formule van de vereniging veranderde van studentenclub naar een meer algemene vereniging voor Antillianen, Arubanen en Nederlanders die zich verbonden voelen met de vereniging.

Weinig regen in november

WILLEMSTAD — De maand november gaf te weinig neerslag om tot een normale maand te kunnen worden bestempeld. Met 69,4 millimeter bleef de regen bijna 40 procent achter bij de verwachtingen.

Bijna een derde, 21,2 millimeter, viel op 18 november. Vergeleken met andere jaren heeft het in 1994 tot nog toe te weinig geregend. In december is er een achterstand van 26,1 procent in te halen.

De regenval was vorig jaar november veel overvloediger: 273,3 millimeter. Dat bracht het jaargemiddelde toen op een achterstand van nog maar 0,2 procent. Door een slechte regenval in december 1992 (35,7 millimeter), viel er in heel 1992 toch nog 11,1 procent te weinig.

De zon scheen dit jaar in november 10 procent meer dan verwacht had mogen worden. Per dag werd een gemiddelde van 8:21 uur zonneschijn geteld.

De gemiddelde maandtemperatuur bedroeg in november 28,3 graden.

Sitek: Politiek neemt referen[...] niet serieus

WILLEMSTAD [...] gens de vakbond Si[...] len de politici zi[...] werkelijk gaan i[...] voor het behoud [...] Antillen. Zij doen [...] zodat zij in de to[...] een autonome [...] kunnen goedpra[...] zei de Sitek in haa[...] lijkse radioprogra[...]

De Sitek waarschuw[...] dat de politiek zegt d[...] wens van de bevolk[...] pecteert, maar uit[...] alles in het werk za[...] om het behoud [...] Antillen te doen mis[...] De Sitek is van me[...] alle politieke partij[...] sloten moeten word[...] participatie in de co[...] die de herstructurer[...] de Antillen gaat voor[...] Op 17 december org[...] de vakbond een on[...] conferentie, waar on[...] gesproken wordt ove[...] ming van een nieuw[...] school voor Curaçao.

Vance James [...] gaat ontbijte[n] [...] Bill Clinto[n]

WILLEMSTAD [...] LIPSBURG — St[...] Vance James (SPA) [...] genodigd voor een [...] waaraan ook de [...] kaanse presiden[...] Clinton en zijn echt[...] Hillary zullen aanz[...]

Leden van de [...] kaanse Senaat en [...] Huis van Afgevaar[...] hebben James uitge[...] het 42e National [...] ontbijt bij te wone[...] februari '94.

Op dat ontbijt zi[...] de Amerikaanse pre[...] en zijn vrouw aan[...] alsmede topfiguren [...] wetgevende, justiti[...] uitvoerende macht [...] Verenigde Staten.

Karnaval wellicht toch over pontjesbr[ug]

WILLEMSTAD — Onder strenge controle wil gedeputeerde Mendes de Gouveia de carnavalsoptocht over de brug toch laten doorgaan. De gedeputeerde heeft Curaçao Port Authority (CPA) daarom om een nieuw technisch onderzoek verzocht naar de staat van de pontonbrug. Hij heeft ook aangekondigd dat het Bestuurscollege een subsidie van 3,5 miljoen gulden gaat aanvragen bij de EG voor het opknappen van de brug.

Eerder dit jaar heeft de CPA een vernietigend rapport geschreven over de technische toestand van de 54 jaar oude brug. De conclusie was dat onder geen beding de traditionele carnavalsoptocht via Otrobanda over de pontonbrug naar Punda kon [...] vinden. Vervolgens [...] alternatieve route [...] steld, die in Otroband[...]

Op verzoek van [...] raadslid Anthony [...] (FOL) wil gedepu[...] Mendes nu bekijken [...] onder strenge contr[...] de politie en de SKS [...] mogelijk is om de sto[...] de brug te laten plaats[...] Door de carnavalswa[...] voor een over de [...] laten rijden en geen [...] toe te laten op de [...] de brug - volgens Me[...] Gouveia - de last m[...] wel aan. De CPA wa[...] morgen niet bereikba[...] commentaar.

Vorig jaar is de br[...] 100.000 gulden op[...] Voor de subsidieaanv[...] de EG is beargume[...] dat er een toeristisch[...] is bij het behoud [...] brug.

Met 13 voor, 8 tegen

Eilandsbegroting aangenomen: totaaltekort 76,9 miljoen

WILLEMSTAD — Het waren vanmorgen de punten en komma's die werden behandeld in de eilandsraadvergadering over de eilandsbegroting 1994. Tot en met gisteravond kenmerkte de vergadering die maandag van start was gegaan zich door felle debatten over het beleid van de diverse gedeputeerden. De sfeer vanmorgen was zakelijk. De begroting werd goedgekeurd met 13 stemmen voor en 8 tegen. De vergadering zelf was daarmee nog niet afgelopen.

Vanmorgen werden de conceptbegrotingscijfers tot in detail behandeld en waar nodig verhoogd, verlaagd of toegevoegd op onderdelen. De behandeling van de begroting van de bedrijven verliep vlot en werd met algemene stemming goedgekeurd. Op verzoek van de MAN werd de beheersbegroting van de gewone dienst per hoofdelijke stemming behandeld.

Het uiteindelijke tekort op de gewone dienst kwam uit op 23,3 miljoen gulden; ofwel ,3 miljoen lager dan aanvankelijk geraamd. Het tekort op de kapitaaldienst geraamd op 51,5 miljoen-loot op 53,6 miljoen gulden. Gedeputeerde Betrian legde nogmaals uit, dat het belangrijk is de tekorten op de gewone dienst zo laag mogelijk te houden en dat een financierbaar tekort op de kapitaaldienst 'mag' zijn. Daarnaast zal het komende jaar nog eens 25 miljoen aan bezuinigingen worden doorgevoerd, die nog niet in de cijfers zijn weergegeven.

Dat laatste was mede de reden dat de MAN, de SI en de FOL tegen de begroting stemden. Te vaag, niet concreet genoeg, oordeelden zij. PNP, DP en Nos Patria waren voor, al merkte Chin Behilia (Nos Patria) op het niet met alles eens te zijn. Toch kon hij wel waardering opbrengen voor het terugbrengen van het tekort "en bovendien heeft een BC nu eenmaal een begroting nodig om te kunnen besturen".

De wijzigingen in de concept-begroting betroffen zaken als de op te voeren 12 duizend gulden voor het door de raadsleden versturen van kerstkaarten, die hetzij op de begroting van de eilandsraad, dan wel die van de secretarie van de eilandsraad terecht zou komen.

Op verzoek van raadslid Isebia werd ook nog eens gekeken naar de huidige vergoedingsregeling voor de raadsleden. Hij stelde voor dat de post 'vergoedingen presentiegelden en representatie' zou komen te vervallen, maar dat een equivalent daarvan op de post 'vergoedingen raadsleden' zou komen te staan. Daarmee zou de vergoeding op dezelfde wijze plaatsvinden als op de overige eilanden, terwijl het toch niet meer geld zou kosten. Niet helemaal het juiste moment om dit te behandelen, vond de gezaghebber, maar de raad had er geen probleem mee.

Een van de beleidspuntjes die toch nog aan de orde kwamen, was de juridische ondersteuning van de eilandsraad. De eilandsraad wil graag een eigen jurist ter beschikking hebben, in plaats van afhankelijk te zijn van de secretarie. Gedeputeerde Betrian stelde voor dat dit punt in een vergadering van de huishoudelijke commissie zou worden behandeld en dat er een pro memoriepost zou worden opgenomen. Daarnaast zal de raad laten weten welke wensen zij nog meer hebben, want zoals Metry naar voren bracht: de eilandsraad heeft aan meer ondersteuning behoefte dan alleen van een jurist.

Direct na afloop van de begrotingsbehandeling ging de vergadering verder. Een ingekomen brief van de PNP/DP-fractie om het aantal gedeputeerden tijdelijk terug te brengen van zeven naar zes (door het vertrek van gedeputeerde Page per 15 december) werd verschoven naar later. Eerst startte agendapunt 8: de behandeling van de aankoop door het BC van een gebouw aan de Emancipatieboulevard ten behoeve van de dienst Sociale Zaken. Bij het sluiten van deze editie duurde de vergadering voort.

'Winter Wonderland' in Curaçaos hotel



■*WILLEMSTAD — Curaçao begint langzaam maar zeker in de Kerstsfeer te geraken. De etalages worden versierd met bomen, takken en ballen; de feestverlichting wordt op diverse plaatsen ontstoken en in openbare gelegenheden worden de klanten begroet met kerstmuziek en feeërieke taferelen. Zo ook in het Holiday Beach hotel, waar de gasten die het koude weer in hun land ontvluchten op een aangename manier kunnen genieten van 'winter wonderland' in de tropen.*

A-groepen willen referenda eilanden entameren

Motie herstructurering Antillen mogelijk vandaag in eilandsraad

WILLEMSTAD — Voorzitter van de Raadscommissie Staatkundige Structuur, gedeputeerde Mendes de Gouveia, heeft de Pro-Antillen groepen uitgenodigd om vrijdag spijkers met koppen te slaan inzake de adviescommissie herstructurering Antillen. Vandaag zal hij de eilandsraad een motie ter goedkeuring voorleggen, die de werkzaamheden van de commissie mogelijk maakt.

De voorzitter maakte dit gisteren bekend tijdens de begrotingsbehandeling in de eilandsraad. Als het aan de gedeputeerde belast met Staatkundige Structuur ligt gaat de adviescommissie nog voor de kerstdagen aan de slag. "Wij benoemen onze deskundigen en zij mogen hun kandidaten aanwijzen."

Mendes de Gouveia zei verder pas weer met Nederland te willen praten over de staatkundige toekomst als er 'een inhoudsvol concept' op tafel ligt. Hij zegt er verder schoon genoeg van te hebben dat hij beticht wordt van polarisatie. "Ik respecteer hen, zij dienen mij te respecteren." Ook met de controverse over politieke ongebondenheid maakt hij korte metten. "Wij zullen experts benoemen die niet politiek actief zijn. Wat zij beslissen is aan hen. Of zij al dan niet politici benoemen is wat mij betreft geen probleem."

Gisteren lieten de vier Pro-Antillen groepen (PAR, Demokrat Outéntiko), SSk en Kamara Sindikal) de Raadscommissie schriftelijk weten kandidaten te zullen voordragen die in een 'postreferendum herstructureringscommissie' worden benoemd. De groepen stellen voor dat deze commissie 'in de geest van de Referendum Commissie Curaçao' tot stand zal komen na goedkeuring van de eilandsraad.

De groepen verzoeken de voorzitter om een motie van de eilandsraad op advies van de Raadscommissie. Die motie zou dienen te omvatten dat er een herstructureringscommissie Curaçao wordt ingesteld.

De groepen laten weten in te stemmen met terugkoppeling van de werkzaamheden naar de eilandsraad en zullen een werkplan opstellen. Dat plan van aanpak omvat de volgende punten: inventarisatie van knelpunten en wensen per eilandgebied met daaraan te verbinden conclusies, benevens het houden van referenda op de andere eilanden. Daarnaast wensen zij een technische commissie in te stellen waarin alle eilanden zijn vertegenwoordigd. Die commissie zal in overleg met de Curaçaose commissie een wenselijke staatkundige structuur voorstellen.

Voorts dient de herstructureringscommissie Curaçao zorg te dragen voor acceptatie van het rapport in alle eilandsraden en wordt voorgesteld een Ronde Tafel Conferentie te organiseren. Naar aanleiding daarvan zou een tweede volksraadpleging op alle eilanden kunnen worden georganiseerd. Als afsluiting zeggen de A-groepen ook te willen zorgdragen voor de uitvoering van de uitkomst van de missie 'herstructurering'.

Tenslotte vermelden zij snel aan de slag te willen 'om te voorkomen dat er een impasse ontstaat waardoor het enorme momentum van hoop en optimisme van 19 november verloren gaat'.

Opheffen inkomensverschil gehuwd/ongehuwd kan overheid duur komen te staan

WILLEMSTAD — De overheid zou nog wel eens een zware pijp kunnen gaan roken als gevolg van het vonnis van de rechter, dat een aantal onderwijzers in het gelijk stelt. De overheid dient de inkomensverschillen op te heffen, zo oordeelde de rechter op grond van onder meer het Bupoverdrag. Staatssecretaris Luciën Arrendell vreest dat de gelijktrekking de overheid in het ergste geval ettelijke miljoenen zal gaan kosten.

De rechter beriep zich in zijn vonnis op twee verdragen die bepalen dat bij gelijke arbeid gelijke beloning past, ongeacht sekse of burgerlijke staat.

Errol Cova zegt erg verheugd te zijn over het vonnis. De zaak sleept al sinds 1990, toen een kort geding werd aangespannen tegen het RK-schoolbestuur. Destijds werden de onderwijzers in het gelijk gesteld, waarop het schoolbestuur in hoger beroep ging. Het Hof vernietigde vervolgens het vonnis. De onderwijzers stapten toen naar de Hoge Raad.

De vraag is of het betreffende vonnis van toepassing is op alle overheidsdienaren. Arrendell zegt nog in het duister te tasten. "Ik heb het vonnis nog niet gelezen." Aan zijn juridische medewerkers heeft hij opdracht gegeven het vonnis en de mogelijke consequenties diepgaand te onderzoeken.

Op de vraag of de overheid er niet beter aan had gedaan in 1990 in te gaan op een schikkingsvoorstel van de vakbonden, wil de staatssecretaris geen commentaar leveren. "Ik zat toen niet in de regering."

Cova denkt dat het vonnis inhoudt dat salarisverschillen vanaf 1987 met terugwerkende kracht dienen te worden gecompenseerd. Sinds 1990 kregen ambtenaren met een onderhoudsplicht het salaris van een gehuwde. De regeling werd gefaseerd ingevoerd. In 1992 werd bepaald dat iedereen recht had op eengehuwdensalaris. De onderwijzers die de gelijktrekking in fasen kregen uitbetaald stapten in 1990 naar de rechter.

Staatssecretaris blijft aan tijdens interimperiode

WILLEMSTAD — Staatssecretaris van Algemene Zaken Lucien Arrendell blijft aan in een interimkabinet als hem dat gevraagd wordt. "Ik heb begrepen dat alleen voor de ministers ontslag is aangevraagd."

Eerder deze week verklaarde de staatssecretaris dat hij wellicht niet zou aanblijven. "Ik had begrepen dat het interimkabinet slechts uit zes ministers zou gaan bestaan en verbond hieraan de conclusie dat er geen plaats meer was voor staatssecretarissen."

Naar aanleiding van zijn uitspraken werd geconcludeerd dat Arrendell weer terug zou keren naar zijn oude post bij Curoil, waar hij *general affairs* onder zijn hoede had. Toen Arrendell gevraagd werd de functie van staatssecretaris te gaan vervullen, werd de afspraak gemaakt dat zijn functie vakant zou blijven.

Arrendell ontkende voorts dat hij zich niet verkiesbaar zou stellen bij de komende verkiezingen. "Als mij gevraagd wordt op de lijst te gaan staan dan zal ik dat zeker overwegen."

Journalist Giovanni Atalita ook bij 'jongeren partij'

WILLEMSTAD — Dagbladjournalist Giovanni Atalita is benaderd om deel te nemen aan de politieke partij van jongeren die in oprichting is.

Net als Stanley Gibbs jr bevestigt hij zijn betrokkenheid en tevens de belofte van de kern van dertig om te zwijgen tot nader order. Eerst moet intern vergaderd worden over naam, kleur, doelstelling, plannen en aanwijzing van functies en rollen binnen de organisatie.

Atalita is voorzitter van de persvereniging Prensa Uni en werkt als redacteur bij de La Prensa. Hij heeft een muzikale scholing achter de rug, maar is sinds elf jaar journalistiek actief.

Hij wil op geen enkele wijze vooruitlopen op wat eerst nog intern besproken moet worden in de partij-in-oprichting. Wel antwoordt hij ja op de vraag of hij zijn voorzitterschap van de persvereniging zal opgeven als hij politicus besluit te worden.

Gibbs is 28, Atalita 31. De gemiddelde leeftijd van de belangstellenden voor het lidmaatschap is 28.

Gibbs waarschuwt dat het nog helemaal niet zeker is dat de jongerenpartij meedoet aan de komende verkiezingen.

Overwinning RCA/Shell op Robin Hood

ORANJESTAD — De Arubaansevoetbalsubkampioen RCA/Shell/Samsung behaalde in eigen huis een 2-1overwinning op de Surinaamse kampioen Robin Hood. Het was de eerste wedstrijd tussen de twee ploegen in de classificatieronde voor het CONCACAF-toernooi.

Robin Hood liet in de eerste helft van de wedstrijd een licht veldoverwicht zien dat in een doelpunt werd omgezet. Deze 1-0 voorsprong, waarmee de rust in ging, bleek echter in het verdere verloop van de strijd niet voldoende voor de Surinamers om met de zege te gaan strijken.

RCA wierp in de tweede helft een nieuwe ritme in het spel dat een betere combinatie bij de Arubaanse ploeg tot gevolg had. Dit leidde ook tot het eerste doelpunt voor de Tricoloren middels Remy Davelaar. RCA kreeg de smaak te pakken en bleef, met een overwinning in gedachte, aanvallen.

In de slotfase was het dezelfde Davelaa. die een hard schot afvuurde, waarmee de Robin Hood-doelman problemen had en niet vast hield. Ludwig 'Olo' Hart, die het dichtst in de buurt was, had er geen probleem mee om de bal in het net te deponeren voor het winnende doelpunt van RCA. De tweede wedstrijd RCA-Robin Hood wordt in januari in Paramaribo gespeeld.

Levende Kerststal Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD — Het publiek kan op vrijdag 10 december vanaf 19 uur voor het derde achtereenvolgend jaar de levende Kerststal van het 'Instituto Venezolano para la Cultura y Cooperacion' bekijken. Gedurende deze presentatie in Sociedad Bolivariana zullen verschillende groepen Kerstliedjes zingen. Dat zijn de studenten van het Instituto onder leiding van Sylvia Aguilar de Lopez, 'De Trupialen' onder leiding van Elmer Pieters, en zangkoor 'La Escala' onder leiding van Maruja Forero Manrique. De avond wordt besloten met een optreden van de band 'Melody' onder leiding van Pearl Henry.

BRUSSEL - **Bijna een maand nadat hij opdook in Nederland, bracht Salman Rushdie woensdag een bliksembezoek aan Brussel.**
De door Iran ter dood veroordeelde Britse schrijver was te gast bij de fracties van de sociaal-democraten en Groenen in het Europees parlement. Hij werd ontvangen door de Belgische minister van Buitenlandse zaken Willy Claes. Volgens Rushdie heeft Claes beloofd dat hij zich sterk zal maken voor zijn zaak bij Iran.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
...n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ...rdag gesloten.

TELEFOON
...33.
...spoedgevallen na kantoortijd: 21639, ...16 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...15.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...00 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE

* * * * * * * *

...EKERTJES verschijnen op dinsdag ...vrijdag en kunnen iedere dag tussen ...0-12.00/14.00-17.00 uur worden opge...en; behalve op zaterdag. Alleen zoe...es, die op maandag en donderdag ...10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag ...op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

...CHTREGELING DOKTOREN
...andag t/m zaterdag 18.00-07.00 uur)
...njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...ndert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. ...es via Dr. Horacio Oduber Hospitaal ...74300) of via Alarmcentrum (115).
...Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...ter J. Tromp via Centro Medico San ...las (tel.: 48833) of via Alarmcentrum ...5).

* * * * * * * *

...TICA'S
...chtdienst)
...eden de brug:
...ahacha, Havenstraat 30. Tel.: 34908.
...en de brug:
...aneta, Savaneta.

* * * * * * * *

...OR BRANDGEVALLEN, onge...en of een of ander ongeluk gelieve ...mcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

...NTRO MEDICO CARABOBO
...elandstraat 7, tel.: 21777)
...wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, ...24696.

* * * * * * * *

...T GELE KRUIS ARUBA
...GELINGENBUREAU
...ningstraat 22, tel.: 24444)
...elijks geopend van 07.30-12.00/13.50-...00 uur; maandag te Paradera (tel.: ...43) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ...olas (45906)/Noord (23425) van 08.00-...00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ...08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota ...00...), Oranjestad (23168), Savaneta ...020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 ...r.

* * * * * * * *

...ANGER? STICHTING CIZKA geeft ...rmatie en brengt u in contact met leden ...zwangerschapsbegeleiding, verloskun...e hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

...FORMATIECENTRUM KONINGIN ...LHELMINA FONDS (voor de kan...bestrijding op Aruba)
...opend van maandag t/m vrijdag van ...30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ...st achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

...ARCOTICS ANONYMOUS HEL...LINE
...: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

...DS-HOTLINE
...ragen? Bel dan 23040/27352 ...ssen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

...ADA/PRIDE
...n Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
...pen van maandag tot en met vrijdag van ...00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent ...eventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

...UNDACION RESPETA MI
...tichting tegen seksuele misbruik van ...inderjarigen)
...l.: 24433.

* * * * * * * *

...MNESTY INTERNATIONAL ...RUBA
...O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

...IERENARTSEN
... Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. ...oor spoedgevallen buiten kantooruren ...l.: 115.

* * * * * * * *

...RIDGECLUB ARUBA ARIBA
...Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
...insdagavond om 19.30 uur speelavond. ...oor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Rookie of the Year; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: **Million Dollar Mystery**; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 15.55 Dastardly & Mutley; 16.18 Punky Brewster; 16.43 Square One; 17.11 Message From the Brids; 18.03 Sesame Street; 19.03 Lassie; 19.28 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Designing Women; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: **Ryan's Daughter**; 23.36 Sports Tonight; 24. Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
LEZING: 19.30 uur voor duikliefhebbers in Sonesta Suites (spr.: duikexpert Loy Fead).

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *

Maatregelen voor gebruik dienstauto's

ORANJESTAD — Uit een bericht van Bureau Voorlichting (BuVo) blijkt dat de regering ingaande 1 januari 1994 iets gaat doen aan het minimaliseren van het aantal dienstauto's en het gebruik hiervan voor privé-doeleinden.

Ingaande 1 januari 1994 moeten alle dienstauto voorzien zijn van een D-nummerplaat en een herkenningsteken, het wapen van Aruba. Het is verboden dienstauto's thuis te stationeren en voor privé-doeleinden te gebruiken.

De liquiditeitspositie van de regering brengt volgens BuVo met zich mee dat degenen die dit verbod overtreden, gestraft zullen worden met disciplinaire maatregelen. Het verbod geldt tevens voor alle privé-overheidsinstellingen en instellingen die substantieel gesubsidieerd worden door de overheid.

Inmiddels is een commissie benoemd die als taak heeft om binnen 6 weken met een advies te komen hoe het huren van alle auto's door de overheid ongedaan gemaakt kan worden. De commissie moet ook adviseren over een redelijke vergoeding voor het gebruik van privé-auto's voor overheidswerkzaamheden.

Rechter beslist dat Croes moet rectificeren in krant

ORANJESTAD — Gedaagde Julio Croes moet, vanwege belediging en schending van eer en goede naam, binnen 3 dagen een rectificatie plaatsen. Hij wordt verboden in de toekomst dergelijke beledigende krantenartikelen tegen Justo Lopez te publiceren. Aldus de uitspraak van rechter mr. Minnaar in het kort geding dat Justo Lopez aanspande tegen Julio Croes.

In ochtendblad *Corant* publiceerde Croes op 28 oktober een artikel met daarin de zin: "Hij had het zelf moeten kunnen begrijpen dat je de rechters niet oneindig kunt blijven omkopen". 'Hij' staat hier voor Justo Lopez, die via zijn advocaat mr. Martis met een kort geding naar de rechter stapte. Het geding werd op 22 november behandeld. Lopez vorderde een rectificatie door Croes, een boete van 1000 florin voor elke dag, of een gedeelte daarvan, dat Croes nalaat de rectificatie te plaatsen en Croes te verbieden wraakzuchtige artikelen in de toekomst te plaatsen.

Julio Croes verscheen zonder raadsman en bracht naar voren een spoedeisend motief in de zaak te zien en dat Lopez zelf beledigende propaganda voerde tegen premier Nelson Oduber. Daarom, aldus Croes, moet mijn stuk gezien worden als een aktie in het algemeen belang.

De rechter stelt in zijn beoordeling, dat Lopez categorisch heeft ontkend de rechters te hebben omgekocht. Verder heeft Croes naar voren gebracht dat Lopez als eigenaar van 'Trias Resorts n.v.' een landsgarantie van 1.2 miljoen florin eiste via een onrechtvaardige rechtszaak. Rechter Minnaar wees hierbij op dat de reden waarom de rechtszaak onrechtvaardig zou zijn, niet gemotiveerd werd. Hij concludeerde dat hetgeen Croes publiceerde, beledigend is ten aanzien van Lopez.

De rechter besliste, dat binnen 3 dagen na ondertekening van het vonnis, Croes op dezelfde pagina van ochtendblad *Corant*, de volgende rectificatie moet plaatsen: "Justo Salvador Lopez begon een kort geding tegen mijn persoon, Julio Isaac Croes, omdat ik op pagina 8 van het ochtendblad *Corant* van 28 oktober 1993 een artikel publiceerde waarin onder andere wordt gesteld dat voornoemde Lopez moet begrijpen dat hij de rechters niet kan blijven omkopen. Bij vonnis van 8 december 1993, besliste de rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, dat de opmerking aan het adres van de persoon Lopez ongegrond, beledigend en onrechtvaardig is jegens Lopez, hetgeen resulteert in aantasting van de eer en goede naam van Lopez".

Croes moet voor elke dag of gedeelte daarvan dat hij verzuimt de rectificatie te plaatsen, een schadevergoeding betalen van 300 florin tot een maximum van 6000 florin. Hij wordt tevens verboden dergelijke beledigende artikelen tegen Lopez in de toekomst te publiceren en wordt veroordeeld in de kosten van het geding.

Booshi Wever reageert na twee maanden op verslag Rekenkamer

ORANJESTAD — Ruim twee maanden na publicatie geeft gevolmachtigd minister drs. Candelario 'Booshi' Wever vanuit Nederland een reactie op het jaarverslag van de Algemene Rekenkamer Aruba (ARA). Zoals bekend vermeldde de Rekenkamer dat het Arubahuis in Den Haag zich in 1989 heeft schuldig gemaakt aan wanbeheer. In het overzicht van dat jaar ontbreekt voor 342.000 gulden aan facturen en declaraties.

Wever benadrukt dat er, in opdracht van de minister van Algemene Zaken, sinds 1991 een financiële reorganisatie is doorgevoerd in verband met het onderzoek dat ARA in mei 1991 verrichtte. De opmerkingen in het ARA-rapport hebben betrekking op de periode daarvoor.

De financiële reorganisatie heeft volgens Wever tot heel wat geleid. Zo meldt hij dat procedures werden ingevoerd zodat accurate-, volledige- en tijdige registratie en verwerking mogelijk is geworden. Zowel het grootboek als de subgrootboeken zijn volledig geautomatiseerd. Jaarbegrotingen worden aan de hand van gemaakte afspraken en naar aanleiding van werkelijke uitgaven van het voorgaande jaar tijdig opgesteld en ingediend bij de betrokken instantie.

De afdeling Financiën kan naar aanleiding van de ingevoerde procedures een degelijke kredietbewaking garanderen, zodat eventuele overschrijdingen van een begrotingspost op tijd worden gesignaleerd. Kwartaaloverzichten van de afdeling Financiën kunnen verstuurd worden naar Directie Financiën Aruba, zodat men daar een goed beeld heeft van de gevoerde administratie.

Hierdoor liggen volgens Wever de jaarverslagen over de jaren 1990 tot en met 1992 klaar bij de accountant ter controle. Het boekjaar 1993 kan tijdig opgeleverd worden aan de accountant. "Zij hebben opgemerkt dat de administratie over het jaar 1992 op een deugdelijke wijze is opgezet, en dat zo de basis voor een goede boekhouding aanwezig is", aldus Wever.

Daarbij is per 1 april 1993 een nieuwe structuur op het Kabinet geïntroduceerd. Per afdeling werd een functiebeschrijving vastgesteld. De bevoegdheden en verantwoordelijkheden zijn hierdoor duidelijk vast komen te staan. In het derde kwartaal van 1993 is men begonnen met het beschrijven van procedures en instructies voor het personeel.

■ *ORANJESTAD — De Prome Paso Kleuterschool te Savaneta heeft na drie jaar eindelijk haar gymnastiekzaal gekregen. Op de foto opent schoolhoofd juffrouw Norma de deur van de zaal, in aanwezigheid van minister van Welzijnszaken, Fredis Refunjol, en andere genodigden.*

Pater Willem Driessen in hospitaal overleden

ORANJESTAD — Pater dr. Willem C.H. Driessen o.p. is op woensdag 8 december 1993 in het Horacio Oduber Hospitaal overleden. Hij werd geboren op 3 juli 1920 in Horst, Nederland. In 1939 trad hij in bij de paters Dominicanen, waarna hij op 18 september 1940 professie deed. Op 28 juli 1946 werd hij priester gewijd. Hij was lector en doctor in de theologie en doctorandus in de Oosterse talen en geschiedenis.

Jarenlang was hij verbonden aan de opleiding in de theologie, die de Paters Dominicanen voor hun eigen studenten verzorgden in het Albertinum te Nijmegen. Daar werd hij op 16 januari 1961 gekozen tot Prior (Overste). Tweemaal drie jaar vervulde hij deze functie, terwijl hij doorging met lesgeven.

Vervolgens doceerde hij enige tijd aan de Katholieke Universiteit van Washington D.C. Tijdens zijn verblijf op Aruba, waar hij verbleef om in het bezit te komen van een permanent visum voor de VS, doceerde hij enkele uren aan de Arubaanse Pedagogische Academie (APA) en werd na de dood van de directeur tot diens opvolger benoemd in 1972. Tien jaar was hij directeur van de APA, waar in die tijd niet alleen onderwijzers voor de lagere school, maar ook kleuteronderwijzers werden gevormd.

In 1982 volgde zijn afscheid en bleef hij zijn kennis van de Engelse taal gebruiken door te helpen in de parochie van San Nicolas, waar hij op zaterdagavond in de Emmanuel Kapel voorging in het Engels en soms ook in de kerk van San Nicolas Santa Teresita.

Dit jaar op haar feest ging hij voor de laatste keer voor, want op 11 oktober werd hij opgenomen in het hospitaal. Dinsdag 8 november werd hij met spoed geopereerd en werd zijn milt verwijderd. Daarna lag hij tot afgelopen week in de Intensive Care Unit. De afgelopen week waren zijn krachten zover hersteld, dat hij weer op eigen kracht kon ademhalen.

Maar hij was reeds zo verzwakt, dat hij in de vroege morgen van 8 december om 2.30 uur 's morgens overleed. Aangezien hij de laatste jaren zo vaak voorging in de eucharistieviering in de parochie van San Nicolas, zal daar ook op zaterdag 11 december de uitvaartdienst worden gehouden. Vanaf 14 uur kunnen vrienden en bekenden afscheid van hem nemen, waarna om 15.30 uur de uitvaartmis begint. Hij zal op het katholieke kerkhof van San Nicolas worden begraven.

De overledene heeft uitdrukkelijk gevraagd om geen bloemen of kransen te sturen. Mensen die hem werkelijk kennen en hem willen eren, kunnen een gift geven voor de restauratie van de Santa Teresita Kerk.

Uitkering van brandschade PAAZ-gebouwen

ORANJESTAD — De overheid is met Fatum tot overeenstemming gekomen voor uitkering van de brandschade die zeven maanden geleden aan de gebouwen van de Psychiatrische Inrichting (PAAZ) bij het dr. Horacio Oduber hospitaal werd veroorzaakt. Er werd 1,7 miljoen florin ontvangen, dat voor de herbouw wordt gebruikt.

Minister Martinus Flanegien voor Volksgezondheid verklaarde dat volgende week de aanbesteding voor herbouw wordt gehouden, waarna spoedig de gunning zal plaatsvinden. Er moeten dertig kamers voor dertig personen ter beschikking komen.

Na de brand werd een aantal patiënten in het Oduber Hospitaal, op Curaçao of bij familie ondergebracht. De bewindsman stelde dat de psychiatrische zorg alle aandacht van de regering heeft. Zo kregen drie personen een studieopdracht om in Nederland te studeren, terwijl een stichting werd opgericht om het PAAZ te beheren.

Kerkdienst in stationsschip

ORANJESTAD — Op zondag 12 december wordt aan boord van Hr.Ms. Karel Doorman in de haven van Oranjestad een kerkdienst gehouden om 9.30 uur. Voorganger is ds M. van der Hout, vlootpredikant. Belangstellenden zijn van harte welkom.

Problemen bij Dutch Villas

ORANJESTAD — Bij Dutch Villas onderbraken gisteren de werknemers het werk uit protest dat de directie een steward van de FTA had ontslagen en deze niet meer in dienst wilde nemen. Vanmiddag vergadert het personeel, waarbij mogelijk werknemers van Divi-Divi en Tamarijn zich bij de actie zullen aansluiten.

FTA-voorzitter Pontilius verklaarde dat de werknemer werd ontslagen omdat hij tegen bepaalde directiebesluiten was. Ondermeer zou het personeel werk moeten verrichten dat niet tot de taken behoort. Hierop werd een sub-contractor ingeschakeld om dit werk te doen.

FTA heeft de immigratie en arbeidszaken van een en ander op de hoogte gesteld. Overwogen wordt de kwestie voor de rechter te brengen. Het personeel dat nog enige andere problemen kent, ging tot actie over omdat het ontslag van de steward de bekende druppel was, die de emmer van ongenoegen deed overlopen.

VOETBAL / WAALWIJK — Jurgen Streppel, de 24-jarige spits van RKC, is voor de rest van het seizoen uitgeleend aan Telstar dat tevens een optie tot koop nam. Streppel was vorig seizoen bij RKC basisspeler, dit jaar niet.

SKI / MORA — Vasaloppet, de trad skiwedstrijd over 8 meter tussen de Z steden Saelen en Mo een recordaantal van deelnemers ingeschr wedstrijd, die op de zondag van maart wor uden, vindt voor de 7 plaats. Dit jaar vorm 13.044 deelnemers re record.

Rentree van Monica Seles zeer dubieus

MELBOURNE — onica Seles heeft zich g niet ingeschreven oor de Australian pen. De Grand Slam e op 17januari begint Melbourne. De schrijvingsdatum oot afgelopen nsdag in Melbourne.

Toernooi-directeur Colin ubs heeft evenwel een ild *card* gereserveerd or de titelverdedigster. k ga er van uit", aldus de ustraliër, "dat ze zal deelmen. Wij hebben geen melding ontvangen." ubs heeft voor Monica les de *deadline* gesteld 10 januari. "Een week or het begin willen wij aar inschrijving ebben."

De 19-jarige Seles werd 30 april in Hamburg et een mes in de rug estoken door een estoorde fan van Steffi raf. Sindsdien heeft ze een wedstrijd meer espeeld. De psychische alheur was vele malen roter dan de fysieke. egin november hervatte e in Novi Sad geboren peelster de training.

JUDO / NIEUWEGEIN — e Nederlandse judobond BN) heeft een cursus gezet, die topjudoka's en -topjudoka's de mogelijkeid biedt in versneld tempo et trainersdiploma-B te bemchtigen. Voor de verkorte pleiding hebben zich onder nderen Jessica en Jenny al en de voormalige Europese kampioenen Willy Wilelm en Athonie Wurth aanemeld. De cursus gaat in mersfoort van start en uurt in totaal zestig uur, erdeeld over tien dagen.

Monaco uit Frankrijk met 2-0 weggespeeld

Beguiristain leidt Barcelona met twee treffers naar winst

BARCELONA — Barcelona nadert de laatste vier van de Champions league. De club van Johan Cruijff versloeg woensdag in Nou Camp het elftal van Monaco met 2-0. Die stand stond al na 26 minuten op het bord. Monaco was ook alleen in het eerste half uur de mindere, daarna kreeg Barcelona het nog vrij moeilijk. In de tweede helft waren in de eerste dertig minuten de beste mogelijkheden voor de Fransen. Daarna herstelden de Catalanen de orde. In de slotfase miste Ronald Koeman nog een strafschop.

Grote man bij de Spaanse club was Beguiristain. Hij maakte beide doelpunten. Een op aangeven van de prachtig spelende Deen Laudrup, de ander na een actie van Bakero. Een kwartier voor tijd kreeg de trefzekere aanvaller een publiekswissel.

Beguiristain dook afwisselend met de kleine aanvoerder Bakero op in de spits. De taktiek van cruijff was erop gericht enkele statische mandekkers van Monaco zonder directe tegenstander te laten dolen. Dat lukte in de openingsfase aardig. "We hebben vooral in de eerste helft een goede wedstrijd gespeeld", toonde de beoogde coach van het Nederlands elftal bij het WK in de Verenigde Staten zich tevreden over de flitsende eerste periode.

Slachtoffer van de andere aanpak van Barcelona was Romario, normaal de diepste man in de taktiek van Johan Cruijff. De Braziliaan moest toekijken. Koeman, Laudrup en Stoitsjkov waren de buitenlanders. Stoitsjkov, overigens matig op dreef, begon op de linkerflank, Goicoechea op de rechter. De traditionele vleugelaanvallers van Cruijff wisselden na de hervatting van positie.

Beguiristain startte zijn *'one-man-show'* in de 16e minuut. Na een *pass* van Laudrup schoof hij de bal beheerst langs Ettori, de twijfelaar in het Franse doel. Op het randje van buitenspel tikte hij na 26 minuten nummer twee binnen. Bakero ondernam een solo, Beguiristain plukte de bal van zijn voet en ging doodleuk verder.

Daarna kwam Monaco, in het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen de vervanger van het geschorste Olympique Marseille, wat beter in de wedstrijd. De Fransen, na de overtuigende winst op Spartak Moskou naar Spanje gekomen als lijstaanvoerder in poule A, kregen via Ikpeba en invaller Simba redelijke kansen het verschil te verkleinen. Het afmaken behoorde woensdag echter niet tot de sterkste punten van Monaco.

In de slotfase had Barcelona het duel weer in de hand. De beste kans was voor Koeman. De Nederlandse international probeerde het in de laatste minuut van de strafschopstip, nadat Goicoechea was neergelegd. De specialist schoot echter op de vuisten van Ettori.

Cruijff maalde niet om de misser van zijn landgenoot. "We zijn groepsleider, dat was ons doel." De overwinning kwam voor Barcelona op een goed tijdstip, voelde ook Cruijff. In de competitie vlot het de laatste weken een stuk minder. "Deze zege is goed voor de rust. Tot maart zijn we nu vrij van de Champions league. Voorlopig kunnen we alle aandacht op de competitie richten."



■ *MILAAN — Dennis Bergkamp leidde Inter Milan naar de volgende ronde in de UEFA-Cupcompetities. Dat deed hij door in beide wedstrijden tegen Norwich City uit Groot-Brittanië de winnende treffers te scoren. In beide gevallen werd met identieke score gewonnen door Inter Milan: 1-0. Op de foto een spelmoment uit de 'return match' in Milaan waar Sergio Battistini (links) van Inter Milan en Ekoku van Norwich City in gevecht waren voor het leer.*



■ *BARCELONA — Barcelona won woensdag met 2-0 van Monaco. In die wedstrijd schoot Ronald Koeman een strafschop in de handen van de doelman van de Franse club. Op de foto een actiemoment waar Joseph Guardiola (voorgrond) van Barcelona Victor Ikpeba van Monaco probeert te verhinderen aan de bal te komen.*

Bergkamp schiet Inter naar kwartfinale EC III

MILAAN — Inter gaat dankzij Dennis Bergkamp naar de kwartfinales van het toernooi om de UEFA-beker. De oud-Ajacied maakte de enige twee doelpunten in de dubbele confrontatie met Norwich City. Hij verdeelde ze eerlijk over de uit- en thuiswedstrijd. Bergkamp, in het UEFA-toernooi dit seizoen al goed voor zeven treffers, scoorde in beide duels met de Britten in de 88ste minuut. In Norwich twee weken geleden uit een strafschop, woensdag in Milaan na een uitbraak.

"Toch was het niet mijn wedstrijd", zei Bergkamp naderhand. "Sosa en ik zijn voorin nog niet volledig op elkaar ingespeeld. Zoiets heeft tijd nodig. Bovendien misten we Jonk op het middenveld. In die linie wonnen we dankzij hem in de uitwedstrijd de slag. Nu liep het duidelijk minder. Ik werd te weinig aangespeeld. Om de topvorm te bereiken heb ik veel balcontact nodig. Dat zat er in deze wedstrijd niet in."

Norwich, dat dit seizoen met het uitschakelen van Vitesse en Bayern München al sterk debuteerde in het Europese voetbal, had op het slechte gras van het halfvolle San Siro-stadion meer verdiend. Vooral in de eerste helft waren de Engelsen sterker. Het overwicht leidde tot een vijftal kansjes, met name voor de lastige spitsen Sutton en Ekoku. Ze werden alle gemist.

Inter, in de Italiaanse competitie vier punten achter op lijstaanvoerder AC Milan, kreeg na de hervatting meer lucht. De formatie van de geplaagde oefenmeester Bagnoli verwierf in het tweede deel zelfs de betere kansen.

GEEN STRAFSCHOP

De oud-Ajacied, voorin bij het defensief ingestelde Inter weinig gesteund, struikelde bij een uitbraak een keer over de benen van doelman Gunn,maar kreeg van scheidsrechter Krondl geen strafschop. "Terecht", vond Bergkjamp later, "hij raakte me wel, maar zonder de intentie me neer te leggen."

De Uruguayaanse veteraan Sosa brak nog een keer door op links, maar schoot zelf op de Britse doelman in plaats van de vrijstaande Bergkamp te bedienen. Daarentegen ging Norwich zich naarmate de tijd verstreek meer van het aloude Engelse systeem bedienen. Alle ballen vlogen "hoog" richting het hoofd van Sutton. De spits kreeg echter nauwelijks ruimte tegen de geroutineerde verdediging van Inter. Toch bleef er onzekerheid in het Italiaanse kamp, tot de bevrijdende actie van Bergkamp kort voor het einde.

Naderhand was er voor Bergkamp nog een heuglijk feit. Met Roberto Baggio en Romario is hij genomineerd voor de uitverkiezing voor 's werelds beste voetballer. "Een geweldige eer. Wie het wordt, weet ik niet. Aan een voorspelling durf ik me niet te wagen."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BOWLEN
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *2nd men's league*;
20.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur ALM vs Onderwijs/Bevolking;
21.00 uur GGD of SIAH vs Setel - Suvekveld.

VRIJDAG

BOWLEN
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

Arbiter geeft drie spelers rode kaart

Spartak Moskou speelt gelijk met Galatasaray

MOSKOU — Spartak Moskou en Galatasaray hebben woensdag 0-0 gelijk gespeeld in de Champions league. Die wedstrijd vond plaats in Moskou. De Nederlandse arbiter John Blankenstein heeft tijdens de confrontatie drie rode kaarten getrokken. De Hillegomse scheidsrechter stuurde twee Russen uit het veld, terwijl een Turkse voetballer de wedstrijd vroegtijdig moest verlaten.

Verdediger Mamedov van Spartak verdween al na 27 minuten in de catacomben. Aanvoerder Onopko werd na een tweede gele kaart na tien minuten in de tweede helft naar de kleedkamer gestuurd. Het wegsturen van de laatste speler kwam Blankenstein op een lading kritiek van coach Tarkhanov te staan.

De Rus verweet de scheidsrechter dat hij het spel niet aanvoelde. De middenvelder kreeg de tweede waarschuwing nadat hij de bal in de tribunes had geschoten. Dat gebeurde na het fluitsignaal van de arbiter. "Ik had dat fluitsignaal niet gehoord", was het verweer van de Rus.

Spartak speelde twintig minuten met negen tegen elf. Totdat een kwartier voor tijd Stumpf, de Duitse verdediger in Turkse dienst, na een tweede gele kaart van het veld werd gezonden.

Blankenstein had zijn handen vol. Beide partijen schuwden het geweld niet. De thuisclub domineerde voor de rust, maar verzuimde de kansen te benutten. Spartak wilde ten koste van alles winnen, want de eerste wedstrijd van groep A was in Monte Carlo van AS Monaco verloren: (4-1). Ieder geoorloofd en ongeoorloofd middel werd aangegrepen ten behoeve van de winst. Met als enig resultaat twee geschorste spelers. Want het gelijkspel tegen de Turkse landskampioen heeft de vooruitzichten voor de Russen op de halve finales flink gereduceerd.

Galatasaray, dat in de tweede ronde van de EC voor landskampioenen Manchester United elimineerde, boekte zijn tweede puntendeling. Tegen Barcelona werd het tijdens de eerste wedstrijd in Istanbul ook 0-0. Na het vertrek van Stumpf keerde de rust in het veld terug.

Vogels zorgen voor ander parcours

LAUSANNE — Beschermde vogels hebben de biathleten verjaagd van het parkoers dat voorzien was voor de Olympische Winterrspelen van 1998 in Nagano. Makoto Kobayashi, voorzitter van het organisatiecomité in de Japanse stad, heeft dat woensdag tijdens de vergadering van het International Olympisch Comité (IOC) in Lausanne bekend gemaakt.

In Hakuba, 37 kilometer ten westen van Nagano, zijn op en rond het voorziene parkoers van de biathlonwedstrijden nesten en jonge dieren aangetroffen van haviken en buizerds.

Omdat het om twee volgens een internationale overeenkomst beschermde vogelsoorten gaat, moet de sport wijken. Volgens Kobayashi zullen de wedstrijden verplaatst worden naar Nozawa Ocen, 50 kilometer ten noorden van Nagano.

Uitslagen Europa Cup

WILLEMSTAD — De uitslagen van de wedstrijden in de Europa Cup 1 en de Europa Cup 3 zijn als volgt:

Europa Cup I

Groep A

Barcelona (Spa) - AS Monaco (Fra)	2 - 0
Spartak Moskou (Rus) - Galatasary (Tur)	0 - 0

1. Barcelona	2 3 (2-0)
2. AS Monaco	2 2 (4-3)
3. Galatasary	2 2 (0-0)
4. Spartak Moskou	2 1 (1-4)

Groep B

Werder Bremen (Dui) - Anderlecht (Bel)	5 - 3

1. AC Milan	2 3 (3-0)
2. Werder bremen	2 2 (7-6)
3. FC Porto	2 2 (3-5)
4. Anderlecht	2 1 (3-5)

De derde ronde wordt op 3 maart 1994 gespeeld. Dan vinden de wedstrijden Spartak Moskou - Barcelona, AS Monaco - Galatasaray plaats in groep A. In groep B speelt dan AC Milan - Werder Bremen en Anderlecht - FC Porto.

Europa Cup III

UEFA-beker, derde ronde, tweede wedstrijd:

Austria Salzburg (Oos) - Sporting Lissabon (Por)	3-0 n.V.(0-2)
Karlsruher SC (Dui) - Bordeaux (Fra)	3-0 (0-1)
Deportiva La Coruna (Spa) - Eintracht Frankfurt (Dui)	0-1 (0-1)
Boavista (Por) - OFI Kreta (Gri)	2-0 (4-1)
Borussia Dortmund (Dui) - Brondby (Den)	1-0 (1-1)
Tenerife (Spa) - Juventus (Ita)	2-1 (0-3)
Inter (Ita) - Norwich City (GBR)	1-0 (1-0)
Cagliari (Ita) - KV Mechelen (Bel)	2-0 (3-1)

Naar kwartfinales:
Austria Salzburg, Karlsruher SC, Eintracht Frankfurt, Boavista, Inter, Cagliari, Borussia Dortmund en Juventus.

Handel wil meer inspra[...] bij regering

ORANJESTAD[...] Solognier, voorz[...] de Kamer va[...] handel en Ni[...] (KvK), benadruk[...] de Kamer actief[...] nemen aan he[...] naar oplossinge[...] problemen waar[...] zich bevindt. D[...] moet daarbi[...] inspraak hebben[...] de KvK-delegati[...] verneur in het i[...] gesprek ook he[...] horen.

Solognier merkte o[...] langer gewacht wo[...] moeilijker het wor[...] oplossing te vind[...] tijd geleden tijden[...] netsformatie, heeft[...] de formateur ook[...] laten weten dat e[...] op brede basis me[...] van slagen geeft[...] 11-10 zetelverhou[...]

Bij de recent[...] kingen met de [...] waaraan de Ka[...] deelnam, werd ben[...] met de maatrege[...] delijk niet zozeer[...] king maar vooral [...] wordt geraakt. [...] heeft toch al met[...] blemen te kamp[...] nier vindt dat er [...] van de verschill[...] ners moet komen.

[...]LLEYBAL / LAU[...] [...]rganisatiecomité voor de Olympische Spelen van Atlanta (1996) kan voor het nieuwe onderdeel strandvolleybal kiezen uit drie lokaties. De eerste gegadigde Savannah, waar de [...] worden gehouden, heeft concurrentie gekregen van Dancing Waters, een recreatiepark in de buurt van het vliegveld van Atlanta, en van Augusta, beroemd om zijn [...] stranden aan de oevers van de Mississipi.

Schop onder achterste van arbiter bestraft

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse international Nonato is 210 dagen geschorst, nadat bewezen werd dat hij een vrouwelijke grensrechter een schop onder haar achterste had gegeven. De verdediger vergreep zich in november aan Maria Edilene de Siqueira tijdens de competitiewedstrijd van zijn club Cruzeiro tegen Corinthians.

Nonato begreep niet waarom de vrouw weigerde te vlaggen voor buitenspel bij een doelpunt. De trapbeweging van Nonato werd door een televisiecamera geregistreerd. In het professionele Braziliaanse voetbal zijn twintig vrouwelijke grensrechters actief.

Voor Nonato is de straf een afsluiting van een jaar vol teleurstellingen. Hij debuteerde in de zomer in de nationale ploeg in het toernooi om de US Cup tegen Engeland, maar viel al na drie minuten geblesseerd uit. Daardoor kon hij ook in de daaropvolgende Copa America niet in actie komen.

Protest tegen hoogterecords

AYR — De Schotse wielrenner Graeme Obree, wereldkampioen achtervolging en voormalig werelduurecordhouder, vindt dat de wereldwielrenunie UCI recordpogingen op hoogte moet verbieden.

Binnenkort proberen Francesco Moser en op langere termijn Miguel Indurain de 52,270 kilometer van de Engelsman Chris Boardman op 2000 meter hoogte uit de recordboeken te rijden. Obree onderneemt zelf volgende zomer weer een poging op een laaglandbaan. Hij noemt de Italiaan en Spanjaard opportief.

"De UCI kan de oneerlijkheid zo oplossen", stelt de controversiële coureur, "door alleen nog records op zeeniveau te erkennen. Zeeniveau maakt de records toegankelijk en geloofwaardig. Het wereldrecord verdient bescherming, anders verliest het zijn waarde."

Obree bracht dit jaar het hoogterecord van Moser (51,150 km) op zeeniveau in Hamar naar 51,596 km. Een week later reed Boardman in Bordeaux, eveneens op zeeniveau, bijna 700 meter meer: 52,270. Indien Moser of Indurain de prestatie van Boardman in Mexico scherper stellen, ziet Obree zich genoodzaakt eveneens de hoogte op te zoeken. Hoogte heeft nu eenmaal een groot voordeel."

Dielemans maakt goede kans op Panam Spelen

WILLEMSTAD — De bronzen medaille die zeiler Paul Dielemans haalde tijdens de Centraal-amerikaanse en Caribische (CAC) Spelen in de Laser-klasse was een zeer hoopgevende gebeurtenis. Het deelnemersveld bestond uit de absolute top uit het Caribisch gebied. Wereldwijd neemt het Caribisch gebied een voorname plaats in bij de zeilsport. Samen met het feit dat Dielemans slechts twee Cubanen voor moest laten gaan, betekent dat hij bij de komende Panamerikaanse Spelen zeer goede kansen maakt.

De kracht van zeiler Dielemans blijkt ook uit het feit dat hij bij iedere windsterkte goede resultaten kan behalen. De weersomstandigheden op Puerto Rico waren bijzonder wisselvallig.

Dit resulteerde in dagen met veel wind en enkele dagen met geen of weinig wind. Toch was de Antilliaanse medaillewinnaar voortdurend in de kopgroep te vinden.

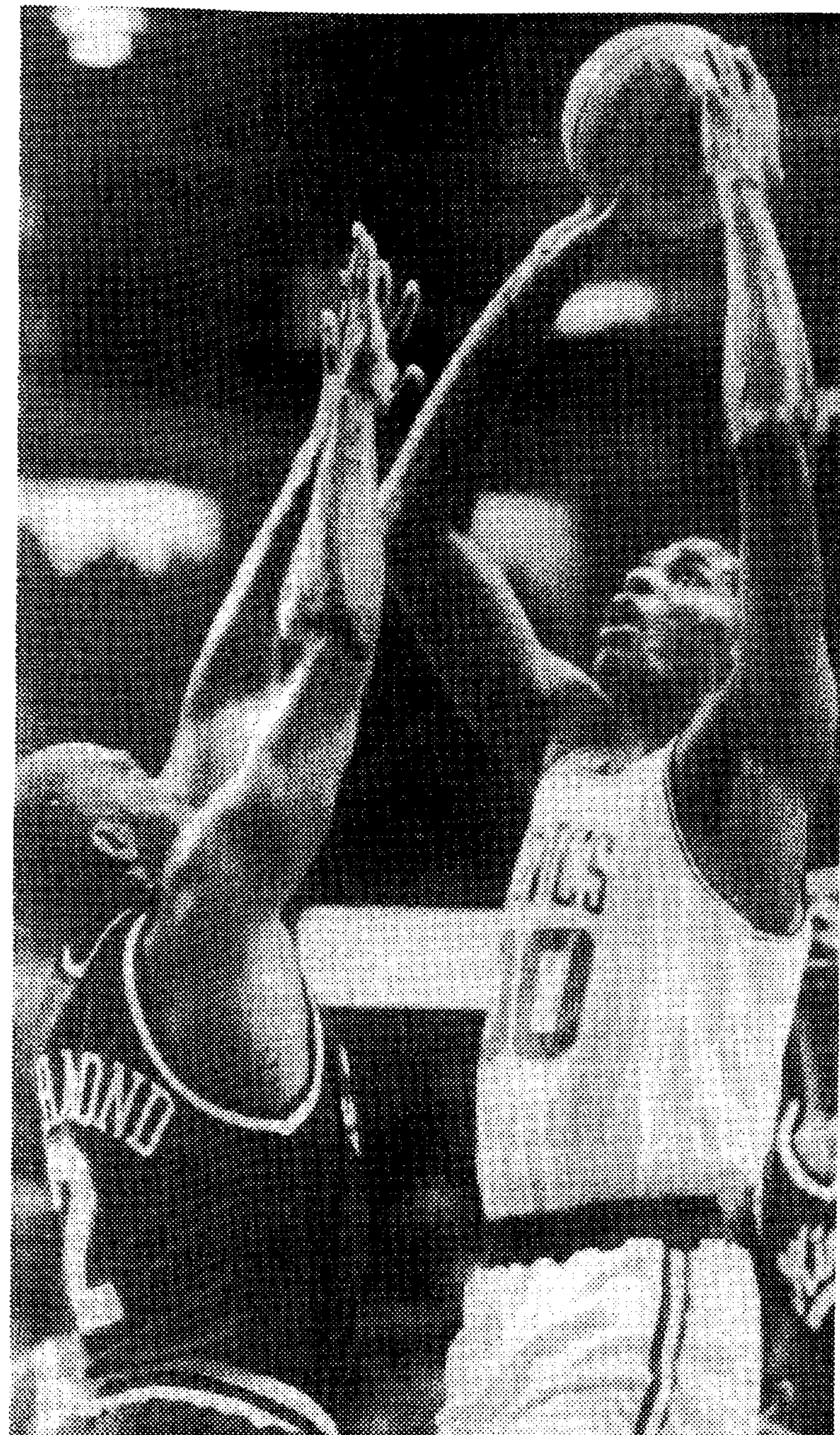
Van de in totaal zeven gevaren wedstrijden wist hij eenmaal een tweede plaats te veroveren. Tot aan de laatste wedstrijd was het verschil met de eerste en tweede plaats zo klein dat ook een gouden medaille mogelijk was. Zeer spannend was de laatste race waarin Dielemans vrijwel de gehele wedstrijd goed was voor de zilveren medaille. Helaas op het laatste moment, door een ongelukkige wind*shift* moest hij zijn tweede plaats inleveren en genoegen nemen met een derde plaats.

De wedstrijden die tussen de twee en drieëneenhalf uur duurden, waren vooral conditioneel een zeer zware opgave. Zeker op dagen dat er een forse wind stond, moesten alle reserves op fysiek gebied worden aangesproken. Alleen door een uitermate goede voorbereiding zijn dergelijk grote regatta's tot een goed einde te brengen.

Dat soms 'domme' pech een rol speelt, blijkt uit het feit dat de Bonairiaanse surfer Patun Saragossa ook genoteerd stond voor een medaille. Helaas door een fout van de wedstrijdleiding zag hij een tweede plaats geannuleerd. De wedstrijdleiding hees op het moment van de start een vlag die de wedstrijd moest uitstellen. Dit is een hoogst ongebruikelijke methode en alleen door zeer formeel de regels te interpreteren toegestaan.

Tachtig procent van alle deelnemers werd bij die wedstrijd gediskwalificeerd. Een zesde plaats in de eindrangschikking was hiervan het gevolg voor Saragossa. De andere zeilers waren helaas nog ongelukkiger voor zover het de wind- en materiaalomstandigheden betrof.

Mogelijkheden op regionaal en wereldniveau zitten er voor Antilliaanse zeilers zeker in blijkt keer op keer. Een wereldkampioenschap en een zilveren medaille bij de Olympische zeilsport waren daarvan ook al een voorbeeld. Noodzakelijk voor een voortzetting van deze successen is wel dat de Antilliaanse jeugd in groten getale dan tot nu toe bij deze sport wordt ingezet. Met behulp van alle betrokken instanties moet dat zeker tot de mogelijkheden worden gerekend.



■ *BOSTON — Boston Celtics en Sacramento Kings waren woensdag de hoofdrollen in een basketbalwedstrijd waarin maar liefst 244 punten werden gescoord. Celtics resulteerde in het winnende team, nadat het 129 punten scoorde tegen 115 van de Kings. Op de foto het moment waarop Mitch Richmond (links) van Sacramento Kings niet kon voorkomen dat Robert Parish van Boston Celtics twee van de 129 punten scoorde.*

In Olympisch programma wordt slechts geschrapt

LAUSANNE — Het moderniseren van het Olympisch programma is niets anders dan schrappen en afkalven. De Fransman Philippe Chatrier schond woensdag in Lausanne, waar het IOC-bestuur bijeen is, de afspraak tot geheimhouding. De oud-voorzitter van de internationale tennisfederatie is praeses van de programma-commissie van het IOC. Het rapport is af, maar het IOC wil er nog over nadenken voor details naar buiten worden gebracht.

De ware reden is gelegen in de beraadslagingen voor een uniformering van de antidopingreglementen. De bestuurders willen dat overleg niet laten verstoren door revolutionaire besluiten over het programma. Pas tijdens het congres in Parijs, volgend jaar september, wordt het nieuwe Olympisch programma bekend.

Chatrier gaf ook geen details. Wel verklaarde hij dat zijn commissie heeft gekozen voor schrappen en reduceren. Waar het om gaat werd in Lausanne al zichtbaar. Boksen en moderne vijfkamp verdwijnen geheel.

Bij het worstelen wordt Grieks-Romeins afgevoerd maar blijft de vrije stijl over. Paardesport en wielrennen zullen het met veel minde deelnemers moeten doen. I de programma's van atletie en zwemmen wordt zwaa het mes gezet. Deze zijn d laatste tijd overdreven uitge breid.

Niet duidelijk is of nieuw sporten als triathlon en go een kans krijgen. De veran deringen gaan pas in bij d Olympische Spelen van 200 in Sydney.

Britten bij verstek toch veroordeeld

ISTANBUL — Ee Turkse rechtbank heef zes Britten bij verstek ver oordeeld tot voorwaarde lijke gevangenisstraffe van achttien maanden e twintig dagen. Dit voo openbare dronkenschap en betrokkenheid bi gewelddadigheden tijdens de wedstrijd Galatasaray - Manchester United, ui de tweede ronde van de Europa Cup voor land skampioenen.

De zes werden eerder vrij gesproken wegens gebrek aan bewijs en op 1 decembe naar Engeland terugge stuurd. Tegen de fans va United, die in hun hotel ver antwoordelijk waren voor tal rijke vernielingen, waren straffen variërend van een tot drie jaar geëist.

Major Leaguers verdienen twee miljoen gulden

NEW YORK — De Amerikaanse profhonkballers uit American en National League verdienen gemiddeld ruim een miljoen dollar. Om precies te zijn: 1.076.089 (ruim 2,1 miljoen gulden). Volgens een overzicht van de Amerikaanse spelersvakbond, dat in New York is gepubliceerd, is het gemiddelde salaris in 1993 met 4,6 procent gestegen.

In 1992 en 1991 bedroeg de stijging respectievelijk nog 20,8 en 42,5 procent.

Bij de Toronto Blue Jays verdienen de spelers gemiddeld het meest. De tweevoudige winnaar van de World Series betaalt elke speler in doorsnee 1.765.582 dollar. Dit in schrille tegenstelling tot de San Diego Padres, waar 'slechts' gemiddeld 378.471 dollar per speler op jaarbasis wordt betaald.

Zwemclub Sithoc trekt nieuwe hoofdtrainer aan

WILLEMSTAD — Bij zwemvereniging Sithoc is de positie van hoofdtrainer overgenomen door Mark David Crouch uit Engeland. De Nederlandse coach Gerard Moerland, onder wiens leiding de Sithoc-zwemmers in vijftien maanden tijd maar liefst 62 nieuwe records, waaronder zeven nationale records, wisten neer te zetten, is inmiddels naar zijn nieuwe bestemming in Zwitserland vertrokken.

De 34-jarige Mark Crouch, ex-zwemmer op nationaal niveau in Engeland, is in het bezit van alle coaches-bevoegdheden die onder controle staan van de Engelse federatie (ASA). Hij is tevens in het bezit van uitstekende referenties. In Engeland was Crouch werkzaam in het Midland District en teamcoach voor het Manchester district met welk team hij aan internationale wedstrijden in Europa deelnam. Verder heeft hij samengewerkt met John Davey, de Britse coach bij de Olympische Spelen van 1992.

Crouch werd aanbevolen door de Engelse coach Ian Armiger, die van 1982 tot en met 1984 werkzaam was bij zwemvereniging Sithoc en die een belangrijke bijdrage heeft geleverd aan de ontwikkeling van het Curaçaose zwemniveau. Het Sithoc-bestuur vertrouwt erop dat met het aantrekken van de nieuwe coach de stijgende lijn in de prestaties, die zich de afgelopen tijd onder Gerard Moerland manifesteerden, zich zal voortzetten.

Anderlecht met 5-3 verslagen

Werder Bremen scoort vijf doelpunten in tweede helft

BREMEN — Werder Bremen heeft woensdag het 'onmogelijke' tegen Anderlecht gedaan. Een achterstand van 0-3 bij rust werd volledig weggewerkt en omgezet in een overwinning: 5-3. Met vlijmscherpe counters heeft Anderlecht zich slechts 45 minuten een kandidaat voor de halve finale van de Champions league betoond, met als beloning drie doelpunten. Een topploeg geeft zo'n voorsprong nooit meer uit handen, zeker niet als het de ervaring van Anderlecht heeft.

Met de winst in Bremen zou Anderlecht naast AC Milan aan de kop van groep B komen. Voor Werder Bremen dreigde daarbij de definitieve uitschakeling. De Duitsers hadden de eerste wedstrijd al van Porto verloren.

Anderlecht werd woensdagavond in Noord-Duitsland voor 30.000 verbijsterde toeschouwers voor rust een handje geholpen door de Duitse doelman Oliver Reck. Normaal is de keeper een toonbeeld van betrouwbaarheid. In de 16e minuut sloeg hij een hoge bal voor de voeten van Albert, die gretig scoorde. Twee minuten later was het 0-2 door Boffin, na een volkomen mislukt schot van Haagdoorn. In de 33ste minuut viel de normaal gesproken voortijdige beslissing door een schot van grote afstand van opnieuw Boffin: 0-3.

Otto Rehagel probeerde in de rust bij de Duitsers orde te scheppen. Dat lukte. Werder Bremen kreeg weer moraal door de tegentreffer van Rufer in de 66ste minuut en de spanning kwam terug toen Bratseth 2-3 maakte. "Normaal verlies je na een achterstand van drie treffers", stelt Rehagel. "Na de 2-3 geloofden mijn spelers weer in een goed resultaat." Op dat moment was er nog een dik kwartier te spelen. Bosman maakte de slotfase niet mee. De Amsterdammer, die de gele kaart kreeg, werd gewisseld voor de nog niet geheel fitte Nilis.

De laatste tien minuten waren een regelrecht drama voor de coach en zijn spelers. Het werd gelijk door Hobsch in de 81ste minuut. Negen minuten waren voor Werder voldoende voor de eerste overwinning: 4-3 door bode en 5-3 door Rufer. Boskamp zat in de periode versteend op de bank. "Het was verschrikkelijk."

Een schuldige wilde de Nederlander niet aanwijzen, ook al was doelman De Wilde in de tweede helft de zwakste factor in de laatste linie van de Belgen. "Ik zoek geen schuldigen. Dat heeft geen zin.

Op Grand Slam Cup in Frankfurt

Stich wint in twee sets van Washington

MÜNCHEN — Michael Stich was Boris Becker op de wereldranglijst al gepasseerd, in de populariteitspolls nog niet. Becker houdt zijn landgenoot nog achter zich. In prestaties echter niet meer. Stich werd onlangs wereldkampioen in Frankfurt, loodste Duitsland afgelopen weekeinde naar de Davis Cup en bereikte woensdag ten koste van de Amerikaan Malivai Washington de tweede ronde van de met elf miljoen gulden gedoteerde Grand Slam Cup in Frankfurt.

Boris Becker zit inmiddels weer thuis bij zijn zwangere vrouw Barbara. De voormalige nummer 1 van de wereld werd op de eerste competitiedag in Frankfurt uitgeschakeld in de eerste ronde. Dat het publiek hem bij de entree met een bescheiden traditioneel applaus had ontvangen.

De ontvangst van Michael Stich, op dit moment toch Duitslands beste tennisser, in de Olympia Halle was woensdag aanmerkelijk koeler. Maar de nummer twee van de ATP-lijst trok zich er weinig van aan.

Tegenstander Malivai Washington mocht iets meer dan een uur spartelen. De wedstrijd ging slechts twee sets: 6-3 6-1. Van vermoeidheid was bij Stich niets te merken. Van gebrek aan motivatie evenmin. "Ik was liever een weekje op vakantie gegaan, maar ik beschouw de Grand Slam Cup ook als een uitstapje," zei de onvermoeibare Duitser, die vorig jaar in München zegevierde.

Een lucratief uitje. Want de kwalificatie voor de laatste acht is al vast goed voor ruim een half miljoen gulden. Behalve Stich plaatsten woensdag ook Michael Chang en Pete Sampras zich voor de kwartfinales. Chang wees Wally Masur met 6-2, 4-6 en 7-5 terug, terwijl Sampras geen medelijden had met Thomas Muster. Die werd met 6-3 en 6-1 vernederd. In tegenstelling tot die twee favorieten moest de Fransman Cedric Pioline de koffers vroegtijdig terug inpakken. Steven bereikte eveneens de kwartfinales door Pioline in twee sets te verslaan: 6-4 en 7-6.

)fficier beschuldigt verdachte van meineed na ontlastende getuigenis

WILLEMSTAD — Offi-ier van justitie mr. D.C.I. an Delft liet woensdag e 29-jarige verdachte .M. vervolgen vanwege eineed. De verdachte, eschuldigd van het bezit n vervoer van 470,19 ram cocaïne naar onaire op 5 september an dit jaar,had een ont-stende getuigenis afge-gd voor mede-verdachte .S. De strafzaak werd aarna, op verzoek van an Delft, aangehouden oor rechter mr. F.W. tüger. Het aanwezige ubliek was getuige van en juridisch steekspel ussen advocaat mr. E. ulvaran en de officier an justitie.

Dat ging over artikel 304 d 2 van het Wetboek van trafvordering. Sulvaran, eende dat een verklaring an een verdachte niet tegen ndere beklaagden kan orden gebruikt. In de straf-aak, werden beide bekla-gden als verdachten ehoord en nimmer als etuigen.

Officier van justitie Van elft vond dat niet alleen lauwe kul', maar verklaarde at Sulvaran "dat artikel hele-aal verkeerd heeft egrepen. Wat de advocaat eent is bovendien juridisch llang achterhaald." Op het erzoek van de raadsman an de officier van justitie m het desbetreffende rtikel te raadplegen, ant-oordde Van Delft met: "Ik en mijn jurisprudentie".

Met de ontlastende getui-enis van de verdachte L.M., erzamelde het OM voor de erste keer een getuigeverkla-ing. Reden voor Van Delft m M. te laten vervolgen anwege meineed. De offi-ier is ervan overtuigd dat de erdachten contact met lkaar hadden in het Huis an Bewaring op Bonaire en et een en ander hebben epland.

Volgens M. ontmoette hij S. op 5 september op de Curaçaose luchthaven. Hij vroeg aan S. of hij zijn twee tassen in diens handtas kwijt kon. Dat mocht. Op Bonaire aangekomen vroeg S. tot twee-maal toe aan M. zijn handtas, maar deze liet hem begrijpen dat hij zelf door de douane zal gaan met de handtas. M. werd echter in de kraag gegrepen met 470,19 gram cocaïne in zijn bezit. Voor de politie en rechter-commissaris ver-klaarde M. dat de cocaïne van S. was. De 20-jarige verdachte werd dagen daarna op Curaçao aange-houden.

Sulvaran ageerde tegen het systeem op het stadhuis en pleitte voor een betere coördinatie. Hij beschikte niet over een procesverbaal dat belastend is voor zijn cliënt. De raadsman was niet op de hoogte van dat pv, omdat het in het dossier van de verdachte L.M. lag. Vol-gens de wet mag een advo-caat niet in een dossier van een medeverdachte gaan snuf-felen als hij niet de raad-sman is van die tweede bekl-aagde. Officier van justitie Van Delft had begrip voor het standpunt en onder-schreef dat het systeem minder functioneel blijkt.

In dat ontbrekende pv, ver-klaarde een politie-agent dat de 20-jarige verdachte J.S. Bonaire nooit met een vlieg-tuig heeft verlaten. Volgens die ordebewaker heeft J.S. Curaçao bereikt met een speedboot. De verdachte zelf houdt vol dat hij Kralendijk verliet met het eerstvolgende vliegtuig op 6 september met bestemming Willemstad. Het OM zou contact opnemen met de ALM-administratie voor een uitdraai waarop nage-gaan kan worden of J.S. inder-daad als passagier staat geno-teerd en ook de vliegreis naar Willemstad maakte.

Sulvaran was van oordeel dat het OM geen wettelijke en overtuigende bewijzen, heeft om zijn cliënt te laten veroordelen. Anders zou Van Delft niet vragen om de zaak aan te houden. Van Delft meent echter dat de ontlas-tende getuigenis van M. onder-zocht moest worden en dat de ALM-passagierslijst d.d. 6 september van de ALM ook achterhaald moet worden. Aanhouding is naar de mening van de officier op zijn plaats. De behandeling van de zaak wordt jaar, op 14 januari, voortgezet.

aticaan:twee inuten voor irsch Ballin

VATICAANSTAD - Minister Hirsch Ballin van Justitie mocht dins-dagavond in twee minuten aan Radio Vati-caan uitleggen welke misverstanden er in de Vaticaanse reactie op de Nederlandse eutha-nasiewet zijn. Het inter-view wordt pas uitge-zonden als ook de reactie van de Nederlandse bis-schoppen op de wet bek-end is. Dit heeft pater Emil von Gemmingen, hoofd van de Duitstalige afdeling van Radio Vati-caan, desgevraagd mede-gedeeld. De Nederlandse bisschoppen, die maandag en dinsdag hun tweemaan-delijkse vergadering houden, spreken daar ook over de euthanasiewet. Hirsch Ballin had tever-geefs een interview aange-vraagd in de Osservatore Romano, die de wet een monsterlijke misstap noemde.

Chinese vliegtuigkaper



■ *TAOYUAN - De Chinese vliegtuigkaper Gao Jun (25) uit Shangdong zag zich het middelpunt van de belanstelling toen hij op Taiwan aankwam nadat hij een MD-82-toestel had gekaapt van China Northern Airlines. Dit gebeurde tijdens een binnenlandse vlucht. Met een mes had hij de bemanning bedreigd. Gao Junis is van beroep zaadhandelaar. Het is de achtste geslaagde vliegtuigkaping vanuit China dit jaar. Bij zijn kaping was een dame hem behulpzaam.*
(AFP-satellietfoto)

Dit is geen woonkamer



■ *WILLEMSTAD — Dit is niet de knusse huiskamer van Charlene Gueccea (links) en Karine Neuman (rechts). Het is wel de showroom van hun deze week geopende meubelen snuisterijenwinkel The Country Club in de Mahaai Mini Mall tegenover supermarkt Centrum.*

Veel houtwerk, dressoirs, lessenaars en andere houten meubels, gestoffeerde banken, aardewerk, droogbloemen, tapijten, spiegels en andere breekbare pronkstukken zijn in de winkel bijeengebracht uit landen als Colombia, Venezuela en de Verenigde Staten. Veel daarvan is te herkennen als wat vrij vertaald heet de 'boerderij-stijl'. The Country House importeert houtwerk en meubels op bestelling van cliënten uit het buitenland. In overleg zijn eigen bedenksels van klanten of door hun gewenste aanpassingen op bestaande meubels te realiseren door de toeleverende fabriek.

Partij MAN: Betere samenwerking justitie en politie

WILLEMSTAD — De samenwerking tussen justitie en politie op het gebied van de criminaliteitsbestrijding moet verbeteren. Ook moet er hulp komen voor slachtoffers voor criminaliteit. Dit zegt de MAN in haar wekelijkse radiocommentaar.

De MAN wil ook meer politie op straat zien. Ook moet de communicatie tussen de politie en de burger verbeterd worden. Degelijk preventieve maatregelen leiden volgens de partij tot een afname van het gevoel van onveiligheid onder de bevolking.

Amnesty International actief in de Kersttijd

WILLEMSTAD - Amnesty International, de organisatie die opkomt voor de mensenrechten, is deze maand extra aktief. Op tien december is de herdenking van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die in 1948 door de Verenigde Naties werden aangenomen. In verband hiermee staat vanaf 10 t/m 16 december een tafel met Amnesty-vrijwilligers in de Openbare Bibliotheek. Het het publiek kan daar Kerst- of Nieuwjaarswensen schrijven gericht aan de medemens die de kersttijd als gevangene moet doorbrengen, omdat zijn mening niet strookt met die van de machthebbers in zijn land. Men kan op genoemde dagen de Amnesty-tafel bezoeken van 16.30 tot 17.30 uur, en op zaterdag 11 december van 10.30 tot 11.30 uur. Standaard-teksten liggen klaar, maar men kan ook zijn eigen, originele tekst verzinnen. Ook voor briefkaarten is door Amnesty-medewerkers gezorgd. Schrijven aan totalitaire regeringsleiders is niet tevergeefs, zo blijkt onder meer uit een aanhaling, gepubliceerd in het kontaktorgaan 'Amnesty International in Action', waar een ex-gewetensgevangene meldt: "Ik kan niet de juiste woorden vinden om u mijn diepe erkentelijkheid uit te drukken...". Hij werd, na Amnesty-bemoeienis, vrijgelaten.

Amnesty International Curaçao maakt verder bekend, dat de schrijfavond voor politieke en gewetensgevangenen op 14 december plaatsvindt, om 20.00 uur in Kas di Orashon, te Soto. De schrijfavond in Habaai gaat deze maand niet door.

Bonn vreest samen-werking Neo-nazi's

BERLIJN) - De samenwerking tussen Duitse neo-nazi's groeit met de dag. Er dreigt een rechts-extremistisch netwerk met een professioneel karakter, zo heeft de president van de Binnenlandse veiligheidsdienst in Hamburg, Ernst Uhrlau, woensdag verklaard.

Nieuwe jongerenraad

WILLEMSTAD — Zelfbewuste jongeren die andere jongeren informeren over eigenwaarde, gedragsregels, seksualiteit en andere onderwerpen. Volgens Jeanne Henriquez van de vrouwenbeweging SEDA moet de nieuw leven in te blazen jongerenraad uit dergelijke jongeren gaan bestaan. Omdat zulke voorbeeldige jongeren niet beschikbaar zijn, zullen nieuwe leden eerst een opleiding krijgen.

De jongerenraad is een initiatief van de SEDA, dat wordt uitgevoerd in samenwerking met de Dienst Jeugdzaken. In de kursus wordt ondermeer aandacht besteed aan communicatie, eigenwaarde en maatschappelijke gedragsregels. Bij gelegenheden waar veel jongeren samenkomen, kunnen deze jongeren hun inzichten overdragen. De jongerenraad gaat volgens een vaste methode aan het werk. Dit betekent dat een aantal onderwerpen vastliggen. Andere onderwerpen, die jongeren aanspreken, kunnen echter ook aangedragen worden. De medewerkers werken op vrijwillige basis en moeten tussen de 15 en 21 jaar oud zijn. Voor meer informatie kan contact opgenomen worden met de vrouwenbeweging SEDA, telefoonnummers: 684647 / 693526.

Setel komt met intensief onderhoud van telefoonnet

WILLEMSTAD — De directie van Setel nv heeft besloten het onderhoud van het telefoonnet op Curaçao vanaf 1 januari van het volgend jaar te gaan intensiveren. Dat past in het preventieve onderhoudsprogramma van de telefoondienst. In drie jaar tijd moeten alle telefoonkabels, -bedrading en -palen een onderhoudsbeurt hebben gehad. Het is noodzakelijk het onderhoudsprogramma uit te breiden, gezien het aantal storingen in het telefoonnet dat grotendeels veroorzaakt wordt door externe factoren zoals het klimaat.

Hoewel het onderhoud volgend jaar wordt uitgebreid, gaat Setel nv alvast van start met het bezoeken van een viertal wijken op Curaçao. Daarbij gaan Setel-werknemers na of de bedrading zowel buiten als binnen de woningen in goede staat zijn. De telefoondienst heeft ook een aannemersbedrijf ingeschakeld om boomtakken, slingerplanten en andere beplantingen die rond de telefoonkabels groeien te verwijderen.

Setel-voorlichter Cesar Rodriguez maakte vanmorgen desgevraagd bekend dat de wijken die nu zullen worden bezocht zijn: Normandie (Rio Canario), Goede Hoop (Santa Maria), Stenenkoraal en Kanga. "Voor die vier wijken alleen al moet het onderhoudsteam twee à drie maanden uittrekken. De telefoondienst zal zelf de gesnoeide beplantingen laten weghalen. Wel is zo dat Setel niet verantwoordelijk zal zijn voor het vuil dat door huishoudens langs de weg wordt gedeponeerd, omdat wij net in de buurt bezig zijn," verklaarde Rodriguez.

Een van de externe factoren die een intensiever onderhoud vereist van het telefoonnet is bijvoorbeeld het klimaat. Aantasting van telefoonkabels en bedrading kan door salpeter(zuur), de melkachtige sap van slingerplanten (palu di lechi) en door stofdeeltjes bij regenval die roest teweeg brengt.

De werkzaamheden bij het preventieve onderhoud van bijvoorbeeld de ondergrondse kabels, bestaan uit ondermeer het opgraven, meten en controleren van die kabels. Schuine telefoonpalen die door die stand druk uitoefenen op de bedrading, wordt opnieuw in de rechte stand gebracht. Alle telefoonpalen worden genummerd om toekomstige onderhoudswerkzaamheden beter te coördineren en controleren.

KAAPSTAD/PRETORIA - De apartheid in Zuid-Afrika is officieel ten einde. In Kaapstad is dinsdag de Uitvoerende overgangsraad (TEC) geïnstalleerd, waarmee de zwarten voor het eerst na 341 jaar blanke overheersing zeggenschap krijgen in het bestuur van het land.

De definitieve afbraak van de apartheid blijkt echter niet voor iedereen makkelijk te aanvaarden. Rond dertig extreem-rechtse blanken gewapend met geweren bezetten dinsdag het historische monument Fort Schanskop bij Pretoria. De leider van dit "Pretoria boeren commando", de voormalige legercommandant Willem Ratte, kondigde aan dat zijn manschappen het fort vechtend zullen verdedigen. Zij willen aantonen dat er een leefbaar alternatief is voor de "door communisten geleide TEC", aldus Ratte. Verschillende conservatieve blanke organisaties hebben gedreigd een burgeroorlog te ontketenen als zij geen eigen thuisland krijgen. Het fort is inmiddels omsingeld door 150 zwarte militairen, omdat de rechtsextremisten zich volgens het leger op verboden gebied zouden bevinden.

De inauguratie van de TEC zelf verliep plechtig. De politici, die de laatste tijd toch al de nodige historische dagen hebben beleefd, stond de ernst op de gezichten te lezen. Zoals de zeer ervaren leider van de communistische partij, Joe Slovo, verklaarde zichtbaar onder de indruk: "Later zullen wij er trots op zijn

EILANDGEBIED CURAÇAO
GEZAGHEBBER VAN CURAÇAO
Verkoop van Vuurwerk

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, Plaatsel... Hoofd van Politie,

MAAKT HIERBIJ BEKEND:

Dat in verband met de door hem verleende ontheffing van he... verbod om vuurwerk af te steken ingevolge artikel 37 sub b. va... de Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Besche... ming Gemeenschap, van 27 december 1993 tot en met 1 janua... 1994 ten aanzien van de hieraan verbonden traditionele verkoop het volgende wordt bepaald:

a. De verkoop wordt uitsluitend van 27 t/m 31 december 1993 toegestaan.
b. De verkoop geschiedt enkel en alleen met vergunning van de Gezaghebber voornoemd.
c. Het totaal in de verkoopruimte aanwezige vuurwerk mag het gewicht van 400 kg. niet te boven gaan.
d. Het onverkochte restant vuurwerk moet op 4, 5, 6, 7 en 8 januari 1994 door de vergunninghouders worden ingeleverd bij het gouvernements-kruithuis van 07.30 tot 12.00 en van 13.00 tot 15.00 uur.

Opstallen die neergezet worden voor het verkopen en / of opslaan van vuurwerk dienen voor 11 januari 1994 verwijderd te zijn. Zo niet, dan zal de Dienst Openbare Werken de opstallen op kosten van de respektieve eigenaars slopen. Bovendien zal in overweging worden genomen de door betrokkenen aan te vragen verkoopvergunning voor vuurwerk in de toekomst niet te verlenen.

De Gezaghebber voornoemd,
Drs. E.R. WILSOE.

Politici in schaduw van Pinochet en leger:

Chilenen naar stembus: Frei grootste kanshebber

SANTIAGO - Chili zet zaterdag een politieke familietraditie voort. De nieuw gekozen president zal luisteren naar een naam waarmee het ambt van de eerste burger van het Latijnsamerikaanse land al eerder was getooid. De gedoodverfde nieuwe president, de Christen-democraat Eduardo Frei, treedt zo goed als zeker in de voetsporen van zijn populaire vader die van 1964 tot 1970 dezelfde functie bekleedde. Ook als de Chilenen voor een grote verrassing zorgen en de voorkeur geven aan de rechtse kandidaat Arturo Alessandri, blijft een bekende familienaam verbonden aan het presidentschap. Zijn grootvader en oom waren eveneens president. "Chilenen houden van namen met een handelsmerk", zei Alessandri onlangs schertsend.

Frei heeft veruit de beste kansen. Volgens een in november gehouden opiniepeiling krijgt de kandidaat van de huidige centrum-linkse regeringscoalitie Concertacion ruim zestig procent van de stemmen, ruim drie keer zoveel als zijn belangrijkste tegenstrever Alessandri.

Anderen, zoals de onafhankelijke rechtse politicus Jose Pinera en de vooruitstrevende priester Eugenio Pizarro, zijn nagenoeg kansloos. Pizarro voert enkele linksradicale partijen aan en laat zich graag fotograferen met een kruis. Hij voelt zich verwant aan bekende linkse Chileense persoonlijkheden uit het recente verleden: De dichter (en nobelprijswinnaar) Pablo Neruda, de componist Victor Jara en de Marxistische president Salvador Allende.

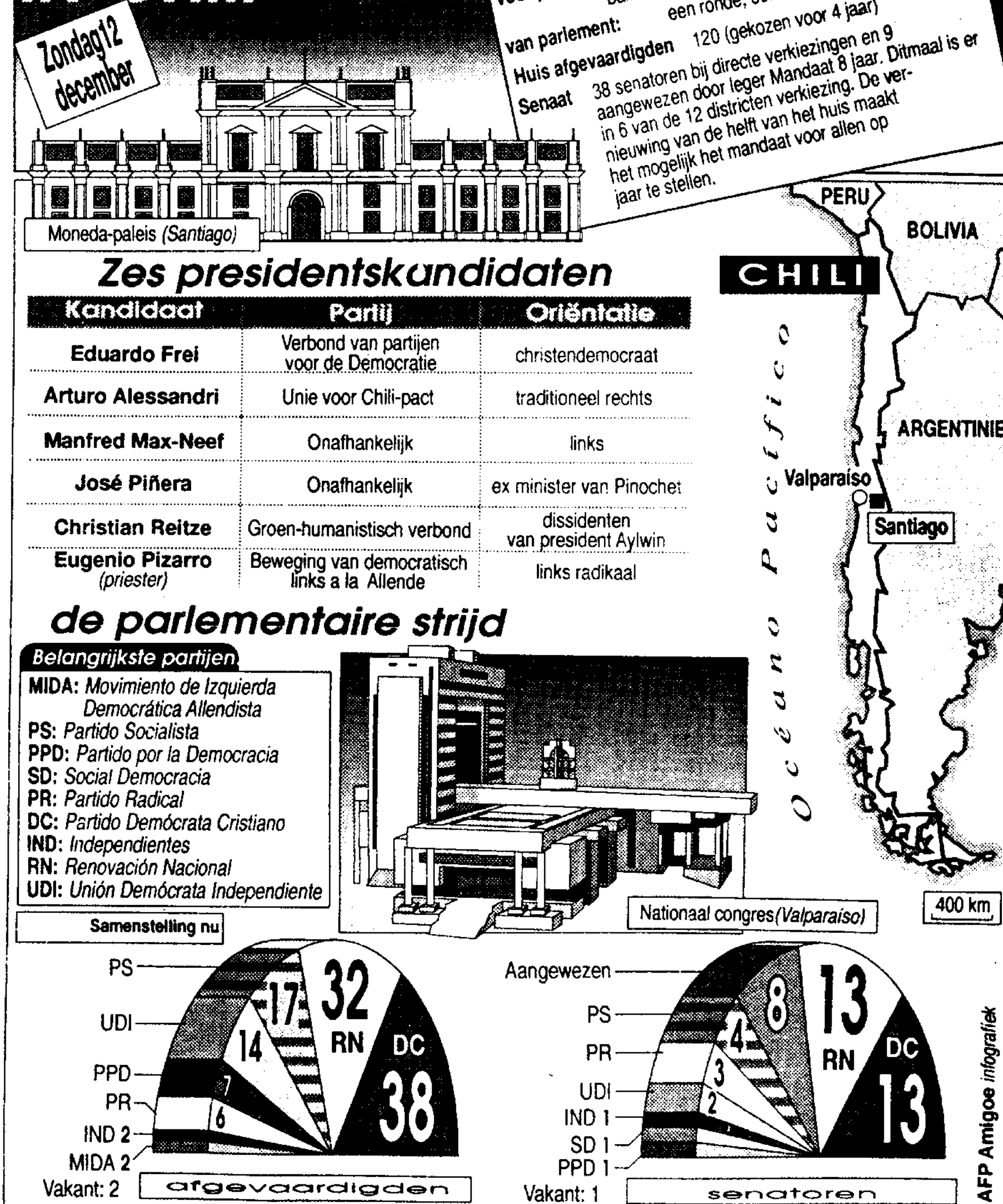
OPGESCHEEPT

Mogelijk van grotere betekenis dan de presidentsverkiezingen is de samenstelling van het nieuwe parlement. De centrum-linkse regering van Patricio Aylwin zat de afgelopen vier jaar opgescheept met een centrum-rechts parlement (en met de voormalige dictator Augusto Pinochet als opperbevelhebber van het leger). De conservatieve volksvertegenwoordiging wist belangrijke hervormingen te blokkeren. De Christen-democraat Aylwin slaagde er niet in zijn belangrijkste doel te realiseren: De definitieve overgang te voltooien van een zeventien jaar lange militaire dictatuur (1973-1990) naar democratie.

Aylwin wilde de Chileense grondwet veranderen om sneller wetgeving door de volksvertegenwoordiging te krijgen. Hij wilde voor altijd afrekenen met de overblijfselen van de militaire dictatuur. Maar voor een grondwetswijziging waardoor de invloed van het nog immer machtige leger aan banden gelegd kan worden, is een tweederde meerderheid in het Chileense congres nodig. Het is de vraag of de Concertacion, het samenwerkingsverband van Christen-democraten, sociaal-democraten en socialisten, zaterdag wel die meerderheid behaalt.

Veel waarnemers zijn daarover uitgesproken pessimistisch. "Concertacion kan alleen de grondwet veranderen als zij een tweederde meerderheid krijgt, maar zij kan alleen een tweederde meerderheid behalen als zij de grondwet wijzigt", verwoordde een van hen de onmogelijke positie van de centrum-linkse regeringscoalitie. Het nog uit de dictatuur stammende kiesstelsel werkt namelijk in het nadeel van Chili's democratische krachten. De huidige grondwet stelt de 78-jarige Pinochet in staat tot eind 1997 aan te blijven als opperbevelhebber van het leger. De voormalige dictator is dat ook vast van plan. De schaduw van Pinochet blijft de komende jaren boven de Chileense politiek hangen.

Frei zal, evenals Aylwin, met dat feit moeten leven. Zolang de krijgsmacht achter de schermen van de Chileense politiek een prominente rol speelt, zal het uiterst moeilijk zijn hoge militairen te veroordelen voor de wreedheden die zij in de jaren '70 en '80 begingen. De ex-juntaleiders weigeren nog steeds informatie te geven over het lot van honderden vermisten. En zolang de grondwet niet is gewijzigd, houdt het leger recht op een vast percentage van de opbrengst van de nationale koperexport naast de gelden uit de defensiebegroting. Financiële middelen die niet kunnen worden aangewend voor zaken als huisvesting, onderwijs, sociale wetgeving en gezondheidszorg....



Acht miljoen Chilenen kunnen zondag een nieuwe president kiezen en ook een deel van het parlement. Het is voor de tweede keer sinds de militaire dictatuur ten einde kwam dat er algemene verkiezingen zijn in Chili. Overigens heeft het leger nog veel macht behouden.

Deelnemers bekend ruimtestation-project:

R-Alpha: internationale meccano in de ruimte

WASHINGTON - Het plan voor het internationaal ruimtestation R-Alpha, dat voor 2002 klaar moet zijn, is rond. Rusland doet mee aan het project, samen met de Verenigde Staten, Canada, het Europese ruimtevaartbureau ESA en Japan. Bij gebrek aan geld van alle deelnemers wordt het station wel een soort "internationaal meccano in de ruimte", gemaakt van modules en ander materieel dat eenieder al heeft.

R-Alpha wordt gebouwd om twee "kernen", een moduul afgeleid van de Russische Mir-2 en een ander moduul afgeleid van het Amerikaanse ontwerp voor het station Freedom. De eerste onderdelen van R-Alpha gaan vanaf begin 1997 de lucht in, zei het hoofd Programma ruimtestation van ESA, Fredrick Engstrom. Zij zullen worden vervoerd met zowel Russische Proton-raketten, de Europese Ariane-5 als Amerikaanse ruimteveren.

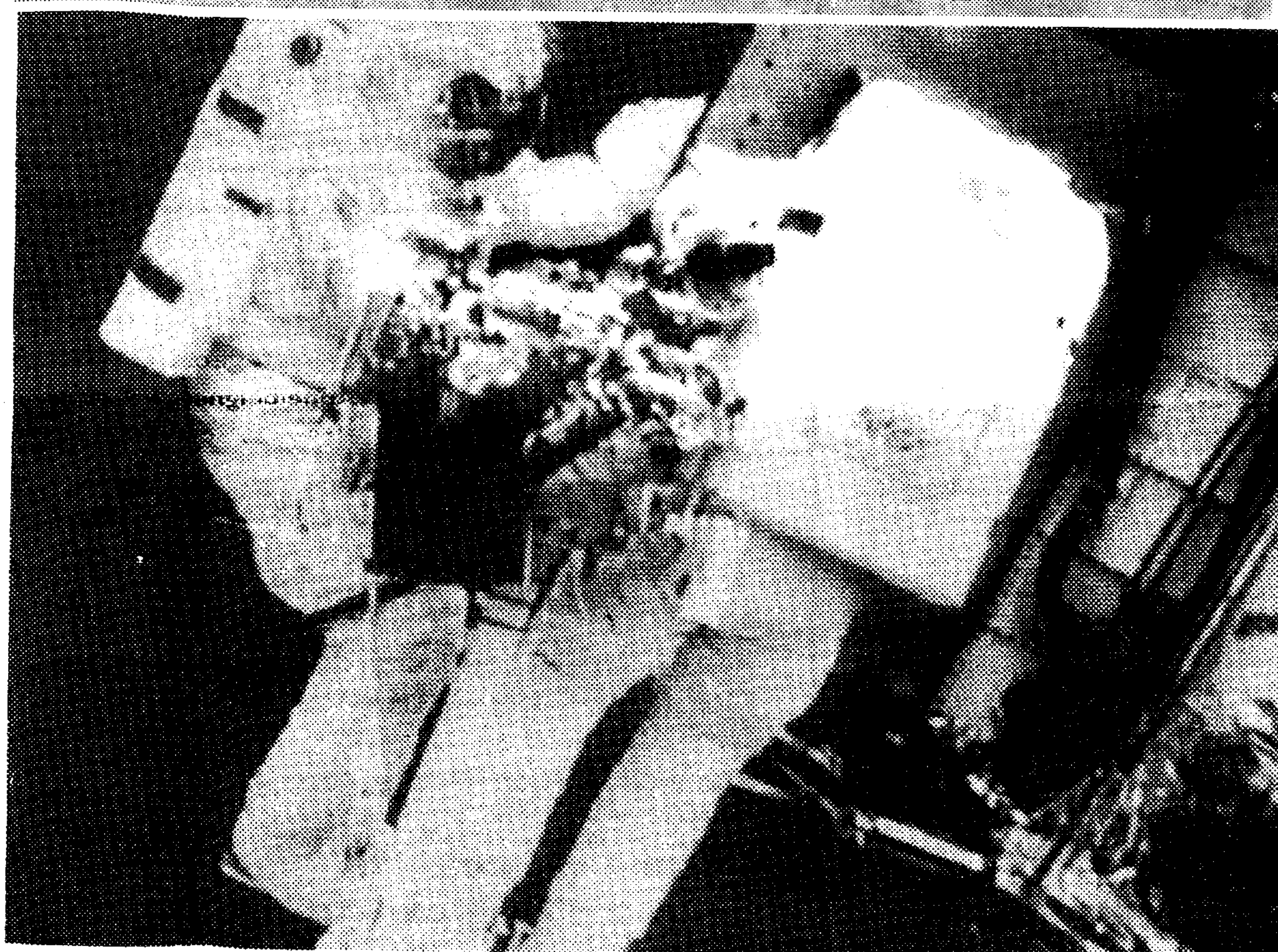
R-Alpha gaat 250 ton wegen. Buiten de kernen van Mir-2 en Freedom komt er een voorziening, waaraan al naar gelang behoefte Amerikaanse, Russische, Europese en Japanse modules kunnen aankoppelen.

Om het de astronauten mogelijk te maken te allen tijde te kunnen terugkeren naar de aarde zal het station boven aarde draaien in een baan van 51,6 graad noorderbreedte, de enige vanwaaruit een landing in alle deelnemende landen mogelijk is.

Buiten de Mir, Freedom-modules, raketten en veren levert iedereen wat hij verder nog in huis heeft: De Russen hun Sojoez-capsule voor het vervoer van astronauten, Europa het moduul APM-5 Columbus, Japan zijn moduul Jem en Canada zijn robot-montagesysteem. Een vrachtmoduul van de Russen zal voor de voortstuwing van het station worden gebruikt, dat Amerikaanse navigatie- en richtsystemen krijgt zowel als -in principe-Amerikaanse zonnepanelen.

Het huidige Russische ruimtestation MIR wordt tot 1997 gezamenlijk gebruikt om ontmoetingen met Amerikaanse ruimteveren voor te bereiden, koppelsystemen en procedures te beproeven en internationale astronauten op te leiden. Amerikanen en Europanen zullen samen met de Russen in de MIR verblijven voor periodes van twee weken tot drie maanden.

Laatste hand aan Hubble-reparatie



■ KENNEDY SPACE CENTER - Astronaut Story Musgrave (midden) vervangt een onderdeel aan de Hubble telescoop en wel aan het zonnepaneel. Links ziet men Jeffrey Goffman in actie. De opdracht van de Endeavour-astronauten lijkt geslaagd. (AFP-satellietfoto)

Leider bloeddorstige maffiagroep in Italië opgepakt

CALTANISSETA - De Italiaanse politie heeft woensdag de jonge leider van een gewelddadige maffiagroep opgepakt, die onafhankelijk van de traditionele maffia-organisatie Cosa Nostra opereert.

Orazio Paolello (27), die al vijf jaar voortvluchtig is, wordt verdacht van twintig gevallen van moord en afpersing. De oorlog tussen de "Stiddi" (Sterren), de maffiagroepering waarvan hij ondanks zijn jonge leeftijd de baas was geworden, en de Cosa Nostra heeft aan meer dan honderd mensen het leven gekost. Paolello wordt verdacht van de moord op acht mensen in twee afzonderlijke hinderlagen in Gela, in zuid-Sicilië, in november 1990.



Amnesty aan Pakistaans bewind:

Houd woord en stop martelen gevangenen

DEN HAAG - Amnesty International heeft de nieuwe Pakistaanse regering dinsdag opgeroepen haar verkiezingsbeloften na te komen en een einde te maken aan schendingen van mensenrechten en martelingen door politie en leger die al jaren gebeuren onder opeenvolgende regeringen.

Volgens de internationale mensenrechtenorganisatie belooft de Pakistaanse Volkspartij (PPP) van premier Benazir Bhutto, die in oktober de verkiezingen won, in haar program "marteling en iedere vorm van vernedering door vertegenwoordigers van de staat doeltreffend te verbieden". "Zulke beloften doen partijen in de hele wereld altijd voor verkiezingen, maar daarna gebeurt er niets. Wij hopen dat de PPP de uitspraken niet slechts deed om stemmen te winnen, maar dat zij de situatie in Pakistan werkelijk wil verbeteren".

In Pakistan komt marteling volgens Amnesty veelvuldig voor als iemand door de politie, paramilitairen of het leger in hechtenis wordt gehouden. Vaak heeft dit de dood tot gevolg.

Gelukkig einde voor gijzelingsdrama in Brazilië



■ *RIO DE JANEIRO - In Brazilie is een gijzelingsdrama tot een gelukkige ontknoping gekomen. Daarvan waren twee kinderen het slachtoffer geworden. Het hoofd van de Braziliaanse antiterreur-eenheid Helio Vigio (links) gaf de ontvoerde kinderen aan hun ouders terug waarmee een einde kwam aan hun gevangenschap welke vier dagen duurde in een buurt van Rio de Janeiro, werden gevonden door bewoner van die buurt, meteen naar de politie. Bij de foto vlnr: Vigio, D. Henner, Lancelot Henner, Anne Francoise Henner, Cristobald Henner. Henner is directeur van Franse bedrijf Thompson Rio.*

In Duitsland:

Maximum-straf moord op Turken

SCHLESWIG - Voor de aanslag op een Turks huis in het Noordduitse Molln, waarbij vorig jaar november drie Turkse vrouwen om het leven kwamen, hebben de twee daders woensdag de maximumstraf gekregen. De 26-jarige Michael Peters kreeg levenslang, zijn jongere medeplichtige Lars Christiansen tien jaar cel. De hoogste rechtbank van de deelstaat Schleswig-Holstein vonniste overeenkomstig de eis van de openbare aanklager. Volgens de rechter waren er voldoende bewijzen dat het duo zich schuldig heeft gemaakt aan drievoudige moord, meervoudige moordpoging en brandstichting. De veroordeelden staken in een novembernacht vorig jaar uit racistische motieven twee huizen in brand waarin Turken woonden. Daarbij vielen drie doden.

Suharto benoemt mensenrechten-commissie Indonesië

JAKARTA - President Suharto van Indonesië heeft dinsdag een commissie voor toezicht op naleving van mensenrechten ingesteld. Zij bestaat uit 25 leden, onder wie vroegere ministers, parlementariërs, geestelijke leiders en advocaten. Critici hebben twijfel geuit aan de onafhankelijkheid van de commissie, maar een onderminister die de instelling van de commissie bekendmaakte zei dat zij onafhankelijk zal zijn ondanks het feit dat zij door de regering wordt gefinancierd. De commissie kiest haar voorzitter zonder bemoeienis van de regering en zal zelf de procedure vaststellen voor het kiezen van nieuwe leden en een voorzitter, wat om de vijf jaar zal gebeuren, zei hij.

Brussel: 'Inhoudelijke verbeteringen':

VS en EU stellen Blair House-overeenkomst b

BRUSSEL - De besprekingen tussen de Verenigde Staten en de Europese unie over het zogenoemde Blair-House-akkoord hebben een "uiterst inhoudelijke verduidelijking" opgeleverd. Dat vindt althans het kamp van Eur Landbouwcommis Rene Steichen, dinsdag met de n trots het resultaat va overleg bekendmaa Het compromis voorzi een aantal aanpassi aarvan een meer ge lijke afbraak van de g sidieerde export van bouwprodukten wel de b rijkste is. Onder de n regeling, die zich uit over zes jaar, mag de pese unie ruim acht m ton meer aan gesubsid tarwe en meel uitvoer oorspronkelijk het geva Voor kaas geldt een hoeveelheid van ruim derdduizend ton. Dit l is vooral van belang v Nederlandse kaasexpor onder de oude regeling getroffen zou worden. naast biedt de aanpa extra exportmogelijkh voor vlees, gevogelte, e en tabak.

Een tweede "doorb vormde de verlenging v zogenaamde vredescla van zes naar negen jaa "wapenstilstandsverd zoals de Nederla minister van Landb Bukman, het noemt, komt dat de VS in periode problemen ku maken over de uitvo van het nieuwe land beleid van de Europese waarin sprake is van verschuiving van produ richte steun naar inko ondersteuning voor boeren.

Serviërs: in kou en donker

BELGRADO - Miljoenen mensen in Servië moesten de afgelopen dagen een deel van de dag in de kou en in het donker doorbrengen wegens energiebezuinigingen. De regering in Belgrado heeft besloten elke dag enkele uren de stroom af te sluiten om te voorkomen dat de elektriciteitstoevoer geheel stokt als gevolg van de abnormaal snel groeiende vraag naar energie. Het vriest al meer dan drie weken in Servië. Als de kou aanhoudt, zal de situatie de komende dagen verergeren, aldus medewerkers van het elektriciteitsbedrijf EPS in het dagblad Borba. "De bevolking heeft onze oproep minder stroom te gebruiken genegeerd en het toevoersysteem heeft het uiterste van zijn mogelijkheden bereikt." De afgelopen twee weken zijn vijfduizend storingen gemeld in elektriciteitscentrales.

Het bestuur van de
Antilliaanse Arubaanse Notariële Vereniging
maakt bekend:

dat in de berichtgeving van de Beurs- en Nieuwsberichten van maandag 6 december 1993 en de Amigoe van dinsdag 7 december 1993 over Mr. Arthur O., die in Amerika zou zijn aangehouden, ten onrechte de indruk wordt gewekt, dat Mr. Arthur O. als kandidaat-notaris werkzaam zou zijn.

Arthur O. WERKT NIET als kandidaat-notaris en is EVENMIN lid van de Antilliaanse Arubaanse Notariële Vereniging

NAIRE AGENDA

LITIE: 8000/
mnr.: 11
NDWEER: 8222/
mnr.: 11
CENTRALE: 8845
PITAAL: 8900/
7446/
mnr. 14
AARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

NBARE BIBLIOTHEEK
ingstijden voor het publiek:
ndijk:
dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, sdag en donderdag van 08.00-12.00/ -18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ -17.30 uur.
on:
sdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 4.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

TKANTOOR
ningstijden)
elverkoop
ndijk (tel.: 8508): maandag t/m don- g van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; g van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat- gesloten.
on (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag 7.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag ten.
loket
wissels, Postspaarbank, Sigu- ue en Giro Betaalkaart)
ndijk en Rincon: maandag t/m g van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; dag gesloten.

* * * * * * * * *

VICE CLUBS
: informatie H. van Bommel, tel.:
y: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

* * * * * * * * *

CHTHUIS LVV
4393)
van maandag t/m vrijdag van 06.00- uur. In verband met planning van te aantal slachtdieren bij keurmeester den.

* * * * * * * * *

RENARTS
a Lagoen 24-A, Antriol)
ekuren maandag, woensdag en g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te on elke donderdag van 17.00-17.30 ij Hulpbestuurskantoor.
spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te n of fax 7655.

Jopie Abraham: PDP open voor samenwerking

KRALENDIJK — Het ziet er niet naar uit dat de oppositiepartijen op volle sterkte aan de komende verkiezingen voor de Staten zullen deelnemen. Hoewel tussen de PDB en de Arbeiderspartij (POB) afspraken zijn gemaakt, is de Paboso daar buiten gebleven. Toch was de laatste partij de eerste, die een samengaan van de drie oppositiepartijen voorstelde. Opzet was om daardoor te voorkomen, dat de UPB opnieuw drie zetels in de Staten zou behalen.

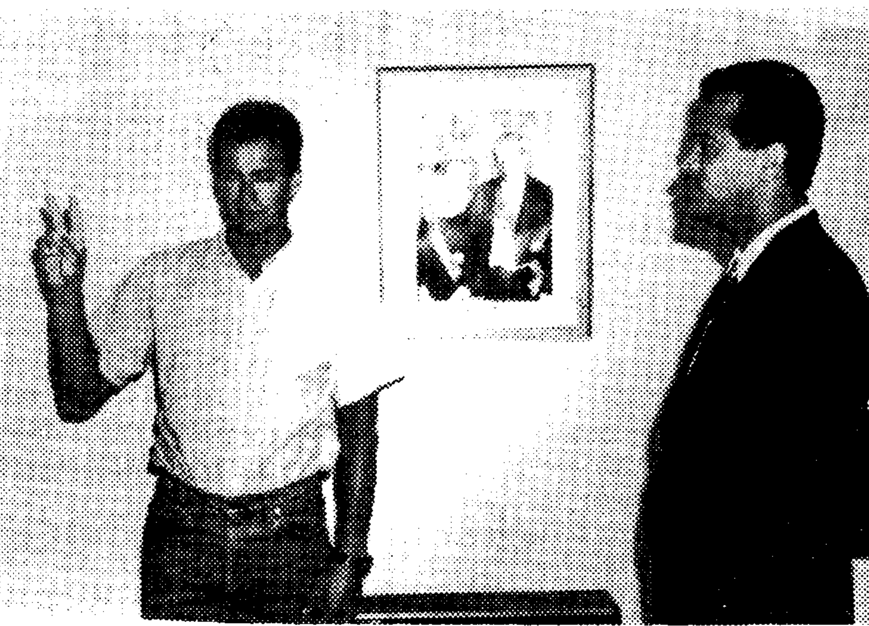
Dat deed de Union Patriotico Boneriano (UPB) bij de laatste Statenverkiezingen wel. Niet met een overweldigende meederheid van stemmen, want de UPB behaalde slechts 53 procent van de uitgebrachte stemmen. Omdat de overige partijen de kiesdeler niet haalden, kreeg de UPB ook de restzetels en daarmee de beschikbare drie zetels voor Bonaire in de Staten. Het was de Paboso die vier jaar geleden de boot afhield en weigerde om een blok te vormen met de andere partijen.

Ook nu heeft de Paboso gekozen voor een solitaire opstelling. De PDB en de POB die al eerder op een samengestelde lijst aan de verkiezingen deelnamen, hebben daarvoor weer gekozen. Willem van de Paboso heeft inmiddels laten weten dat de partijraad heeft besloten, dat er door de Paboso niet deelgenomen zal worden aan de blokvorming.

"Wij hebben geen enkel probleem met de opstelling van de Paboso", zegt PDB-leider Jopi Abraham. "Het was echter wel de Paboso die constant getracht heeft om de andere twee partijen te bewegen om een blok te vormen tegen de UPB. Om een of andere reden bereikte ons echter nimmer een uitnodiging van de Paboso. Toen wij ten slotte het initiatief namen en de beide andere partijen aan tafel uitnodigden, bleef de Paboso weg."

Voor Abraham was het nu duidelijk dat de Paboso geen voorstander was van de eenheid tussen de oppositiepartijen. "Gezien de houding van de Paboso is bij ons de wens om samen te gaan met deze partij beduidend minder geworden. Opnieuw is het dat degenen die we in het verleden hebben leren kennen als onbetrouwbaar, zich nog steeds als opportunisten opstellen en telkens weer voordelen willen trekken van de zwakke politieke opstelling van de bestuurspartij." Dat zegt Jopi Abraham over de huidige status quo van de blokvorming tussen de oppositiepartijen.

Nieuwe apotheker beëdigd



■ *KRALENDIJK — Afgelopen dinsdag heeft Pieter Zweers in handen van gezaghebber mr. Frits Goedgedrag de eed afgelegd als apotheker. Dat deed ook apothekersassistente Anita Pengel. Beiden zullen gaan werken in de nieuwe apotheek, Botica Korona, te Antriol.*
Op de foto links apotheker Pieter Zweers.

Booi zoekt nieuwe impuls voor Telbo n.v.

KRALENDIJK — Volgens gedeputeerde Ramoncito Booi zal de telecommunicatie een van de belangrijkste pilaren worden van de economische ontwikkeling van Bonaire. "Dat is de reden waarom het Bestuurscollege al vanaf 1987 alle aandacht besteed aan de telecommunicatie." Dat is de toelichting van gedeputeerde Booi op de huidige situatie rond de Telbo n.v.

Booi zegt, dat de overheid momenteel tracht om de financiële middelen te vinden die gelijkwaardig zijn aan het geld, dat door de centrale regering in de Telbo is gestoken. Booi herinnert aan 1987 toen wijlen gedeputeerde Juancho Melaan veel aandacht besteedde aan het telecommunicatiebedrijf. Melaan werd als deskundig beschouwd op dit gebied, want voor zijn gedeputeerdeschap was hij op Bonaire hoofd van de Telbo.

"Nu in 1993 beschikt Bonaire over een telecommunicatiesysteem dat het beste is in de regio. Wie iets anders beweert, is niet oprecht en doet afbreuk aan hetgeen nu bereikt is", aldus gedeputeerde Booi.

Overigens is de gedeputeerde zich er wel van bewust dat het financieel-administratieve gedeelte de meeste kopzorgen baart. Daarom wordt er nu gezocht naar een herfinanciering. Dat gebeurde ook bij het WEB, dat ook een semi-overheids n.v. is.

ESPN maakt opnamen

KRALENDIJK — Het bekende sportkanaal ESPN, dat ook uitgezonden wordt via de Flamingo-kabeltelevisie, maakt momenteel opnamen op Bonaire. In samenwerking met de Tourism Corporation Bonaire (TCB) worden onderwateropnamen gemaakt voor het programma *Today's Diver*.

Het programma wordt twaalf keer uitgezonden en Bonaire is gekozen als de plaats vanwaar de uitzendingen plaatsvinden. Naar de mening van de ESPN-directie heeft Bonaire alle sport- en milieufacetten die nodig zijn voor het programma.

Met de filmgroep van de ESPN is ook de Amerikaanse filmacteur Christoffer Reeve meegekomen. Hij is bekend uit de films *Superman*, waarvan Reeve er een stuk of vier maakte. Reeve's verblijf en de opnamen van de ESPN zijn mede mogelijk gemaakt door de ALM, Bonhata, CURO en Budget Car Rental.

FKPD organiseert kerstverkoop

KRALENDIJK — Ook dit jaar zal de Fundashon pa Kuido di Personanan Desabilitá (FKPD) een kerstverkoop organiseren van artikelen die door de pupillen van deze stichting zijn gemaakt. Volgens het hoofd van de Pasadia Cariño, H.M. Evers-Dokter, zijn er dit jaar fraaie tafelstukken bij, onder andere met de hand geborduurde kerstkaarten, kerstkaartenhangers en vilten kerstornamenten. Er zijn ook praktische werkstukjes, zoals pannelappen, tafelkleden en mokkenrekken.

De opbrengst van de verkoop is bestemd voor de aanvulling van het magazijn. Bovendien kunnen er met het geld nieuwe materialen gekocht worden.

De kerstverkoop is op zaterdag 11 december van 09.00 tot 17.00 uur op Plasa Oranje te Rincon.

Pacemaker voor Erich Honecker

SANTIAGO - De vroegere DDR-leider Erich Honecker heeft dinsdag in een prive-kliniek in Chili een pacemaker gekregen. De ingreep verliep volgens Sergio Vaisman, de plaatsvervangend directeur van het ziekenhuis "zeer bevredigend". Er deden zich geen problemen voor, aldus Vaisman. Hij staat nog onder controle op de hartafdeling, maar er worden geen problemen verwacht.

VS wijzen indirect nucleair voorstel Noord-Korea af

WASHINGTON - De Amerikaanse president, Bill Clinton, heeft zijn Zuidkoreaanse ambtgenoot Kim Young Sam dinsdag telefonisch verzekerd dat de VS niet zullen terugkomen op hun eis dat Noord-Korea toestemming moet verlenen voor volledige inspecties van al zijn nucleaire installaties.

Dit heeft het Witte Huis bekendgemaakt. De verklaring komt neer op een afwijzing van het Noordkoreaanse aanbod om toegang te verlenen tot enkele van zijn kleinere installaties terwijl de twee meest controversiële plaatsen gesloten zouden blijven voor internationale inspecteurs. In zijn gesprek met president Kim herhaalde Clinton dat Washington zich garant blijft stellen voor de Zuidkoreaanse veiligheid, zei woordvoerster Dee Dee Myers. Het vermeende Noordkoreaanse kernwapenprogramma blijft een punt voor grote zorg voor Washington en vormt een van de grootste buitenlandse hoofdbrekens voor de Amerikaanse regering.

RK-Commissie en America's Watch:

Nog 5540 Brazilianen leven er in slavernij

SAO PAULO - In Brazilië leven 5540 mensen in slavernij, hebben de commissie voor de landrechten van de Braziliaanse bisschoppenconferentie en de mensenrechtenorganisatie America's Watch vastgesteld.

De meeste slaven zijn met de belofte van goede huisvesting en hoge lonen uit het noorden van Brazilië naar de uitgestrekte landgoederen van grootgrondbezitters in de zuidelijke staat Parana gelokt. Uit het onderzoek van beide organisaties blijkt dat de meeste slaven met valse beloften zijn overgehaald om op de landgoederen te gaan werken en soms met geweld worden vastgehouden. Bovendien moeten zij onder ellendige omstandigheden wonen en werken.

De grootgrondbezitters die hen als slaven behandelen, wordt door de plaatselijke en landelijke overheid niets in de weg gelegd. De overheid oefent ook geen toezicht uit op de leef- en werkomstandigheden van de arbeiders op de fazendas (uitgestrekte landgoederen).

Voornamelijk kinderen onder slachtoffers:

Vijf doden bij brand in Frans flatgebouw

CRETEIL - Een uitslaande brand in een twaalf verdiepingen tellend flatgebouw in Creteil bij Parijs heeft woensdag zeker aan een vrouw en vijf kinderen het leven gekost. Zeker 28 mensen raakten gewond, van wie enkele er ernstig aan toe zijn, aldus de brandweer. Gevreesd wordt dat nog meer slachtoffers gevonden zullen worden.

Enkele tientallen waren woensdagavond met verschijnselen van rookvergiftiging naar ziekenhuizen in de omgeving gebracht. Tweehonderd brandweerlieden uit zeventien kazernes uit Parijs en de wijde omtrek zijn vanaf woensdag aan het eind van de middag bezig met het blussen van de brand en het zoeken naar slachtoffers. De rookkolom die uit de brandende flat opsteeg, was tot in de Franse hoofdstad te zien: Ruim tien kilometer verder.

Op de zesde verdieping werden een vrouw en drie kinderen dood aangetroffen. Op de twaalfde verdieping werden nog twee kinderen gevonden. Maar nog lang niet alle 144 appartementen waren bij het vallen van de nacht bezocht. De brandweer vreesde dat in sommige appartementen kinderen alleen thuis waren. Het merendeel van de volwassen bewoners was nog op het werk.

Onder de bewoners brak paniek uit, ook al omdat de flats geen balkon hebben en er maar twee traphallen zijn. Sommige mensen sprongen naar beneden, anderen zochten hun toevlucht op het dak. Er moest een ladderwagen van meer dan dertig meter hoog aan te pas komen om hen eraf te halen.

Bezinningsdag

KRALENDIJK — Op zaterdag 11 december zal het RK Schoolbestuur in Flamingo Beachclub een bezinningsdag organiseren voor alle leerkrachten die op de scholen werken die onder dit schoolbestuur vallen.

Doel van deze dag is om de leerkrachten nogmaals te wijzen op de evangelische waarden en de normen van de samenleving. Steeds meer verdwijnen de echte christelijke waarden als eerlijkheid, naastenliefde, trouw, geduld en vooral de liefde voor de Schepper, aldus het RK Schoolbestuur Bonaire.

AK-geweer als Salvadoraans souvenir



■ *SAN SALVADOR - De Amerikaanse Democratische senator Patrick Leahy (rechts) stelt zich persoonlijk op de hoogte van het vredesproces in El Salvador dat bij tijd en wijle lijkt te stagneren. Zo kreeg hij van oorlogsinvalide Jose een in Korea gefabriceerd AK-47 geweer aangeboden. Dit geweer had zij indertijd persoonlijk gehanteerd als guerrillastrijdster. Het is nu veranderd in een souvenir. Dit overkwam de Amerikaanse gast toen hij een werkplaats bezocht waar men proteses maakt voor oorlogsinvaliden.*
(AFP-satellietfoto)

utros Ghali gaat naar Noord Korea:

yongyang erkent: ituatie is ernstig

EW YORK - Secretaris- eraal Boutros Boutros ali van de Verenigde ties (VN) zal deze and Noord-Korea oeken. Dit land heeft r het eerst erkend dat economie er slecht r staat.

tros -Ghali voegt Noord- ea toe aan zijn al eerder lande reis naar Japan en -Korea, waaraan hij van tot 24 december een oek brengt. Daarna gaat naar Pyongyang. Pyon- ng is in een conflict ver- keld met de Verenigde ten, omdat het het Inter- onaal atoomenergie agent- ap (IAEA) weigert toe- g te verlenen tot zijn e belangrijkste atoomin- laties. De IAEA en de VS denken Noord-Korea an een atoomwapen te wikkelen. President Bill nton heeft dezer dagen in ekte termen aangegeven een conflict met Noord- ea tot de mogelijkheden oort.

TERUGKEER

t Stalinistische Noord- ea heeft donderdag voor eerst toegegeven dat de nomie er slecht voor staat zich nu in een "ernstige atie" bevindt. De niet der vertoonde bekentenis, aren van propagandaver- en over de prachtige toe- nd waarin de economie n zou bevinden, werd ver- eid door het officiele Koreaanse persbureau KCNA.

Dat het broeit in het gesloten communistische land kan ook worden opgemaakt uit de verrassende terugkeer van de jongere broer van de Noordkoreaanse leider Kim Il Sung op een hoge positie in de leiding. Kim Yong Ju, die ooit werd beschouwd als een mogelijke opvolger van de "grote leider", verdween zeventien jaar geleden uit het gezicht, tot afgelopen juli. Kim Yong Ju werd woensdag tijdens een plenaire partijbijeenkomst benoemd tot lid van het almachtige Politburo, zo berichtte KCNA. De jongere broer van Kim Il Sung was tot juli niet eens lid van het Centrale partijcomite.

Wat zijn plotselinge terugkeer in de top van het partijapparaat inhoudt is nog geheel onduidelijk, maar sommige waarnemers denken dat de grote leider wellicht twijfels begint te koesteren over zijn jarenlange ambitie zijn zoon Kim Jong Il (Geliefde leider) te benoemen tot zijn opvolger.

Volgens KCNA is Kim Yong Ju een van de acht mensen die werden benoemd in het Centraal comite, maar de enige die ook werd opgenomen in het Politburo. De gestage opkomst van Kim Yong Ju werd in de jaren 70 plotsklaps afgebroken door Kim Jong Il.

Madrid verbolgen op Brussel als EU-lid:

België laat twee Basken vrij, ondanks uitleveringsverzoek

BRUSSEL - Twee Baskische asielzoekers, Luis Moreno en Raquel Garcia, zijn woensdagavond in België alsnog op vrije voeten gesteld.

De vrijlating van het echtpaar dat sinds een half jaar zat opgesloten in afwachting van een besluit over een Spaans verzoek tot uitlevering, werd aanvankelijk door het ministerie van Justitie tegengehouden wegens de politieke gevoeligheid van de zaak. Het tweetal wordt door Spanje verdacht van samenwerking met de Baskische afscheidingsbeweging ETA. Op verzoek van de Spaanse regering werden zij op 15 juni in Brussel aangehouden. De behandeling van het uitleveringsverzoek liep vertraging op omdat de twee asiel aanvroegen in België, een verzoek dat door de vluchtelingencommissaris ontvankelijk werd verklaard.

Woensdag gelastte de Brusselse rechter in kort geding het echtpaar onmiddellijk vrij te laten op voorwaarde dat zij de provincie Brabant voorlopig niet zouden verlaten. De gevangenis kreeg echter van minister van Justitie Melchior Wathelet te horen dat zij de vrijlating moesten opschorten. De bewindsman wilde eerst nader overleg met premier Jean Luc Dehaene en de ministers van Binnenlandse en Buitenlandse zaken over de gevolgen die de vrijlating mogelijk zou hebben voor de betrekkingen met Spanje. De regering in Madrid toont zich bijzonder verbolgen over het feit dat het tweetal in een lidstaat van de Europese Unie in aanmerking komt voor een asielaanvraag.

LADCO
REAL ESTATE N.V.
Caracasbaaiweg 43

TA DESEA
PUEBLO DI KORSOU EN GENERAL
principalmente su clientela, amigu y relacionadonan
FELIS PASKU Y PROSPERO AÑA 1994
YEN DI FELISIDAT, SALÚ, PAZ *y* TRANKILIDAT

AAN HET CURACAOSCH PUBLIEK
IN HET ALGEMEEN
en meer in het bijzonder onze klanten vrienden
en relaties wensen wij

PRETTIGE KERSTDAGEN TOE EN
EEN VOORSPOEDIG 1994

LADCO N.V. CURACAO
LADCO
REAL ESTATE N.V.

Ons kantoor sluit op 10 december en gaat op 3 januari 1994 weer open.

Sindikato di Trahadó den Edukashon na Kòrsou SITEK
Sede: Landhuis Steenen Koraal

Trahadó den edukashon pabien!

Direktiva di SITEK ta felisitá tur trahadó den edukashon en general i nos miembronan en partikular ku nos viktoria total.
Ku e viktoria aki e lucha imperdibel di 1990 a yega na su kulminashon.
Korte a papia palabra kla. Gobièrnu mester paga tur trahadó soltero den edukashon salario di un hende kasá ku forsa retro-aktivo for di òktober 1987.
Pa duna mas informashon general, ta organisá un

REUNION GENERAL

Dia : **djaweps 9 di desèmber 1993**
Ora : **7'or p.m.**
Lugá : **Landhuis Steenenkoraal.**

Ban selebrá e viktoria di e lucha imperdibel huntu.

Exclusieve Kerstkollektie bij
EXCLUSIVE
Sta Rosaweg 57

Gedurende de maand december ook op
maandag de gehele dag open.
Vrijdag koopavond tot 9 uur.

EXPOSITIE VAN:
Kerststukken en Kersthandwerken

Breng ons een bezoek op:
Donderdag, 9 december
Vrijdag, 10 december
Zaterdag, 11 december
Van: 9 u. 's morgens tot: 8 u. 's avonds.
Adres: Artillerieweg 4

HAPPY HOUR

Friday from 5:30 to 8:00 p.m.

* All ladies get free unlimited Margarita Special
* Free snacks
* Gueststar: Boy Dap.

Curaçao Caribbean Hotel & Casino
Piscadera Bay Tel: 625000

STROOMONDERBREKIN

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoer zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Vrijdag 10 december 1993
  vanaf 09.30 tot 16.00 uur;
* Jongbloed omgeving Hardin Liverpool.

----

* Zaterdag 11 december 1993
  vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* Gedeelte Tortolaweg (vanaf Bequiaweg tot Barbadosweg).

----

* Zondag 12 december 1993
  vanaf 09.00 tot 13.00 uur;
* Omgeving Tera Cora, Krakeel, Fontein, Soemboe, Dokterstuin, Ascencion, Barber, Pannekoek, Groot Santa Martha, Soto, Coral Cliff, Rio Magdalena, Leliënberg, Klein Santa Martha, Rust en Pad, Cabajé, Phlip, Lagoen, Knip, Wacao, Savonet, Zorgvliet, Westpunt, Cadushi Cliffs, Daniel, San Sebastian en San Willibrordo.

----

* Zondag 12 december 1993
  vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* Gedeelte Porto Ricoweg (vanaf Cubaweg tot Trinidadweg), Bequiaweg compleet, gedeelte Trinidadweg (vanaf Porto Ricoweg tot Tortolaweg en omgeving).

----

* Dinsdag 14 december 1993
  vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* Kaya Santiago de Chile en omgeving.

----

* Woensdag 15 december 1993
  vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* Gedeelte Kaya Bogota (vanaf Kaya San Juan tot Kaya Muizenberg).

----

* Donderdag 16 december 1993
  vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* Kaya Asuncion en omgeving.

KODELA

Koop en Win bij HAGEMEYER

SONY

De nieuwste t.v. modellen van SONY zijn binnen.

27" KV- 27TS29 **fl. 1.480,-**
20" KV- 20TS29 **fl. 925,-**
13" KV- 13TR27 **fl. 669,-**
KV- 1430R **fl. 635,-**

MULTI SYSTEM T.V.'S
KV- 1485MT **fl. 749,-**
KV- 1985MT **fl. 1.030,-**

32" KV- 32XBR36 **fl. 3.445,-**
27" KV- 27XBR25 **fl. 2.295,-**
27" KV- 27XBR26 **fl. 3.175,-**

20" KV- 20V50 **fl. 1.145,-**
20" KV- 20TR23 **fl. 785,-**

27" KV-27EXR95 **fl. 2.345,-**

Fl. 1000,- iedere week
bij elke aankoop van Fl.100,- of meer, krijgt u een lot. Iedere zaterdag tot het einde van het jaar wordt een winnaar getrokken voor een waardebon van Fl. 1000,-.

HAGEMEYER
Saliña

Pa Evitá Machiká Den Paña

Buska ayudo profeshonal. Niagara Professional Finish ta kita doblá, i ta laga bo paña asina netchi, ku ta parse manera ta direkt for di 'dry cleaning' ela sali. Pa paña ku un aspekto profeshonal, pero sin e prijs di profeshonal, buska Niagara Professional Finish den su fórmulanan Original, Heavy i Sizing.

Niagara.
Professional Finish Spray Starch

KOERSEN CENTRALE BANK

TERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) LDIG OP DONDERDAG 9 DECEMBER EN TOT NADER ORDER:

LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
N DOLLAR	1.325	1.345	1.365
D STERLING	2.590	2.645	2.705
D GLD	92.59	93.31	94.11
FRANCS	120.80	121.52	122.32
FRANCS	29.16	30.26	30.96
ITSE MARK	103.74	104.46	105.26
LIRE	0.74	1.04	1.10
FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
PANSE YEN	163.26	164.12	164.92
CU	-.-	201.96	202.76

GEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

SCONTO: 5%
LENINGSRENTE: 6%
RENTE 1 maand: 2%
serve Requirement: 5%
serve Period: 16 november-15 december
icatieve koersen overheidspapieren:
25 % obl. 1989/1994 koers: 101.09% Eff. rendement 5.75 % Land
00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
25 % obl. 1989/2004 koers: 99,14% Eff. rendement 8.375% Land
625% obl. 1990/1995 koers: 104.05% Eff. rendement 6.375% Land
50 % obl. 1991/1996 koers: 103.98% Eff. rendement 7.00 % Land
875% obl. 1993/1996 koers: 102.76% Eff. rendement 6.50 % Land
50 % obl. 1992/1997 koers: 103.93% Eff. rendement 7,125% Eiland
625% obl. 1992/1997 koers: 104.24% Eff. rendement 7.25 % Eiland
625% obl. 1993/1998 koers: 103.93% Eff. rendement 7,50 % Eiland
00 % obl. 1993/1998 koers: 101.11% Eff. rendement 7.70 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak zeker van lagere rente

AMSTERDAM - De opmars van de EOE-index bij de Amsterdamse beurs lijkt onstuitbaar. Gedragen door het optimisme over een lagere rente werden donderdagmorgen opnieuw veel stukken bijgekocht.
De EOE-index sprintte richting de magische 400-grens op 399,40 punten om na ruim anderhalf uur terecht te komen op 397,51, een plus van 1,09 punten. De stijging is opmerkelijk want zwaargewicht Koninklijke Olie verloor terrein. "De stemming is vast door de verwachting dat de rente verder zal dalen", aldus een handelaar. De obligaties waren vriendelijk gestemd en lieten een plus van gemiddeld twee dubbeltjes zien.

Bij een lagere rente vloeit, zo is de verwachting, nog meer spaargeld richting effectenbeurs. Het Damrak werd daarnaast gestimuleerd door een nieuw record op Wall Street. De Dow Jones-index lijkt de 4000-grens binnen niet al te lange termijn te doorbreken.

Het merendeel van de hoofdfondsen was vast gestemd. Grote uitzondering was Koninklijke Olie die een forse daling liet zien op Nf 198,80, een min van Nf 1,90. De lagere olieprijzen speelden een negatieve rol.

Akzo lag goed in de markt door de speculatieve verwachting dat de fusie tussen Akzo en Nobel, net als bij de andere grote concerns, ook wel mislukken zal. Overigens is dit gerucht door Akzo met klem ontkend. Akzo steeg Nf 0,60 op Nf 185,50. Woensdag klom Akzo al met Nf 1,30. Collega DSM noteerde een plus van Nf 1,60 op Nf 108.

Ahold kon zich iets herstellen van de klappen in de afgelopen dagen. De beleggers waren ontevreden over de prestaties van de Amerikaanse dochters en lieten Ahold vallen. Donderdagmorgen echter kwamen koopjesjagers in de markt waardoor de grootgrutter een plus van vijf dubbeltjes kon laten zien.

De uitgevers Wolters Kluwer, Elsevier en VNU waren gevraagd. VNU ging met Nf 1,20 naar Nf 150,60, Wolters dikte Nf 1,10 aan op Nf 113,90 en branchegenoot Elsevier behaalde een plus van Nf 1,10 op Nf 166,10. Gist-Brocades was een van de weinige dalers op Nf 53, een verlies van Nf 0,70.

Porceleyne Fles was opnieuw vast op Nf 31,70, een plus van maar liefst Nf 3,20. Vorige week stond de aardewerkfabrikant op Nf 21. Sinds die tijd heeft Porceleyne Fles een groei laten zien van ruim vijftig procent.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	08-12	FRANKFURT	PREV.	08-12	AMSTERDAM	PREV.	08-12
DOW JONES	3702	3728	DAX INDEX	2111	2148	EOE	388.48	396.20
AM.EXP.	31.75	32.25				ABN-AMRO	72.30	73.10
ANHEUSER B	50.25	50.25	BASF	283.00	279.50	AEGON	102.70	103.80
ATT	55.38	55.25	COMMERZBANK	377.00	382.80	AHOLD	44.80	43.60
ALZA CORP	42.12	42.00	DAIMLER BENZ	743.50	741.00	AKZO	184.00	184.60
BORDEN	17.38	18.13	DEUTSCHE BANK	864.00	862.50	AMEV	87.30	87.10
CITICORP	36.00	36.25	MAN	384.00	375.50	DSM	102.30	105.60
COASTAL CO	27.25	26.39	PREUSSAG	420.00	417.00	ELSEVIER	162.60	164.60
COCA COLA	43.88	43.90	SIEMENS	729.00	725.50	FOKKER	20.70	20.30
CORNING IN	27.63	26.39	VW	414.50	416.00			
DIGITAL	35.75	35.75				GIST BROC.	53.00	53.50
DUPONT	47.50	47.13				HAGEMEYER	116.00	117.00
EAST.KODAK	61.50	62.25	LONDON			HEINEKEN	207.50	211.60
EXXON	62.79	62.00				HOOGOVENS	44.60	44.50
FORD	63.38	62.90	FT-100 INDEX	3233	3266	HUNT.DOUGLAS	n.a.	n.a.
GEN.ELECT.	99.75	99.90				ING	86.70	88.50
GEN.MOTORS	54.62	54.90	ARGYLL	2.58	2.58	KLM	41.00	40.40
HEINZ	36.75	36.78	BARCLAYS BANK	6.14	6.26	KNP-BT	41.10	41.60
HOMESTAKE	20.62	21.50	BASS	5.34	5.33	NEDLLOYD	54.10	54.30
IBM	53.62	53.88	BRITISH STEEL	4.67	4.67	NUTRICIA	137.00	136.50
KELLOGG	59.50	60.39	BRITISH TEL	3.37	3.44	PHILIPS	38.60	38.90
MC DONALDS	58.50	58.13	BTR	4.70	4.67	POLYGRAM	72.50	73.30
MERCK	34.12	33.75	CADBURY	4.97	4.99	ROBECO	118.50	119.00
MINNES.MNG	107.79	107.65	CABLE & WIRE	4.35	4.34	ROLINCO	119.30	119.50
MOBIL CORP	75.12	74.00	GRAND MET	4.56	4.54	RORENTO	96.50	96.80
PFIZER	66.88	67.00	MARKS & SPENCER	5.68	5.63	RODAMCO	59.70	60.00
P.MORRIS	56.00	56.00	REDLAND	4.00	3.96	ROYAL DUTCH	199.90	201.00
QUAKER	74.88	75.39	TATE & LYLE	3.92	3.96	UNILEVER	219.70	221.70
SEARS	53.88	54.75				VMF STORK	38.40	39.30
UP JOHN	31.25	30.50				VNU	149.20	149.70
US SERGIC.	23.88	23.75	TOKYO			WOLTERS-KLUWER	112.30	112.60
WOOLWORTH	23.88	23.90						
			NIKKEI DOW IND.	16830	16889			
GOLD	378.50	384.60				TORONTO		
SILVER	4.84	5.01	BRIDGESTONE	1230	1220	TSE 300	4260	4265
			CANON	1390	1400			
CRUDE OIL	14.65	14.40	DAI ICHI KANGYO	1890	1920	ALCAN	21.12	29.25
			DAIWA SEC.	1200	1220	BELL	46.50	46.65
US$/Yen	107.82	108.50	HITACHI	760	768	BANK OF NS	29.25	30.25
			HONDA MOT.	1360	1370	CAN.PAC.	21.75	21.90
US$/DMARK	1.70	1.71	JAPAN AIRLINES	603	611	IMASCO	38.50	38.25
			NOMURA SEC.	1760	1790	LAIDLAW	9.13	9.75
GBP/US$	149.50	149.50	NIPPON STEEL	299	306	MOORE	26.25	26.25
			MAZDA	378	377	NORANDA	25.12	25.50
US$/NLG	1.91	1.91	SONY	4860	4900	PLACER DOME	30.38	31.25
ECU/US$	113.10	113.20				POWER CORP.	21.50	21.50
CAN/US$	74.90	70.50				ROYAL BANK	26.75	27.65

RUSLAND: hoe kiest men twee parlementen

Moskou RUSLAND

Raad van de Federatie (te kiezen voor 2 jaar) 178 zetels(*)

DUMA (te kiezen voor 2 jaar) 450 zetels

225 afgevaardigden (*) 225 afgevaardigden

2 leden per territoriale of administratieve eenheid

1 afgevaardigde per kiesdistrict

verkiezing met federale lijsten

107 miljoen stemgerechtigden

* verlaagd tot 176 en 224 als Tsjetsjenie de stembus boycot

AFP Amigoe infografiek

Zondag kiezen de Russen 450 Duma-afgevaardigden en 178 leden voor de Federatieraad.

12 DECEMBER

Verkiezingen in RUSLAND

AFP Amigoe infografilek

Zondag worden in Rusland verkiezingen gehouden. De russen kunnen zich uitspreken over een nieuw parlement en over de nieuwe grondwet. De keuzevrijheid is beperkt gehouden door Jeltsin.

Noordamerikaans vrijhandelsverdrag ondertekend

■ WASHINGTON - President Bill Clinton van de Verenigde Staten tekende tijdens een plechtige bijeenkomst in het Witte Huis het Noordamerikaanse vrijhandelsverdrag (NAFTA). Daarbij keken vanuit de achterhoede toe (vlnr) vice-president Al Gore, de Republikeinse fractieleider van het congres Bob Michel en de Democratische congresvoorzitter Tom Foley. (AFP-satellietfoto)

Werkloosheid in Europese unie groter

LUXEMBURG - Het percentage werklozen onder de beroepsbevolking van de Europese unie is gestegen van 10,6 in september tot 10,7 in oktober.
Zo heeft het bureau voor statistiek Eurostat dinsdag bekendgemaakt. In oktober van het afgelopen jaar lag het percentage nog op 9,6. Het totale aantal werklozen in de Europese unie bedroeg eind oktober ruim zestien miljoen. In de twaalf voorgaande maanden steeg het percentage het sterkst in Spanje (18,9 naar 21,9), Nederland (7,0 naar 8,6), België (8,4 naar 9,7), West-Duitsland (4,8 naar 6,1), Italië (10,4 naar 11,7) en Frankrijk (10,1 naar 11,2). Duidelijk geringer waren de stijgingen in Ierland (18,2 tot 18,4) en Portugal (4,8 tot 5,1). In Groot-Brittannië ging het werkloosheidspercentage helemaal niet omhoog. Het bedroeg eind oktober onveranderd 10,2.

Gorbatsjov steunt ondanks kritiek de nieuwe grondwet

OSKOU - President Jeltsin heeft voor de nieuwe grondwet eft de zegen gekregen zijn tegenstander en ganger Michail Gorov. Over deze groet kunnen de Russikiezers zondag besli-. De Russische regeheeft woensdag de n van het overheidsoneel verdubbeld, dagen voor de vergen.

De maatregel komt enkele dagen nadat de autoriteiten de salarissen van mijnwerkers hadden verhoogd en het minimumloon hadden verdubbeld in de hoop Russische stemmen te winnen. De meerderheid van de bevolking lijdt onder de diepe economische crisis in het land. Het overheidspersoneel dat vastgestelde lonen verdient - zoals artsen, leraren, wetenschappers en sociale-hulpverleners - is het hardst getroffen door de inflatie die maandelijks twintig procent bedraagt. Volgens het decreet dat premier Viktor Tsjernomyrdin tekende zal het maximum maandsalaris op 160.000 roebel liggen, omgerekend circa 260 gulden. De regering beschouwt 40.000 roebel (65 gulden) als het minimum om van te kunnen leven.

Minister van Arbeid Gennadi Melikian zei dat het decreet de schatkist 2,3 miljard gulden zal kosten. Hij voegde eraan toe dat het militair personeel ook salarisverhoging krijgt, maar pas in het nieuwe jaar. Zondag moet de Russische bevolking naar de stembus om zowel over een nieuwe grondwet en een nieuw parlement te stemmen. Naar verwachting zal de opkomst in het leger het hoogst zijn.

VOORZICHTIG

De voormalige Sovjet-president Michail Gorbatsjov heeft woensdag voorzichtig gezegd dat hij voor het grondwetsvoorstel van zijn aartsrivaal Boris Jeltsin zal stemmen. De Russen gaan zondag naar de stembus om zich zowel uit te spreken over de nieuwe constitutie als over een nieuw parlement. "Wij hebben veel tijd verloren met politieke ruzies", zei hij tijdens een persconferentie in Londen. Hij sloot echter uit dat hij op de "Bolsjewieken in het Kremlin" zou stemmen.

"Ik zal stemmen voor de constitutie maar met dien verstande dat het een soort opiniepeiling is en dat het nieuwe parlement het werk moet afmaken", aldus Gorbatsjov, die twee jaar geleden de macht aan Jeltsin verloor na een mislukte rechtse couppoging. Hij verpakte zijn steun aan de grondwet in een stroom van kritiek op zijn opvolger.

Gorbatsjov zei te hopen dat het nieuwe parlement de constitutie later ingrijpend zal wijzigen, waarbij het zichzelf meer macht moet geven, ten koste van de president. "Hoewel ik weet wat voor verkiezingen dit zullen zijn, zij hebben alles weg van een farce, moeten we toch naar de stembus gaan. Het leven gaat door." Gevraagd op welke partij hij gaat stemmen, zei hij dat later te zullen beslissen. "Maar ik zal zeker niet stemmen voor... het soort bolsjewieken dat we nu in het Kremlin hebben."

nton overweegt penwet na drama forenzentrein

W YORK/WASTON - VS-president Clinton noemt het bad onder de passavan een forenzenin New York van een "verschrikmenselijke tra-. "Ik overweeg of ik gaan aandringen invoering van lanvergunningsysteem wapenbezit", zei hij.
der, de 35-jarige Colin son uit Jamaica dinsdag het vuur op ittenden, doodde vier en en verwondde negenanderen, van wie er e er ernstig aan toe Alle slachtoffers waren of Aziatisch. De politie ij huiszoeking aanwijte hebben gevonden rguson werd gedreven assenhaat. "Hij stond dig tegenover een belangdeel van de bevolking, nservatie zwarten, en groot aantal instelen", aldus een politiewoordvoerder.

Rijst: VS-druk op Aziatische producenten

Produktie in 1992
miljoenen tonnen (paddy)

CHINA 1991-92 182
INDIA 109
INDONESIE 48,2
BANGLADESH 26,7
VIETNAM 21,7
THAILAND 19,9
BIRMA 14,8
JAPAN 13,1
V.S. 8,1
ZUID KOREA 7,3
PAKISTAN 4,6

Belangrijkste exporteurs (in 1992)
Miljoenen tonnen (gepeld)

THAILAND 4,7
VS 2,1
VIETNAM 1,9
PAKISTAN 1,3
CHINA 1

Bron: FAO en USDA

AFP/AMIGOE infografiek

De Verenigde Staten hebben druk uitgeoefend op de Aziatische landen in het kader van de GATT overeenkomst om hun markten te openen voor de import van rijst. Japan en Zuid Korea zijn er in principe mee akkoord gegaan om hun barrières op te heffen.

In dollar weinig beweging te krijgen

Dow Jones voorzichtig naar een nieuw record

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft het dinsdag gevestigde record scherper weten te stellen. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen steeg woensdag met 15,65 punten tot 3734,53 punten, een nog niet eerder bereikt niveau. De stijging deed zich voor het grootste deel kort voor het einde van de handel voor.
De handel stelde weinig voor. Afgezien van enkele fondsen had er net zo goed niet kunnen worden gehandeld, aldus een handelaar. Er werd gewacht op de gegevens die inzicht geven in de inflatie in de VS. Donderdag worden de Amerikaanse producentenprijzen over november gepubliceerd, vrijdag de consumentenprijzen. Het periodieke "Beige book" van de Amerikaanse Centrale banken meldde voor de zoveelste maal een trage, maar gestage groei van de Amerikaanse economie en kon dus niet voor beroering zorgen. Onder de paar fondsen die zich in enige belangstelling mochten verheugen bevond zich Xerox. De koers steeg toen bekend werd dat deze producent van kopieerapparatuur 10.000 banen wil schrappen. Computerproducent Microsoft moest inleveren na publikatie door Goldman Sachs van een lagere winstprognose voor het boekjaar 1995.
De dollar stond tegen het einde van de handel in New York op Nf 1,9110 na Nf 1,9085 op dinsdag. In Amsterdam was de dollar vrijwel onveranderd geeindigd op Nf 1,9095. Bij een kalme handel kende de koers van de dollar woensdag wel even een opleving in Amsterdam. Tegen het slot van de handel zakte de koers evenwel weer wat weg, maar met een slotkoers van Nf 1,9095 eindigde de dollar toch een fractie hoger dan de Nf 1,9085 die dinsdag aan het eind van de handel werd genoteerd.

De Europese wisselmarkten van morgen (donderdag) begonnen op een hoger peil. In Amsterdam werd om tien uur een koers opgegeven van Nf 1,9115 na een slotkoers van Nf 1,9095 op woensdag.

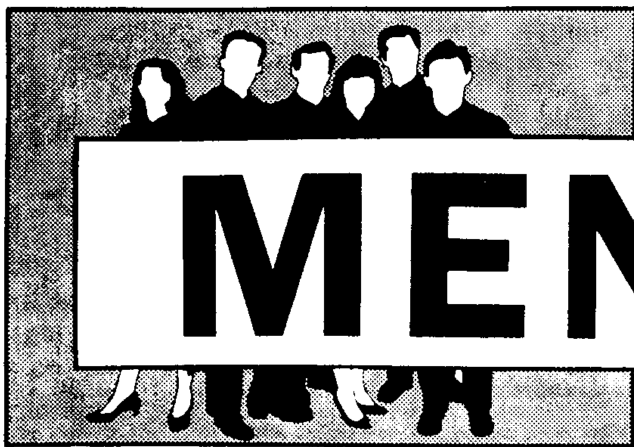
Parijs verbindt aan GATT vertrouwenskwestie

PARIJS - De Franse regering zal volgende week een beleidsverklaring over het GATT-overleg afleggen in het parlement en daaraan de vertrouwenskwestie verbinden.
Dit heeft regeringswoordvoerder Nicolas Sarkozy woensdag verklaard na afloop van kabinetsberaad in aanwezigheid van president Mitterrand. Daarvoor heeft men 13 en 14 december gereserveerd. De Gatt-onderhandelingen over liberalisering van de wereldhandel moeten uiterlijk 15 december zijn afgerond.

Actie kabinet verwacht: sterk herstel in Tokyo

TOKYO - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van Tokyo hebben zich donderdag sterk weten te herstellen van de forse daling van woensdag. De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 553,96 punten tot 17.061,91 punten. De stijging bedroeg 3,5 procent.
Woensdag zakte de beursbarometer nog met 2,3 procent. Dat verlies werd toegeschreven aan politieke onzekerheid en aan het dientengevolge mogelijk uitblijven van maatregelen ter stimulering van de Japanse economie.

Het herstel van donderdag werd veroorzaakt door de opvatting dat de regering wellicht toch op korte termijn met maatregelen komt. Kabinetswoordvoerder Takemura verklaarde donderdag dat de regering haar maatregelen zal bekendmaken zodra het Japanse hogerhuis heeft ingestemd met de aanvullende begroting voor het lopende jaar. Het lagerhuis is daar woensdag al mee akkoord gegaan.



MENSEN



■ *Een man verdedigt zijn land en een vrouw haar huis. Zo ging dat vroeger. De situatie op de foto heeft niets met vroeger te maken. De boze vrouw is een Palestijnse van Bethlehem die verontwaardigd reageert op huiszoeking door Israëlische soldaten. Eerder was er een aanval geweest waardoor een kolonist gewond raakte. Israel heeft duizenden soldaten laten aanrukken in de bezette gebieden. Het is de grootste manoeuvre sinds de Intifada zes jaar geleden begon.*

Turijnse afpers-priesters

De Turijnse politie verdenkt twee priesters van het **afpersen** van familieleden van overledenen. De politie kwam de geestelijken op het spoor in het kader van een onderzoek naar grafroof op de gemeentelijke begraafplaats van Turijn.

De priesters, die verbonden zijn aan de kapel van de begraafplaats, zouden veel te hoge bedragen in rekening hebben gebracht voor uitvaartmissen en andere diensten die zij aan verwanten van gestorvenen hebben bewezen.

De afgelopen maand zijn in Turijn dertien mannen en acht vrouwen aangehouden op verdenking van grafroof. Zij zouden lijken hebben beroofd van ringen, juwelen en gouden tanden bij het overbrengen van de stoffelijke overschotten naar bovengrondse tombes. Zulke verplaatsingen hebben tien tot vijftien jaar na een begrafenis plaats omdat de ruimte op de begraafplaats beperkt is.

■*Santa Claus is coming, en niet alleen! Als er nog lezers van deze krant zijn die oprecht geloven in het bestaan van de Kerstman, dan moeten zij zich bij het zien van dit plaatje flink in de maling voelen genomen. Meer dan vierhonderd zijn het er. Deze studenten van de Berlin's Santa Claus Universiteit bezoeken families tegen een vergoeding. De kerstman geeft niet alleen, maar krijgt ook wel eens wat.*



Denemarken keert premie uit bij inlevering auto

De Deense regering heeft een wet voorgesteld waarin premies worden uitgeloofd aan mensen die hun auto **ter sloop aanbieden**. Het ziet ernaar uit dat het wetsontwerp zonder veel problemen dit jaar nog door het parlement wordt aanvaard.

Het voorstel: elke bezitter van een auto die ouder is dan tien jaar krijgt in het eerste kwartaal van 1994 zo'n 1850 gulden (6500 kronen). Daarna wordt steeds minder uitgekeerd. Het project duurt tot 30 juni 1995. De regering hoopt met deze regeling het totale aantal auto's op de Deense wegen te verminderen en zo snel mogelijk af te raken van de circa 100.000 wagens die voor ernstige milieuverontreiniging zorgen en/of in slechte staat verkeren.

De premies worden gefinancierd door een extra belasting op de aanschaf van nieuwe wagens en het eerder invoeren van een al aangekondigde accijnsverhoging.

Latoya Jackson klapt uit de school over broertje Michael

Een schok gaat door de pop-wereld. Michael Jacksons zuster Latoya heeft woensdag gezegd dat zij niet langer stil kan blijven over "de misdaden jegens kleine onschuldige kinderen" begaan door haar broer. De rest van de familie van de pop-superster ontkende verontwaardigd de aantijgingen en zeiden dat het Latoya alleen om geld te doen is.

Latoya zei tijdens een persconferentie in een hotel in Tel Aviv: "Als ik blijf zwijgen, betekent dat, dat ik de schuld en vernedering voel die deze kinderen voelen en ik vind dat heel fout". "Ik kan en zal geen stille medewerker zijn van zijn misdaden jegens kleine, onschuldige kinderen", verklaarde Latoya - eveneens een artiest - in een emotionele uitbarsting na haar aankomst in Israel met haar echtgenoot en manager Jack Gordon.

Michael Jackson, die door een 13-jarige jongen is beschuldigd van seksuele mishandeling, wordt op een geheime plaats ergens in Europa behandeld voor een verslaving aan pijnstillende middelen. Jackson heeft de beschuldigingen ontkend.

Michael Jacksons zuster zei: "Ik heb cheques gezien, betaald aan de ouders van deze kinderen, maar ik weet niet of deze kinderen via de ouders zijn gekocht door Michael of niet." Zij voegde er aan toe dat haar moeder haar de betalingsbewijzen had laten zien. "Zij toonde mij de cheques die Michael aan deze kinderen had geschreven en het gaat om een groot bedrag. Ik heb het niet over centen. Het gaat om heel, heel grote bedragen".

Bijna de hele familie van Michael - broer Jermaine, vader Joe, moeder Katherine en anderen - verzamelde zich voor het hek voor hun woning in Encino om de beschuldigingen verontwaardigd van de hand te wijzen. De enige reden waarom zij haar beschuldigingen had geuit was geld, zo zeiden de familieleden. "Zij weet dat zij door kranten, blaadjes en televisieprogramma's gevraagd zal worden om haar zegje te doen en daar is het om te doen." Volgens de familie is Latoya tot haar daad gekomen onder invloed van haar echtgenoot, "een veroordeelde misdadiger". "Latoya liegt. Zij liegt altijd", zei Joe Jackson. "Dit is hoe zij hun brood verdienen, door te liegen".

Latoya zei "het droevig te vinden, want ik ben zelf ook slachtoffer geweest en ik weet hoe het voelt. Deze kinderen zullen de rest van hun leven getekend zijn en wil niet nog meer kinderen zien die op deze wijze worden behandeld". Zij zei erg veel van haar broer te houden, maar dat zij nog meer medelijden had met deze kinderen "want zij hebben geen leven meer".

"Denk eens even na", zei Latoya tegen de verslaggevers "en vertel mij eens waarom een 35 jaar oude man een kleine jongen bij zich neemt en 30 dagen met hem doorbrengt of waarom hij een andere jongen meeneemt en met hem vijf dagen in een kamer zit, zonder die te verlaten?" Zij wees er op dat ook zij slachtoffer is geweest van kindermishandeling en dat dit invloed heeft gehad op haar huwelijk.

"Ik ben er ook door verwond. Mijn vader heeft mij seksueel misbruikt en ik ben er niet blij mee. Ik heb er tot op de dag van vandaag last van en daarvan kan mijn man getuigen. Ik kan erdoor geen seksuele relaties met hem hebben. Ik hou erg van hem, maar ik kan het niet". "Misschien zal ik er op een dag mee leren leven, maar nu kan ik het nog niet en daarom kan ik niet toezien dat dat ook met deze kleine kinderen gebeurt."

Het kan altijd luguberder

Het bericht over de jaloerse echtgenoot woensdag op de mensenpagina was **nog net iets luguberder** dan dat eerst bericht werd. Het bericht is nu als volgt: Een jaloerse Amerikaanse soldaat, gelegerd in het Duitse Fulda, heeft dinsdagnacht het hoofd van een kameraad afgehakt. Vervoigens gaf hij het aandenken van de rivaal aan zijn vrouw, die op het punt stond te bevallen.

De geliefde van de vrouw was net met haar aan het telefoneren. "Je man komt eraan", was het laatste wat hij kon zeggen. De bedrogen echtgenoot sneed in blinde woede het hoofd van zijn rivaal af. Het onthoofde lichaam liet hij in de telefooncel liggen.

Met het hoofd reed de Amerikaan naar zijn vrouw, die in een kraamkliniek ligt. Hij plaatste het hoofd op het nachtkastje. Zijn vrouw raakte in een shock. De man is gearresteerd.

Duitsland krijgt 's werelds eerste magneetzweefbaan

Duitsland krijgt de eerste magneetzweefbaan ter wereld. Het traject voor de **'vliegende trein'** komt tussen Berlijn en Hamburg.

De Duitse regering heeft in een principe-besluit het licht op groen gezet.

De Transrapid zal de driehonderd kilometer tussen beide steden in minder dan een uur afleggen. Om de tien minuten vertrekt een voertuig in beide richtingen. De ingebruikname is gepland voor omstreeks 2003. De staat betaalt acht miljard. Nieuw is dat de private sector (industrie) ook meebetaalt aan de infrastructuurverbeterende trein.

■*Redder in nood Clinton. De Amerikaan[...] sident doofde de har[...] een zes-jarig meisje [...] deze vlam hadden ge[...] dens de ceremonie v[...] ontsteken van de Meno[...] het Oval Office, die het [...] van het joodse 'feest v[...] licht' (Hannukah) aan[...]*

Schiphol is een [...] gestegen op de rangl[...] Europese passagiersl[...] vens. Na Londen, Pa[...] Frankfurt is Amster[...] drukste luchthaven. [...] jaar moest Schiphol [...] nog laten voorgaan.

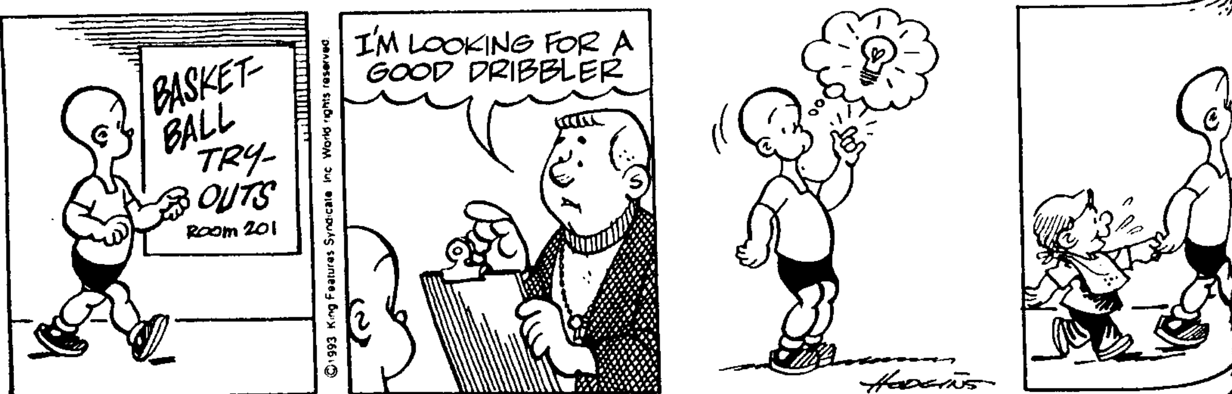
Woensdag arrivee[...] twintigmiljoenste pa[...] van 1993, de Duitse [...] Wiesner. Het is vo[...] eerst dat in een ja[...] meer dan twintig [...] passagiers via Sc[...] reizen.

In 1920, het eers[...] van de Nederlandse [...] luchtvaart, reisde [...] bescheiden aantal va[...] mensen via Schiphol. [...] dat jaar tot en me[...] maakten naar schatti[...] miljoen reizigers gebr[...] de luchthaven. In 197[...] voor het eerst de gre[...] tien miljoen gepassee[...]

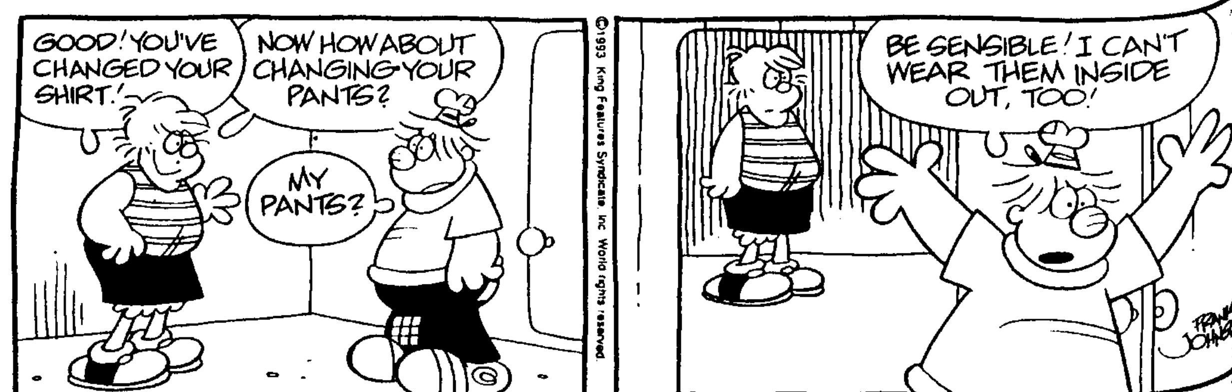
■*Dertien jaar geleden werd Beattle-zanger John Lennon neergeschoten op de stoep van zijn appartement in New York. In Vietnam werd zijn dood deze week herdacht. Op de foto verkoopt Chu Van Thuan tickets voor een videoshow en muziekoptreden in een studentsocieteit. Lennon is populair bij de Vietnamese jeugd.*



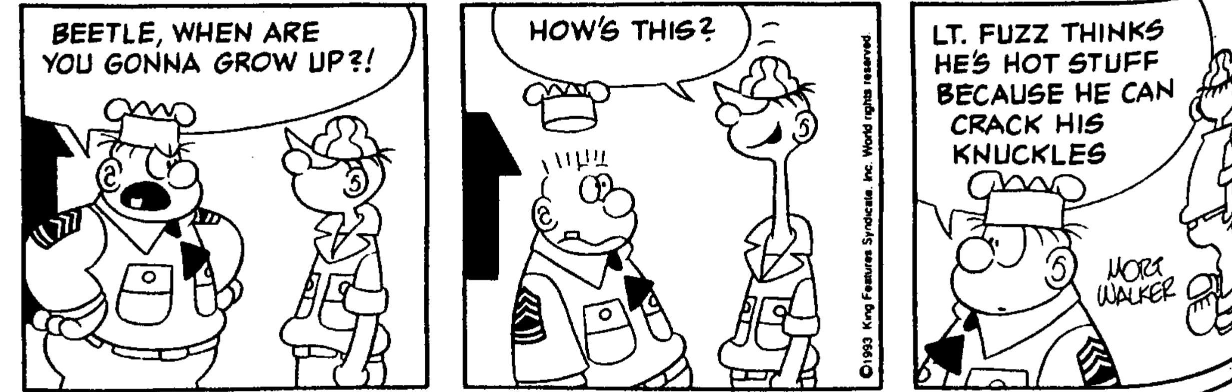
HENRY ® **By Dick Hodgi[...]**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johns[...]**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walk[...]**

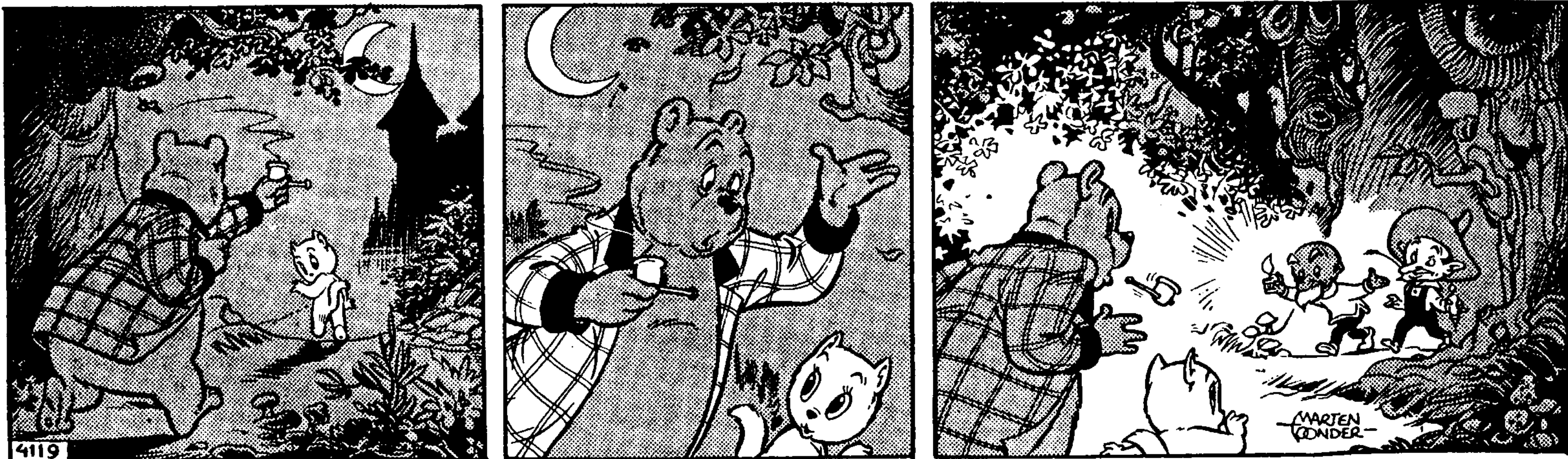


REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Cass[...]**



Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**



4119 — Heer Bommel was op weg naar huis. Met vreugdeloze tred sjokte hij de weg af tot hij bij een driesprong kwam en daar Tom Poes in het oog kreeg, die een avondwandeling maakte.

"Hallo, jonge vriend!" riep hij met klagelijke stem.

"Dag, heer Ollie", zei Tom Poes stilstaande. "Is er iets?"

"Natuurlijk is er iets", bevestigde heer Bommel grimmig. "Dat moest jij weten. Het leven van een heer gaat nooit over rozen. Altijd loeren er zorgen op zijn levenspad. Maar jij gaat je weg maar alsof er niets aan de hand is. Zo is de jeugd."

"Wat is er dan nu weer?" vroeg Tom Poes een beetje ongeduldig.

"Het zijn mijn waranten", vervolgde heer Ollie. "Joost noemt ze chrysanten en de markies sprak over astertjes. Het zijn bloemen, als je begrijpt wat ik bedoel. Ik wilde ze naar de tentoonstelling sturen om een prijs te winnen. Maar de bloemen van de markies zijn veel mooier dan de mijne - en nu heb ik weer geen kans."

"Nou, dan maar geen prijs", zei Tom Poes. "Dat is toch zo erg niet?"

Voor zoveel onbegrip kon heer Bommel niet direct woorden vinden. De trekken op zijn gelaat verdiepten zich en hij liet een diepe zucht horen.

Op dat moment ritselde het plotseling in het struikgewas en vanachter een boom draafden Kwetal en Pastinakel tevoorschijn.

"Hola! Wacht even!" riep de eerste. "Mijn vriend Pee hier heeft iets voor u. Een mooie bloem! Het is een zonnedyade en hij groeit hier vlakbij. Wilt u even meekomen?"

Tot onze grote droefheid overleed te Aruba onze beminde medebroeder

PATER DR. W. DRIESSEN O.P.

op de leeftijd van 73 jaar.

Gelegenheid tot afscheid nemen in de St. Teresiakerk te San Nicolas op zaterdag 11 december vanaf 3.00 uur 's middags. Om 3.30 uur begint de Eucharistieviering, waarna de begrafenis volgt op het R.K. Kerkhof te San Nicolas.
Gelieve geen kransen of bloemen.
Liever een gift voor de restauratie van de St. Teresiakerk.

Namens de Paters Dominikanen,
N. Erkamp O.P.
vicaris.



Hierbij betuigen Staf en Personeel van ESSO ARUBA hun innige deelneming aan de familie van

Mevr. CARMEN J.R. COFFI - GRAVENHORST

in leven moeder van hun Directeur, H.F. COFFI.

Moge Mevr. COFFI-GRAVENHORST in vrede rusten!



AE (kanaal 73)

DONDERDAG

Movie: Mirage
City of Angels
Police Story
Rockford Files
In Search Of...
In Search Of...
Dogs
Jessye Norman at Notre Dame
Red Star Red Army Chorus & Ensemble
General Motors Playwright's
Investigative Reports
Dogs
Jessye Norman at Notre Dame
Red Star Red Army Chorus & Ensemble
General Motors Playwright's
Investigative Reports
Movie: Man of a Thousand

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG

15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 In the Heat of the Night
22.00 Eye to Eye With Connie Chung
23.00 Angel Falls
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Silk Stalkings: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up to the Minute

CINE (kanaal 83)

DONDERDAG

Movie: Qué Verde está Mi Valle
Movie: Romeo y Julieta
Movie: Fuego y Lluvia
Movie: El Secreto de Milagro
Movie: Darkman, el Rostro de ...
Movie: Llora Nena
Movie: Las Ruedas del Terror
Movie: Mi Nombre es Violencia

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG

15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Missing Persons
22.00 Matlock
23.00 PrimeTime Live
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 ABC World News Now
05.30 Oprah Winfrey

AMIGOE
Colofon
[illegible]

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG

15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Mad About You
21.30 Mosaties
22.00 Seinfeld
22.30 Frasier
23.00 Law & Order
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG

15.00 Anything But Love
15.30 Tracey Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: Imagine: John Lennon
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 China Beach
22.00 Movie: Other Women's Children
24.30 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
03.30 Self-Improvement Guide

FLAMINGO TV (kanaal 11)

DONDERDAG

15.00 Morning Stretch
15.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 CNN Showbizz
22.00 Euro TV
23.00 CNN News/Movie

CURAÇAO AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Tel. spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensü 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondelstraat/Nilda Pintostraat. Tel.: 373584.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 648422.
Voor **de wachtzuster** vanaf 3 december om 17.00 uur t/m 10 december om 07.00 uur gelieve **tel.: 682246 of page 666-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zwangerschapsgymnastiek en borstvoeding. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. **Tel.: 641217 b.g.g. 601780.**
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 677995.

[Advertentie: Botica Otrabanda, Winkelcentrum Colon, 8.00 am – 7.00 pm]

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aldeag:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 1??

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon [illegible] (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 18.05-18.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 376023 of 37[illegible]

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te **Tera Cora 25** (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): **maandag** van 13.30-15.00 uur, **woensdag** van 15.00-17.00 uur en **zaterdag** van 11.00-13.00 uur.

VRIJDAG

TOERISTENSCHIP
06.15-(maandag 13) 06.00 uur *Freewinds* (CUR).

WEGA DI NUMBER
5009
4970
9648

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Atardi Hubenil
18.05 E Man Drechi di Dios.
18.15 Science & Technology Week
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal (met Mavis Albertina)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Modisima: Caroline's Mini Boutique
21.00 Wega di Number Korsou
21.30 Programma Landslaboratorium
22.30 Salsa City (presentator Bob Harms)
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

Seminar 'Ondernemen met Mensen'

'Goede koppeling werving, selectie, opleiding en beloning noodzakelijk'

WILLEMSTAD — "De hoogste kostenpost binnen organisaties, of het nu de publieke of private sector betreft, zijn over het algemeen de personeelskosten. Reden dus om deze 'human resources' efficiënt te beheren". Staatssecretaris van Personele Aangelegenheden mr. L. Arrendell ging gisteren tijdens de openingtoespraak van het EPROM-seminar getiteld 'Ondernemen met Mensen' in het ITC in op het belang van een goed personeelsbeleid binnen bedrijven en overheid. Enkele lezingen vormden de introductie voor de workshop, bedoeld voor mensen in het werkveld 'Personeel en Organisatie', die vandaag en morgen gehouden wordt.

Organisator Jan de Wit, directeur van EPROM Carribean, was teleurgesteld over de opkomst gistermiddag. Ongeveer veertig deelnemers hadden zich aangemeld voor het seminar, maar slechts vijftien mensen kwamen opdagen. Zij hoorden de openingsspeech van staatssecretaris Arrendell aan, gevolgd door lezingen van G.P.L.Da Costa Gomez, directeur van Coopers & Lijbrand Management Consultants en de directeuren van EPROM-Nederland drs. H.J. van der Zanden en J.L.A.M. Schmit.

"Om een goed toekomstperspectief te creëren voor de Nederlandse Antillen is een economische bundeling van krachten op landsniveau noodzakelijk. In het referendum hebben we ons uitgesproken voor economische samenwerking en niet voor opsplitsing. Dit is conform de trend en moet worden voortgezet op nationaal niveau, sectoriaal en organisatie niveau", aldus Arrendell.

"De kwaliteit van onze dienstverlening laat momenteel te wensen over en is duur in vergelijking met onze 'economische' omgeving", gaf hij toe. "In veel gevallen wordt door de veranderde structuur van werkgelegenheid een hoger opleidingsniveau van de schoolverlaters gevraagd. Ongeschoold werk zal steeds meer komen te vervallen". De Antillen moeten daar volgens hem op inspelen door een goede koppeling van werving en selectie, opleiding en beloning. "Als dat niet tijdig gebeurt, zo ziet men binnen de overheid, verdwijnt de ambitieuze, goed opgeleide ondernemer naar de private sector. Het kader stroomt weg of komt na een duur betaalde opleiding in het buitenland niet meer terug. Niet alleen de financiële beloning is belangrijk, maar ook het werken in een uitdagende, toekomstgerichte omgeving".

"De overheid realiseert zich deze problematiek en is bezig veranderingen aan te brengen", concludeert Arrendell. Hij wijst daarbij op het Nieuw Beleid en de privatisering van overheidsinstanties. "Het doorvoeren daarvan vergt echter een nieuw soort management met aangepaste bedrijfsinstrumenten waaronder een efficiënter beheer van de 'human resources'".

Over de wijze van functiebeschrijven zegt de staatssecretaris dat deze structureel gewijzigd moet worden. "De functiebeschrijving moet een leidraad zijn voor de manager aan de hand waarvan hij de organisatie bestuurt en personeel aantrekt en beoordeelt. Voor de medewerker moet het motiverend werken". De beloningssystemen moeten volgens hem eenduidig zijn en op iedereen worden toegepast en de methoden moeten vereenvoudigd worden. "Voor een betere efficiency is computerondersteuning daarbij noodzakelijk". Dat organisaties niet van de ene op de andere dag opnieuw kunnen beginnen realiseert de politicus zich. De overgang moet echter volgens hem zonder gevolgen voor de rechtspositie van het personeel en zonder hoge kosten kunnen plaatsvinden.

ALM breidt cursuspakket verder uit

WILLEMSTAD — Het ALM/KLM Training Centrum zal het komende jaar haar activiteiten verder uitbreiden. Het aantal cursussen dat het afgelopen jaar al aanzienlijk toenam zal in 1994 nog verder worden uitgebouwd. Dit maakt de luchtvaartmaatschappij in een persbericht bekend.

Het Training Centrum startte dit jaar met het geven van cursussen aan het personeel van andere luchtvaartmaatschappijen en reisbureau's. Bovendien coördineert het centrum sinds enige tijd cursussen die in samenwerking met internationale instituten van onder meer de KLM, America West, de IATA en Flight Safety, gegeven worden. De ALM wil haar trainingscentrum ontwikkelen tot een vormingsinstituut voor de reiswereld.

Het Training Centrum werkt ook samen met lokale instanties en opleidingsscholen. Werknemers van de afdeling Catering hebben trainingen gedaan in samenwerking met het CHTTC. Daarbij zijn twee werknemers opgeleid tot trainer. Zij kunnen in de toekomst nieuw personeel begeleiden. Verder worden komend jaar de cursussen kabine-personeel en de basiscursus Passage gegeven en wordt aangevangen met GETS-trainingen. GETS is het reserveringssysteem van de ALM in de Antillen. De bedoeling is om ook de coördinatie van IATA-UFTAA cursussen uit te breiden met enkele workshops.

Raad GEBE wil EMG houden

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Raad van Commissarissen van het water- en elektriciteit producerende bedrijf GEBE op Sint Maarten, heeft minister Smits gevraagd het contract met de EMG te verlengen.

Het managementcontract met de EMG van Mario Evertsz startte in maart van dit jaar en loopt op 17 december af. De gevoelens over het management van de EMG zijn op het eiland gemengd. De Raad vindt de EMG-leiding 'iedere cent dubbel en dwars waard' (de kosten bedragen maandelijks 75 duizend gulden), maar met name uit de hoek van personen die door de EMG aan de kant werden gezet, is er veel kritiek.

De GEBE-raad wil graag dat er een parlementaire enquête komt naar de aktiviteiten het GEBE-bestuur, teruggaande tot 1987. Dat zou alle proteststemmen tegen de EMG tot zwijgen kunnen brengen, denkt de Raad van Commissarissen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige overwegend oostelijke winden tussen tien en 24 knopen.

WEEROVERZICHT:
Door aanwezigheid van een zwakke storing boven centraal Caribisch gebied, wordt het een toename van de vochtigheid en onstabiliteit verwacht. Als gevolg hiervan zullen in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag
Aruba	half bewolkt	31	25	[illegible]
Bonaire	half bewolkt	32	25	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Handtekeningenactie Papiamentu officiële taal

WILLEMSTAD — Het wetsvoorstel uit 1987 voor de invoering van het papiamentu als officiële voertaal op de Nederlandse Antillen, moet nog steeds behandeld worden in de Staten.

Deze wet is één van de belangrijkste doelstellingen van de Sede di Papiamentu, die deze maand 10 jaar bestaat. De bevolking wordt opgeroepen om een handtekening te komen zetten onder een petitie, waarin de overheid opgeroepen wordt haast te maken met de behandeling van het wetsvoorstel. De handtekeningenactie vindt volgende week tijdens de lustrumviering plaats.

De Sede di Papiamentu is volgens Joyceline Clemencia in 10 jaar tijd uitgegroeid tot het 'nationale taleninstituut' van Curaçao. Sede di Papiamentu is een overheidsinstelling, die voor de belangen van het Papiamentu opkomt. De instelling doet dit onder meer door het uitvoeren van onderzoek, de produktie van literatuur in het Papiamentu, de ontwikkeling van instructiemateriaal en het geven van voorlichting.

Samson (Centrale markt):

Cultureel erfgoed moet behouden blijven

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Mayra Coffie (MAN) vreest dat het lokale karakter van de Centrale markt bij het Waaigat verloren zal gaan als de overheid de markt afstoot. Zij is daarom tegen dit plan. In de begroting van 1994 is een besparing van bijna 2 miljoen gulden voorzien bij de afstoting van de dienst Centrale markt.

Nu is de markt een ontmoetingsplaats voor de lokale bevolking, waar tegen lage prijzen inkopen gedaan kunnen worden. Het raadslid van de MAN is bang dat de markt te toeristisch zal worden als de overheid geen bemoeienis met de [illegible] zouden moeten toekomen aan de markt. "Ik hoop dat na de proefperiode van dit experiment besloten wordt om de parkeerplaats aan de markt terug te geven. De inning van de parkeergelden kan de markt op zich nemen."

De markt uit 197? is volgens de heer Samson een 'cultureel erfgoed'. [illegible] produkten [illegible] worden hier aan de man gebracht. [illegible] verdienen [illegible] boterham [illegible] markt [illegible] handen [illegible] groot [illegible] dat de overheid voldoende garanties [illegible]

Gedeputeerde Stanley Betrian heeft het afstoten van de Centrale Markt [illegible] als voorbeeld dat de overheid oneigenlijke taken vervult. Naar zijn stellige overtuiging, verwoord in het Nieuw Beleid, is het niet aan de overheid om 'vlees te verkopen'. "Dat is toch bij uitstek een commerciële activiteit die door particulieren kan worden verricht." Betrian meent dat het niet tot het takenpakket van de overheid behoort om commerciële activiteiten te subsidiëren.